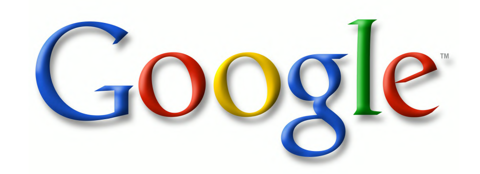


This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

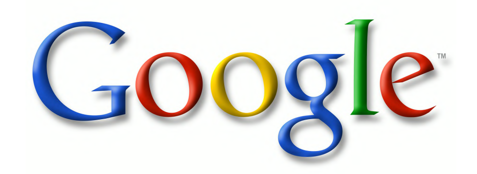
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`



Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

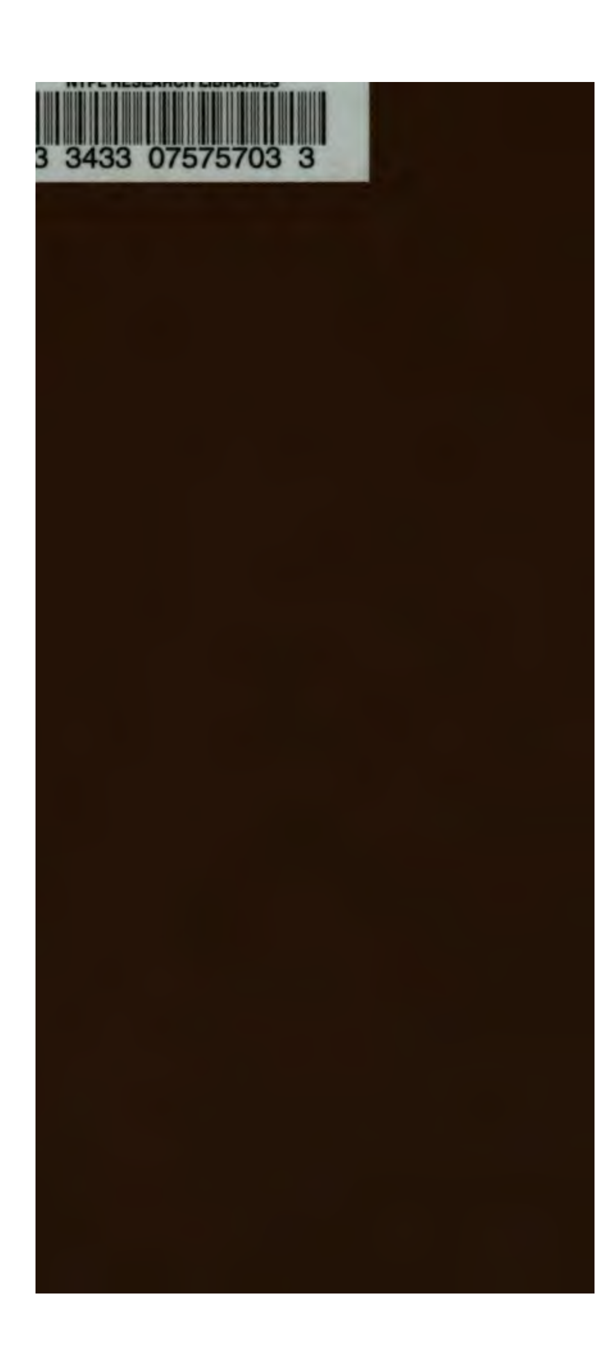
Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

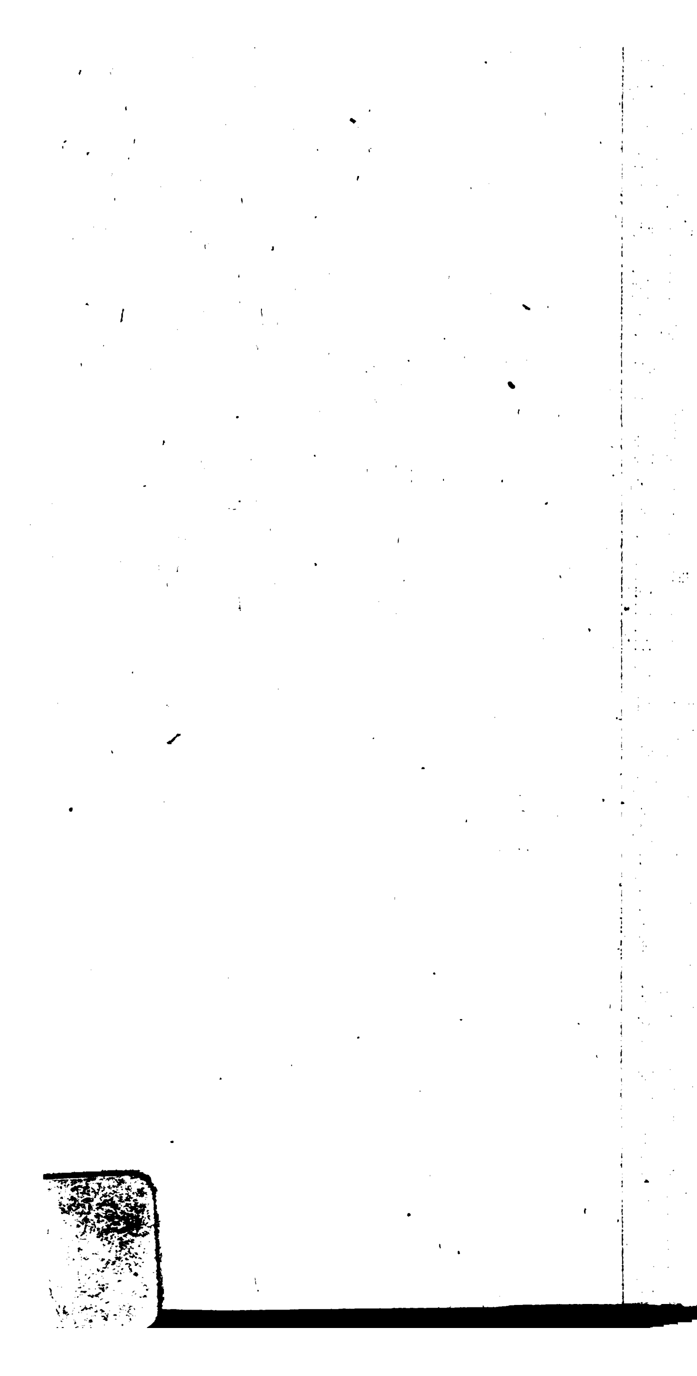
Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

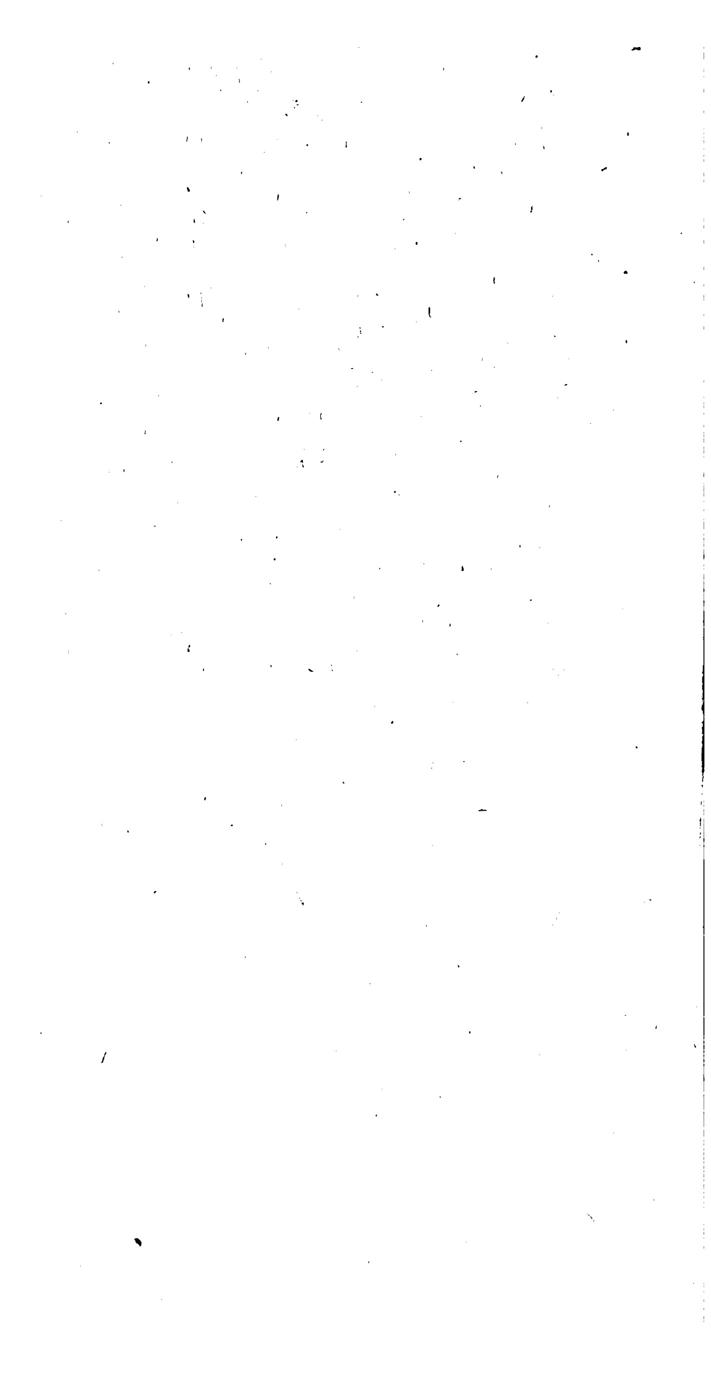

NYPL RESEARCH LIBRARIES
3 3433 07575703 3



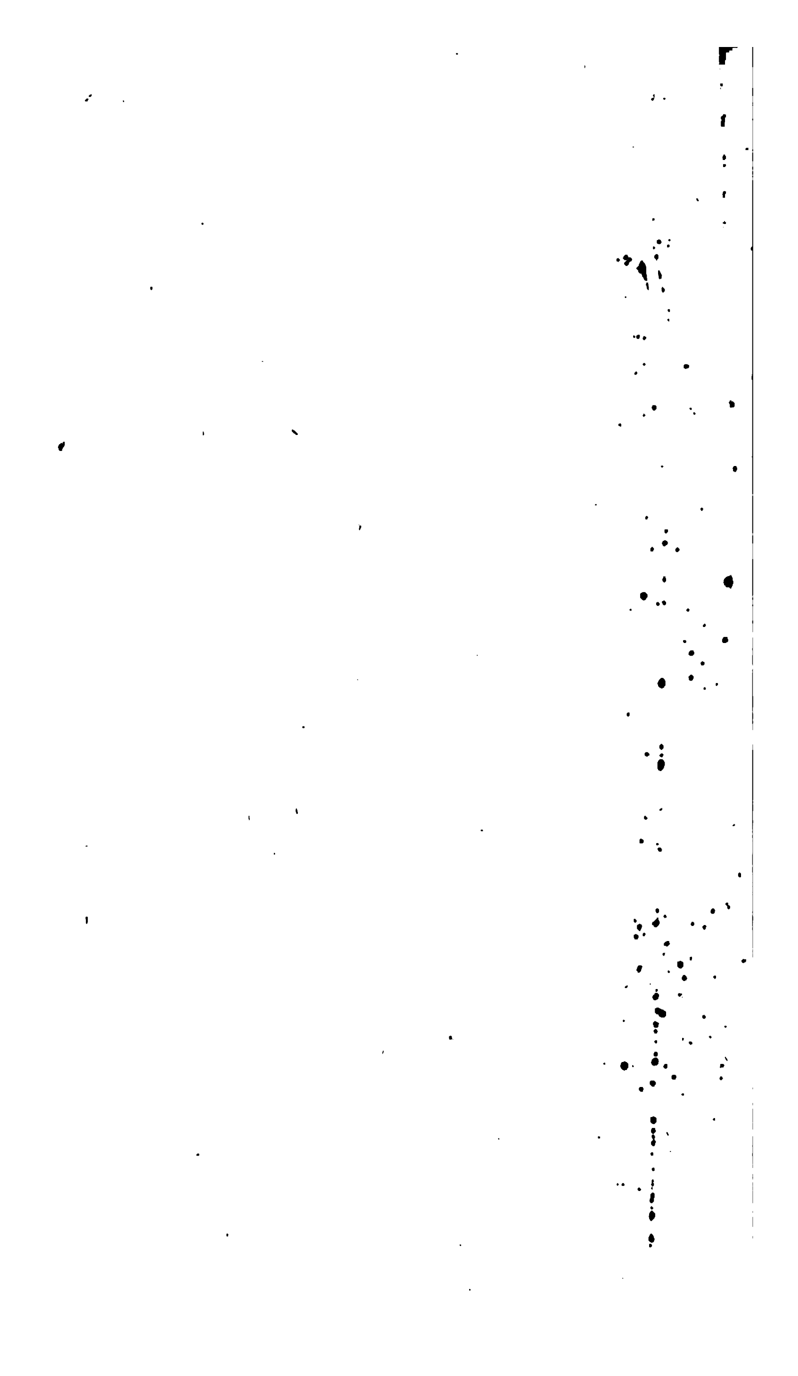
Hagedorn

NFV

q







Des Herrn

Friedrichs von Hagedorn

sämmtliche

Poetische Werke.

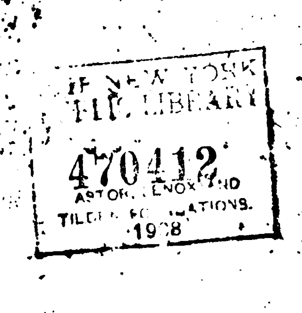
Erster Theil.

[illegible] allerhöchst-gnädigst Kayserlichem Privilegio.

Carlsruhe

bey Christian Gottlieb Schmieder

[illegible]75.


THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
470412
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS.
1928

Vorbericht
zu
den moralischen Gedichten.

Dieses Bändchen enthält die Gedichte, welche ich, seit einigen Jahren, einzeln drucken lassen. Sie haben Gönner, und, zum Theil, Ausleger gefunden, die ihnen zwar Ehre machen, mich aber auch in die Verbindlichkeit setzen, einen solchen Beyfall nicht zu verlieren.

Die hinzugefügten Fabeln und Erzählungen * bestehen aus eigenen und nachgeahmten. Diesen habe ich, in Ansehung ihrer Muster, mehr Aehnlichkeit, als Gleichheit, zu geben gesucht. Die schönste Uebereinstimmung zwischen zween Dichtern beruhet so wenig auf Worten, als die edelste Freundschaft. Geist und Herz sind in den besten Alten und Neuern die lebendi-

 gen

* Diese befinden sich im zweyten Theile, und sind das zweyte Buch der Fabeln und Erzählungen.

gen, oder vielmehr die einzigen Quellen des glücklichen Ausdrucks gewesen. Er leidet zum öftern unter dem Joche einer blinden Folge und kümmerlichen Knechtschaft. Man sollte nachahmen, wie Boileau und La-Fontaine nachgeahmet haben. Jener pflegte davon zu sagen: Cela ne s'. appelle pas imiter; c'est joûter contre son original.

Ich habe geschäfftige Köpfe der Bemühung überheben wollen, andere, als critische Glossen über einige Stellen zu machen, und sie also selbst erkläret. Dazu berechtiget mich, außer andern Gründen, auch das Beyspiel eines der sinnreichsten und zugleich rechtschaffensten Männer unserer Zeit. * Meine Anmerkungen sind, wenn ich selbst sie beurtheilen darf, weder weitläuftig noch zahl-

* Dans l' espoir de prévenir des chicanes odieuses, je suis devenu mon propre Commentateur, malgré les railleries améres des Beaux-Esprits du

zahlreich, und, wie ich wenigstens wün-sche, nach dem so unterschiedenen Ver-ständnisse und Geschmacke der Leser einge-richtet. Ihre Absicht ist, ungegründeten

du tems, qui ne sçauroient souffrir des *Remarques*. Ces grands Génies ont tort avec tout l' esprit imaginable. Nous ne sommes pas tous au fait de tout; d' allieurs on doit avoir des égards pour les Femmes, & pour ceux qui ont le privilège des Femmes. S. den Discours préliminaire vor den Epitres Diverses, S. 8.

Auch bey den fleißigen Deutschen ist es schon lange altfränkisch, und mit Recht lächerlich, da-rinn Ruhm zu suchen, daß man eine Schrift in gebundener oder ungebundener Rede, mit zu ge-lehrten, rednerischen und gekünstelten Noten über-häufet. Aber eben so ungereimt, eben so lächer-lich ist es, Anmerkungen, die nicht ausschweifen, für überflüßig zu erklären. Die besten Ausga-ben des Boileau, des Pope, des Opitz und des von Canitz beweisen täglich, daß, auch in neuern Poeten, die schönsten Stellen durch historische Erläuterungen, und kleine, angenehme Nachrich-ten allererst empfindlich werden und ein vollkom-menes Licht gewinnen. Warum sollte man denn bey halben Kennern entschuldigen, was bey gan-zen Dank und Nachahmung erworben hat? In

Deutungen möglichst zuvorzukommen, zu beweisen, ein weiters Nachdenken zu veranlassen, und zu unterhalten: denn auch dieser Endzweck ist mir nicht überflüßig. Gelehrten mögen also einige nur ergetzend, andere Unwissendern nur gelehrt scheinen. Jahre

unsern erleuchteten Zeiten sind ja die gewöhnlichsten Verächter aller Anmerkungen noch immer diejenigen, welche mit dem ersten, flüchtigen Anblicke der äussern Gestalt einer Sache bald und herzlich zufrieden sind, und, um nach dem Maaße ihrer Kräfte davon frey zu urtheilen, nichts als die Mode der letzten Wochen befragen. Nur so lernen viele, was sie lehren. Daher sprudelt von ihren fertigen Lippen der entscheidende Beyfall oder Tadel. Würden aber nicht ein deutscher Warburton und Brossette fast so unsterblich werden, als Haller selbst, wenn sie über diesen Dichter solche Noten schrieben, als wir über den Pope, Shakespear und Boileau, mit einem so nützlichen Vergnügen, besitzen?

Der Herausgeber des Tourreils, des Uebersetzers des Demosthenes, eines Mitgliedes und einer Ehre der französischen Academien, dessen Werke im Jahre 1721. zu Paris sämmtlich an das Licht getreten sind, giebt die

wahren

Jahre sind es, die den eigentlichen Werth der Werke des Witzes festsetzen. Freunde und Feinde sind partheyisch. Nur die Nachwelt entscheidet ohne Vorurtheile.

Der Verfasser einer Schrift, die den Menschen lebhaft und sehr ähnlich abschildert, ist gewiß glücklich, wenn die gefährlichen Leser, deren Erleuchtung nicht über die Demmerung gehet, ihm nicht gar bald heimliche Absichten beymessen, die ihm nicht einfallen können, und endlich Schriften andichten, welche sie selbst gemacht zu haben verdien-

 ten.

wahren Ursachen an, warum einigen solcher geschwinden Leser die Anmerkungen gemeiniglich so verhaßt zu seyn pflegen: in der Vorrede, S. 36. 37.

Beaucoup de personnes aujour d' hui sont prévenües contre les Notes. Les femmes, qui d' ordinaire sont peu - curieuses d' erudition, ne les aiment pas. La plupart des hommes du monde ressemblent aux femmes sur ce point? & uniquement occupez de leurs plaisirs ou de leur fortune, ne cherchent que l' amusement dans leurs Lectures. Il y a même des hommes de Lettres, qui ne sont guères plus favorab-

ten. Dergleichen schlaue Kundschafter kennen viele Bücher so genau, als die Länder und Höfe, welche sie angesehen haben.

Nach dem Steine der Weisen ist nichts schwerer zu finden, als die Kunst, jedem zu gefallen. Es giebt Kenner, die so gesetzt sind, als der Unempfindliche, welcher, bey einer beweglichen Kanzelrede, mit den andern Zuhörern durch-

vorables à cette sorte d' ouvrages. Ce sont ceux qui écrivant bien d' ailleurs, & qui n'étant pas sans génie, n'ont point eu l' avantage de bonnes études dans leur jeunesse. Comme ils se sentent un peu foibles du côté des connoissances acquises, ils ne peuvent goûter des observations sçavantes, qui leur mettant sans cesse devant les yeux ce qui leur manque, les engagent à des retours desagréables sur eux-mêmes, & affligent leur amour propre. Ils prennent donc le parti de mépriser dans les autres un merite, qu'eux-mémes ils n'ont pas eu la volonte ou le pouvoir. Mais sans contredit, les plus grands ennemis des Notes, ce sont ces Critiques acharnez, qui ont déclaré une guerre impitoyable aux bons Ecrivains de l' antiquié. Comme elles font voir à tous momens

durchaus nicht weinen wollte, weil er nicht von dem Kirchspiele war. *

Man wird mich, mit Recht und mit Unrecht, tadeln. Beydes bestärket mich in meinem Entschlusse, was ich geschrieben habe, oft zu verbessern, selten mehr zu schreiben, immer zu lernen.

Vor mehr als zwanzig Jahren habe ich meine unvollkommensten Gedichte herausgegeben. Dieses geschah, wie verschiedene noch wissen, auf Antrieb eines unzuverlässigen Rathgebers, der, schon damals, seine guten Eigenschaften überlebt hatte. Ich bereue diese

a 5 ju-

mens la foiblesse de leurs censures, & qu' elles battent en ruine leur opinion favorite, il n' y a rien qu' ils n' employent pour les décrier. Ils affectent de donner à ceux qui travallient en ce genre, les noms de Scholiastes & de Compilateurs. Et pour les avilir encore plus, ils ont fait exprés le mot d' *Erudits*, qui étant mort dans sa naissance, a eu la même fortune, que tant d' autres mots qu'ils créent tous les jours.

* Siehe die Menagiana, Tom. I. p. 282.

jugendliche Uebereilung, und über das unwürdige Daseyn solcher Erstlinge kann mich nichts beruhigen, als die Hoffnung, daß billige Leser mich daraus nicht beurtheilen werden.

Es soll jemand, bey gesuchten Gelegenheiten, einen großen, kunstrichterlichen Unwillen wider mich geäußert haben. Es ist möglich, daß auch andere sich eben so entrüsten. Meine wahre Gesinnung kann ich einem jeden Gegner nicht bündiger, als mit diesen Worten aus dem Metastasio, zu erkennen geben:

Se'l mosse
Leggerezza; no'l curo:
Se Follia; lo compiango:
Se Raggion; gli son grato: e se in lui sono
Impeti di malizia; io gli perdono.

Hamburg, den 7ten März, 1750.

Schrei-

Schreiben an einen Freund.

1752.

Hochwohlgebohrner Herr rc.

Ich habe Eur. Hochwohlgeb. neuliches Schreiben empfangen. Sie dürfen gewiß nicht entschuldigen, daß Sie demselben Zusammenhang und Kürze fehlen lassen. Für mich können Ihre Briefe nimmer zu ausführlich seyn. Die unter uns bestehende Offenherzigkeit der uneigennützigsten, alten Freundschaft und Zuversicht hat im Schreiben fast alle Rechte und Freyheiten einer lyrischen Unordnung. Ich selbst darf mir heute eine Weitläuftigkeit gestatten, die ich sonst zu vermeiden suche. Ich werde auf Ihren Brief, und alles, was ich von einigen vorigen noch zu beantworten habe, mich so umständlich erklären, als ob ich Ihre Zuschriften, deren Vorzüge ich nicht erreichen kann, wenigstens darinn übertreffen wollte. Müßte ich sinnreich seyn, und, wie der schmerzhafteste Ihrer Nachbaren, auf Unkosten des Voiture; so mögte ich Ihnen gleich anfangs gestehen, daß ich nimmer so stolz bin, als wann ich die Ehre

habe,

habe, Ihre Briefe zu erhalten, und nimmer so demüthig, als wann ich sie beantworten soll. [1] Aber Scharfsinnigkeit und Wortgepränge gehören nicht zu den Schönheiten der Freundschaft; und Eur. Hochwohlgeb. müssen schon lange überzeugt seyn, daß nur Ihre Gegenwart mich mehr erfreuen kann, als Ihre Briefe. Dieses werden Sie, auch in diesem Jahre, erfahren, wenn Sie Sich entschliessen, ein Theil des Sommers in unsern Gegenden zuzubringen, und zu sehen, ob nicht die Elbe und Alster noch immer so reich an Ergeßlichkeiten sind, als die Ihnen und vielen so wohlgelegene Eyder und Treen.

Sie benachrichtigen mich hinlänglich von der geneigten Aufnahme, womit ihre dortigen Freunde meine moralischen Gedichte beehret

1 Pope nennet die zu sehr gesuchte und sinnreiche Schreibart in freundschaftlichen Briefen the style of wit and abomination. Letters to several Ladies No. 18. und er saget im neunzehnten: I would cut off my own head, if it had nothing better than wit in it, and tear out my own heart, if it had no better dispositions than to love only myself, and laugh at my neighbours.

beehret haben. Nur Ihr Beyfall wäre mir, zu meiner Zufriedenheit, aus .... schon genug gewesen: so gern ich auch von Eur. Hochwohlgeb. vernehme, daß von den Kleinigkeiten, die in dieser Sammlung zum erstenmal zum Vorscheine gekommen sind, der schönen Wittwe der Falke, ihrer Fräulein Schwester die lehrreiche Erzählung von der Undankbarkeit des männlichen Geschlechts, dem Herrn Obristen der Löwe, dem Herrn Stallmeister das Ritterpferd und der Klepper, und dem Herrn Archiater der grüne Esel gefallen. Der Ausspruch des jungen Herrn von Tz ... ist mir gleichgültig, und bestärket uns in der Meynung, daß niemanden den Zauberring des Grigri öftere Dienste geleistet hätte, als ihm. So viel ich mich erinnere, befand sich in diesem Ringe ein Stachel, der dem Besitzer in die Finger fuhr, so oft er im Begriffe war, etwas abgeschmacktes zu sagen. Die lächelnde Henriette lieset noch meine moralischen Gedichte nicht, sondern von meinen Liedern nur einige, die ich selbst nicht mehr lese. Aber sie verfertigt

anacreontische Oden auf ihren Papagay, dem sie an Beredsamkeit so ähnlich ist. In den stolzen Gesundheiten, die sie einsetzet, und aus der besten Welt hernimmt, ist sie gründlich, philosophisch, erhaben. Einem ihrer poetischen Verehrer ist angerathen worden, ihr einen Roman zu entwenden, und dafür die Erzæhlungen eines Ungenannten hinzulegen, den die wohlgesittetste Liebe die Sprache des Herzens gelehrt zu haben scheinet. Die Frau von Wl . . . lobet mich, und zehen andere heutige Dichter, mit denen ich eine Ehre willig theile, die nur ihrer, fast uneingeschränkten, Güte beyzumessen stehet. Ihre Herren Brüder gehen noch weiter. Der eine, der edle Weidmann, findet jedes neue Buch, das er zu lesen anfängt, und jede Speise, wovon er kostet, nach seinem gewaltigen Geschmacke. Er ist, wenistens hierinn, mit dem Alcibiades zu vergleichen, der die schwarze Brühe der Spartaner eben so eßbar zu finden wußte, als die niedlichsten Gerichte der Perser. Der andere liebet seine Bücher so, wie er seine ägyptischen

Weine

Weine liebet: mit ihren Fehlern. Alle sind ihm gut, wenn er sich nun einmal in die Unkosten gesetzt hat, sie anzuschaffen. Wie sehr bin ich aber dem Herrn Oheim Eur. Hochwohlgeb. verbunden, daß er meine Kleinigkeiten sich vorlesen lassen, nachdem ihn sein Geistlicher versichert, es habe auch ein protestantischer Abt gewünschet, daß davon ein zweyter Theil herauskommen mögte! Gleichwohl danke ich noch mehr Ihrem alten Verwalter, dem ehrlichen Greisen, der mich lobet, weil ich, wie er sagt, nicht heuchle, und oft Wahrheiten lehre, die wirklich verdienten, geprediget zu werden. Zeigen Sie ihm meine Lieder nicht, noch weniger gewisse jugendliche Erzählungen.

Erlauben Sie mir, die meisten dortigen Lobsprüche als Folgen des, allen ihren Freunden so bekannten, Wohlwollens anzusehen, womit Sie mich zu dem Ihrigen gewählet haben, und seitdem meine poetischen Versuche Sich zu sehr gefallen lassen. Sie verpflichten mich, da Sie mir nicht verhehlen, daß einige mit meinen Ge-

dichten weit zufriedner sind, als mit meinen Anmerkungen. Ich muß, weil Sie es verlangen, mich hierüber noch einmal rechtfertigen, obgleich mir das wenige, das ich schon in meinen Vorberichte angeführet habe, hinlänglich zu seyn scheinet. Wie wird es mir aber gelingen, lange von mir selbst zu reden? Diese Kunst ist weit schwerer, als man glaubet. Sie verfällt gemeiniglich in die einschläfernde Sprache der, nur ihrem Besitzer erträglichen, Eitelkeit und Ruhmsucht.

It makes Globose a Speaker in the House:
He hems, and is deviver'd of his Mouse.
It makes *dear self* on well-bred tongues prevail,
And *I* the *little Hero* of each Tale.

YOUNG, *Love of Fame*, Sat. I.

Ich will nicht sagen, daß diejenigen, die sich an dem Texte meiner Gedichte vergnügen, mir auch eine eingewurzelte Gewohnheit nicht sehr verübeln mögten, nach welcher ich, durch die hinzugefügten Noten, den Fragen einiger Leserinnen und Leser zuvorkomme, die ich, so genau als ihre Fragstücke kenne. Noch weniger will ich, als unwidersprechlich, anführen, daß, mit

Er-

Erlaubniß des vornehmen, galantern Geschmacks, gute Gedichte, die mit guten und solchen Anmerkungen versehen sind, welche anzeigen, warum etwas so, und nicht anders gesagt worden, zu ihrem Vortheile, auch das Gefällige der Schriften erhalten, wo die, vielen Kennern so unangenehme, Monotonie des beständigen Sylbenmaasses und Reims zu vermeiden, die ungebundene Rede mit der gebundenen abwechselt. Ich kann mich auch nicht entschliessen, Ihnen itzo zu entdecken, daß verschiedene, die wirklich weder Unwissende, noch, wie ich hoffe, Schmeichler sind, mir bezeugen, daß sie viele Stellen meiner Anmerkungen mit Vergnügen gelesen haben, und mir keine als überflüßig nennen. Ich bin aber in sie gar nicht verliebt, sondern erbötig eine jede auszumerzen, die sechs einhällige Stimmen für entbehrlich erklären. Unter diesen Stimmen müßten wenigstens zwo aus dem schönen Geschlechte seyn. Fehlet es ihm an verehrungswürdigen Kunstrichterinnen, die mehr als schön sind, und ein so großes Vorrecht zu entscheiden, als zu gefallen,

haben? Zu diesen rechne ich unsere Philaminten und Armanden nicht, die so sehr verdienten, von einem deutschen Moliere recht ähnlich abgeschildert zu werden.

Aber die meisten Einwürfe wider meine Anmerkungen kommen, allem Ansehen nach, von Personen, die nicht nur eine Menge, alter und neuer, Bücher, mit ungemeiner Aufmerksamkeit, gelesen, sondern auch, was sie weislich gelesen, genau behalten haben, und dessen, wenn sie wollen, sich glücklich zu erinnern wissen. Wie sehr sind sie zu beneiden, denen ihr Gedächtniß, mit allen seinen Reichthümern, so gegenwärtig ist, und so viel Ehre macht! Sie unterrichten, und werden nicht mehr unterrichtet. Für sie werden nicht allein keine Anmerkungen, keine neue Bücher, sondern, höchstens, nur Titel und Vorreden geschrieben. Alles, was beyde versprechen, das wissen und beurtheilen sie zum voraus, oder dürfen es nur eines kurzen Anblicks würdigen. Sie kennen bereits die Materien, die abgehandelt werden, in ihrem ganzen Umfange, nach ihrem ganzen Werthe,

the, nach allen Gestalten, die sie noch anzunehmen fähig sind. Mnemon gehöret zu diesen Glücklichen, und er selbst wird es nicht lange läugnen, wenn Sie nur Ihre Frage so einrichten, daß sie seine mäßige Bescheidenheit nicht zu offenbar beleidiget. Er hat ohne Ruhm zu melden, alles, fast alles, gelesen. Es ist für ihn nichts neu. Pope selbst ist ihm nur ein Nachahmer: z. E. im Essay on Criticism. v. 584.

> Fear not the anger of the wise to raise:
> Those best can bear reproof who merit praise.

Schon Plinius. (L. VII. Ep. 20.) hat gesagt: Nulli patientius reprehenduntur, quam qui maxime laudari merentur. Folglich hat ihn Pope ausgeschrieben. Es fällt mir aber hierbey ein, was dieser, in der Vorrede zu seinen Werken, anmerket: es könnten diejenigen, welche sagen dürfen, daß unsere Gedanken nicht eigenthümlich unser sind, weil sie mit den Gedanken der Alten eine Aehnlichkeit haben, eben so gut behaupten, daß auch unsere Gesichter uns nicht eigentlich zugehören, weil sie den Gesichtern unserer Väter gleich sehen. Auch

ist es, setzet er hinzu, in der That sehr unbillig, daß man in uns Gelehrte gewärtiget, und gleichwohl ungehalten ist, wenn man uns gelehrt findet. Nach dem Ausspruche des Mnemon enthält die 185ste und 186ste Zeile des Schreibens an den berühmten D. Arbuthnot eine verkleidete Stelle aus des Fontenelle Eloge de Mr. de Tournefort. In der Idée du Peintre parfait [a] wird die natürliche Artigkeit oder An-

[a] Diese Schrift des ROGER DE PILES ward zuerst in seinem Abregé des Vies des Peintres, im Jahre 1699. ans Licht gestellet. v. Acta Erudit. 1700. Dec. p. 532. Nova Literar. Germ. 1708 Dec. p. 456 Seit dem hat Etienne Roger sie der amsterdamischen Ausgabe des Felibien vom Jahre 1706 angehängt, und David Mortier 1707, dem Titel nach in London wieder herausgegeben. Ich kenne diese Abhandlung nur aus dem Drucke vom Jahre 1736, da sie mit den Delices des Maisons de Campagne, appellées le *Laurentin* & la *Maison de Toscane* &c. vergesellschaftet worden; jedoch ohne die geringste Anzeige von einer Auflage. Das verführte mich und andere, als ich an meinem Freund schrieb, sie für die erste Ausgabe zu halten. Aber ich habe meinen kleinen Irrthum bald erkannt, und selbst

Annehmlichkeit, *la grace.* [3] die in einigen Meisterstücken des Pinsels uns so bald gefällt und so sehr rühret, durch ce qui plait & ce qui gagne le cœur, sans passer par l' esprit erkläret. Daher schließet er unerschrocken, der Dichter habe mit diesem Gedanken sich heimlich bereichern wollen.

> Great Wits sometimes may gloriously offend,
> And rise to faults true Critics dare not mend,
> From vulgar bounds with brave disorder part,
> And snatch a grace beyond the reach of art,
> Which, without passing thro' the jugdment, gains
> The heart, and all its end at once obtains.
>
> Essay on Criticism, v. 152 - 157.

b 4 Aber

selbst bekannt gemacht: wie aus dem Hamburgischen Correspondenten, 1753, im 78sten, und den Göttingischen Anzeigen von gelehrten Sachen, im 67sten Stücke, 1753. S. 616. erhellet.

3 Un peintre ne la tient que de la Nature, il ne sait pas méme si elle est en lui, ni à quel degré il la possede, ni comment il la communique à ses Ouvrages: elle surprend le Spectateur qui en sent l' effet sans en pénètrer la veritable cause: mais cette Grace ne touche son cœur que selon la disposition qu' il y recontre. On peut la dèfinir, ce qui plait, & ce qui gagne le cœur sans passer par l' esprit p. 10.

Aber der Character dieses vortrefflichen Poeten ist gewiß nicht in der gewöhnlichen Nachahmung zu suchen. Keiner ist reicher an eignen, neuen Gedanken, glücklicher im Ausdrucke, edler in Gesinnungen. So gar seine Nachahmungen aus dem Horaz sind meisterhafte, freye Originale. Er ist ein Muster der besten Nacheiferung, und bekräftiget uns eine Wahrheit, die ich, voritzt, so verdeutschen mögte:

Wer nimmer sagen will, was man zuvor gesagt,
Der wagt, dieß ist sein Loos, was niemand nach ihm wagt. *

Aus Ursachen, die man so leicht errathen, als ehrerbietig verschweigen kann, misfallen Gedichte mit Anmerkungen nicht nur einem Mnemon, sondern auch solchen Hö-

* It is generally the fate of such people, who will never say what was said before, to say what will never be said after them. Pope, Observ. on *Homer* p. 2.

Wer, was man vor ihm sprach, nie nachzusagen waget,
Der saget insgemein, was niemand nach ihm saget.

Ein Ungenannter.

Höhern, die weder gelehrt sind, noch es seyn wollen, bey denen aber ihr Geschmack und Witz alles reichlich ersetzen, auch zum öftern das Papier, und nicht selten die Fensterscheiben, mit gereimten Einfällen ausschmücken, die freylich keiner Noten bedürfen, und, zum Theil, nur Säuglingen unverständlich sind. Vieler Muster ist der Herr von Masuren, [5] der poetische Landjunker des Destouches, und überhaupt

The Mob of Gentlemen who write with ease.

POPE.

Es giebt auch Einsichtvolle, die nach ihrer liebreichen Art zu urtheilen, mich in dem Verdacht haben, daß ich zu meinen Kleinigkeiten Anmerkungen mache, um meine Belesenheit zu zeigen: so wie man dem berühmten Redi vorgeworfen, daß er sein unvergleichliches Gedicht, Bacco in Toscana,

5 Unter den alten französischen Poeten, die für die Vergessenheit gereimt haben, findet sich ein Louis de Masures, von dem im Jahre 1557 Gedichte herausgekommen sind. S. Goujets Bibliotheque françoise, To. XIII. pag. 92.

cana, [6] nur in der Absicht geschrieben habe, um den gelehrten Anmerkungen, die so viel Schönes enthalten, Gelegenheit zu geben, der Welt bekannt zu werden. Diese Herren sind, wie sie glauben, großmüthig, wenn sie endlich noch einräumen, daß meinem Horaz und dem Schwätzer der lateinische Text nicht ganz überflüßig sey. Sie wissen aber nicht meine Gedanken von der Belesenheit eines Gelehrten, wenn ich diesen Vorzug nicht edlern Eigenschaften zugesellet finde. Ich habe mich darüber in der kurzen Erzählung vom Hobbes einigermaßen geäußert, und auch sonst. Hier lieget mir nicht ob, den eigentlichen Werth der Belesenheit zu bestimmen. Wenn aber die meinige mich beunruhigte; wenn sie mich anreizte, davon öffentliche Proben hervortreten zu lassen: so würde ich, in dieser eitlen Absicht, gewiß, mit dem flüchtigen Entwurf einiger Anmerkungen nicht zufrieden seyn. So viele Scribenten, die ich anführen könnte, müßten mir tausend, fast sklavische Dienste leisten, um ein Werk, ein

6 S. Bibliotheque Italique, T. II. p. 290.

ein beträchtliches Werk, zum Stande zu bringen, in welchem eine stolze Belesenheit sich in dem vollen Glanze ihrer Ehre zeigen würde. Eur. Hochwohlgeb. ist nicht unbekannt, daß ich sehr viele von meinen Gedichten eingeäschert habe, und daß ich noch mit keinem ganz zufrieden bin. Sollte ich also nicht, ohne grosse Selbstverläugnung, auch meine Anmerkungen dem Misfallen der Kenner aufopfern können?

Sie wissen nicht wenig von der so wichtigen Geschichte meiner Anmerkungen. Sie wissen, daß ich, von Jugend auf, am Lesen ein grosses Vergnügen gefunden habe, und dieses vermehrt sich bey mir mit den Jahren. Allein, ich habe nimmer ein Mnemon seyn, noch, um auf das Polyhistorat Ansprüche zu machen, mich nur gelehrter lesen wollen. Vielmehr habe ich es oft für eine nicht geringe Glückseligkeit gehalten, daß es niemals mein Beruf gewesen ist, noch seyn können, ein Gelehrter zu heissen, und wie vieles mangelt mir, um diesem Namen, und dessen Folgen gewachsen zu seyn? Dafür habe ich

die

die beruhigende Erlaubniß, bey den Spaltungen und Fehden der Gelehrten nichts zu entscheiden. Meine müßigen Stunden genießen der erwünschten Freyheit, mich in den Wissenschaften nur mit dem zu beschäfftigen, was mir schön, angenehm und betrachtungswürdig ist. Meiner Dichterey ist, wie ich mir schmeichle, nicht nachtheilig, daß ich, um weniger unwissend zu seyn, die besten Muster der Alten und Neuern mir täglich bekannter mache, obwohl ich dadurch weit mehr suche, gebessert, klüger, oder auch, zu Zeiten, aufgeräumter, als sinnreich und dichterisch zu werden. Bey den Büchern, die ich, in verschiedenen Absichten, gelesen, sind mir Gedanken eingefallen, die ich, jedoch zu selten, so wie einige Stellen, durch welche sie vielleicht veranlasset worden, mir aufgezeichnet, und, oft lange hernach, der Poesie gewidmet habe. Mein Gedächtniß, ich will es gern gestehen, ist zuweilen zerstreut, eigensinnig, und, wie das Gedächtniß vieler, die wir kennen, etwas wetterläunisch. Oft leidet es unter der Bürde anderer Ge-

dan-

danken, die nichts weniger als poetisch oder critisch sind.

Die freurigste Einbildungskraft läuft Gefahr auszuschweifen: der sicherste Geschmack wählet oft zu willkührlich: der schönste Witz ist nicht selten betrüglich, wo er nicht bloßerdings gefallen, sondern auch unterrichten soll. Auch ein Poet muß oft eine Materie, die er nützlich zu erörtern suchet, völlig erlernen, sie ganz, und nicht nach einigen Stücke, einsehen. Wenigstens kann er sich nicht immer dieser Mühe überheben. Wie will er sonst von ihr etwas mit Wahl lehren? Denn er ist nicht verbunden, davon alles, was er weiß, zu sagen.

Le secret d'ennuïer est celui de tout dire.

VOLTAIRE.

Nichts ist gewisser, als was Horaz anmerket, und die Erfahrung denen bekräftiget, die vor verständigen Lesern nicht zu seicht wollen erfunden werden:

cui lecta potenter erit res,
Nec facundia deseret hunc, nec lucidus ordo,

A. P. v. 40.

Rem

Rem tibi Socraticæ poterunt ostendere chartæ:
Verbaque provisam rem non invita sequentur.
v, 310. 311.

Wenn man Lehrgedichte schreiben, Wahrheiten oder Wahrscheinlichkeiten poetisch, und etwa so vortragen will, wie ich einige, z. E. von der Glückseligkeit und von der Freundschaft, abgehandelt zu haben wünsche: so ist es, wie mich deucht, nicht genug, daß wir, in einer stillen, aufmerksamen und wiederholten Unterredung mit uns selbst, unsere eigenen Begriffe bestimmen. Ein Dichter macht nicht immer die beste Figur, wenn er das Ansehen haben will, daß er die Gesundheit und Stärke seiner Einfälle nur seinen Kräften zu danken hat, und sie gleichsam mit seinem eigenen Witze nähret.[7] Es gereichet auch zu seiner Reife, daß

7 Un certo ebbe poco giudizio a lasciarsi uscir di bocca a un gran Letterato nostro, che era solito pensar molto, e bene, e saviamente, questo secondo lui ameno detto: *Jo son Principe d' miei pensieri.* Quel Letterato a lui tosto risposo: *Che Sudditi minchioni voi avete!* e lo disse colla

daß er weiß, was vor ihm über die Lehren, die er entwirft, gedacht, und welche Bildung solchen Gedanken gegeben worden. Weil die Kunst zu gefallen von der Dichtkunst untrennbar seyn sollte, so ist er auch verpflichtet, in den anmuthigen Gefilden der Fabel, der Geschichte, der Erzählungen 2c. vieles kennen zu lernen, das seinen Unterricht angenehmer, lebhafter und poetischer machen kann. Ausser dem Vergnügen, dergestalt manches zu entdecken, das er sonst so wenig gefunden als gesucht hätte, gewinnet er auch, in Ansehung einzelner Gedanken, den Vortheil, daß er keinen bekannten, und durch häufige Wiederholungen gleichsam ermüdeten und entkräfteten, annimmt. Wenn er aber einen unveralteten Gedanken, der ihm besonders schön ist, mit dem seinigen glücklich verknüpfet; so kann er alsdann die Quelle selbst anzeigen, mithin einem solchen Vorwurfe, wie Mnemon so gar einem Pope ma-

colla frase popolare. v. Annotazione 29, alla Satira VI. del Senator JACOPO SOLDANI, Patrizio Fiorentino. (In Firenze, 1751.) p. 179.

machen darf, klüglich zuvor kommen, und den Leser sogleich in den Stand setzen, zu entscheiden, ob er von seinem Originale, oder dieses von ihm, übertroffen worden. Das aufrichtigste Bekenntniß von dieser Art beschämet keinen Poeten, der sonst dieses Namens würdig ist.[8]

Die

8 Sollte La-Fontaine von dem Ruhme seiner Erfindungen und poetischen Verdienste bey vernünftigen Männern etwas verlohren haben, wenn er z. E. zu der Fabel vom Löwen und der Mücke, das zweyte Buch des Achilles Tatius: zu der von den Gliedern und dem Magen, das zweyte Buch des Livius: zu der vom verliebten Löwen, das neunzehnte des sicilianischen Diodors; zu der schönen Erzählung vom Bauer vom Ufer der Donau, das 31te und 32te Capitel des Lebens des Marcus Aurelius Antoninus, so wie es Guevara romanisch beschrieben, und überhaupt die alten und neuern Originale seiner Fabeln und Erzählungen jedesmal benannt, oder etwa bey einer gewissen Stelle im Calendrier des Vieillards, diese, wo nicht mehr dahin gehörige, Verse aus dem vierten Buche des Lucrez angeführt hätte?

Eximia veste & victu convivia, ludi,
Pocula crebra, unguenta, coronæ, serta parantur,

Ne-

Die berühmte Königinn Christina sagt in ihren Maximen: La Lecture est une partie des devoirs d'un honnête - homme. Weit mehr gehöret diese Verbindlichkeit zu den Pflichten eines Schriftstellers, der selbst will gelesen werden. Mir ist sie unvergeßlich, so oft ich etwas schreibe, das ich dem Drucke bestimme, und weil ich von der Treue eines zu veränderlichen Gedächtnisses nicht versichert bin, so sammle ich mir zuweilen Nachrichten, die zu meiner nachherigen Wahl und Einrichtung des Ganzen dienen. Aus diesen kleinen Nachrichten, die ich sehr unvollständig, und

Nequidquam: quoniam medio de fonte leporum
Surgit amari aliquid, quod in ipsis floribus angat.

Das angeführte Buch des Guevara kenne ich nur aus der welschen Uebersetzung, die zu Venedig, im Jahre 1546, herausgekommen ist. Man hat solches mit einem Anhange seltsamer, diesem philosophischen Regenten angedichteter Briefe bereichert, unter welchen ein kaiserl. Schreiben à le Cortigiane di Roma, und andere an Boemia, Macrina und Livia, seine Geliebten, befindlich sind.

und nur für mich selbst entwerfe, ist folgends der kleine Commentarius, ich weiß kaum wie, erwachsen. Sie waren nun einmal vorhanden: ich hatte Gelegenheit gehabt, daraus verschiedenes zu beantworten: endlich veranlassete mich das Anrathen erfahrner Freunde, sie nicht zu unterdrucken, und ohne Bedenken unter meine Gedichte zu setzen.

Diese gerathen, mit allen ihren Anmerkungen, Gelehrten und Unstudirten in die Hände. Jenen kann es, überhaupt, nicht misfallen, daß sie gewisse Zeilen von dem Verfasser selbst erklärt finden. Seine Absicht ist nicht so stolz, sie, von denen er lernet, zu unterweisen, sondern nur mehrern verständlich zu werden; vor ihnen aber, als Richtern, die Richtigkeit solcher Zeilen, aus den Stellen und Beweisen, die er vor Augen gehabt, zu bewähren, damit man ihn nicht aus andern beurtheile, welche besser oder schlechter seyn können, als die angeführten, in der That aber von einer andern Abkunft sind, und mit diesen nur eine Aehnlichkeit haben: wie ich mich denn

erinnere

erinnere, daß ein angesehener Criticus ei-
nem unserer Poeten, der weder homerisch
war, noch es seyn wollte, auch diesen Va-
ter der Dichter in ganzen Jahren nicht zu
lesen pflegte, augenscheinliche Nachahmun-
gen aus demselben zu zeigen wußte. Aber
die Scribenten unter den Gelehrten sind
gewiß nicht diejenigen, die meine Noten
verrufen werden. Sie selbst gehen einem
Anmerker mit öftern Exempeln vor. Sie
selbst haben die löbliche Gewohnheit, wie
das unstreitige Recht, den Text ihrer wich-
tigen Schriften selbst zu erörtern. Kein
Bausichtiger hat eine so große Freude, in-
dem er zu seinem Hause einen neuen Flü-
gel aufführet, als ein würdiges Mitglied
der polygraphischen Gesellschaft empfindet,
wann er seinen Schriften einen neuen Band
oder geraume Anmerkungen, die fast so
viel ausmachen, eigenhändig anbauet. Ge-
lehrte Leser, auch die vernünftigsten, ver-
langen keine versus inopes rerum, über wel-
che nichts anzumerken stünde. Sie erfor-
dern mehr in Gedichten, als ein unge-
kränktes Sylbenmaaß, einen wohlklingen-

den Reim und zierlichen Ausdruck. Uebrigens gehören auch sie zu den Menschen, die der Sachen, die sie wissen, sich nicht zu allen Zeiten erinnern. Die Kleinigkeiten aber, die oft für mich, auf einige Augenblicke es zu seyn aufhören, verdienen nicht ihre philosophische Aufmerksamkeit. Sie haben die Ehre, dergleichen nicht zu kennen: selbst den Doctor Peter Rezio von Aguero aus Tirteafuera nicht; noch den Francesco Arigoni aus Padua; auch kennen nicht alle Gelehrte den Condor, noch die Faullenzerinnen unter den Fliegen, deren ich in dem Gedichte von der Freundschaft erwähne: am wenigsten das Cadenas, und die Papefiguiers; des Retters, des Marcolphs unter den Vögeln, und anderer Wörter zu geschweigen, die zur Jägerey gehören, und in einigen meiner Fabeln vorkommen. Ich habe mir die Freyheit erlaubt, ihnen dieses kürzlich auszulegen; und sie verzeihen, daß ich zu der Zeile:

Lebendige Pantins von lächerlichen Gaben;

ihnen die Definition der Pantins noch schuldig bin. Sind also meine Anmerkun-

kungen den Gelehrten nicht immer überflüßig; so sind sie, insonderheit in Ansehung der Lehrgedichte, für Unstudirte, die noch gerne lernen, oft kaum entbehrlich. Diesen nicht weniger zu gefallen, als einigermaßen nützlich zu seyn, habe ich verschiedenes in meinen Anmerkungen angeführt, das zwar nicht von der größesten Erheblichkeit, aber einigen Lesern neu, und den meisten bey der Stelle, wo sie es finden, schwerlich unangenehm ist. Alle billige Leser werden hoffentlich genehm halten, daß ich, zu meinem Schutze, gewisse Anmerkungen als ein Mittel angesehen habe, sowohl Winke zu weiterem Nachdenken zu geben, wenn ich wissentlich etwas in der Feder lasse, und nur Schriftsteller benenne, die mich erklären können, als einem möglichen Widerspruche zu begegnen: um so mehr, da ich, wie Sie wissen, keine ausführliche Abhandlungen schreibe, noch mit kurzen Aufsätzen die Monatschriften oder Wochenblätter beschwere. Um der Einfältigen willen, die fast immer Werkzeuge der Unart und Bosheit sind: um auch ihrem Klügeln zu wehren, gerei-

chen Anmerkungen zu einiger Sicherheit. Ihre falsche Einsicht, ihre ungerechten Auslegungen beweisen täglich, wie wahr dieser Satz bleibe;

De tous les animaux le pire c' est un sot
Plein de finesse.

Ich mag nicht wiederholen, wie sehr die Ausleger englischer, französischer und welscher Dichter, eine Anzahl, die sich immer vermehret, meinen Anmerkungen zur Rechtfertigung dienen. Mir wäre es genug, nur den einzigen Wernicke anzuführen, wenn ich auch die Unwissenden widerlegen wollte, die es als eine Neuerung ansehen und tadeln, daß ich selbst meine Kleinigkeiten erläuterte, und zwar ohne mich an eine bestimmte Länge oder Kürze in Anmerkungen zu binden, in welchen ich dem Leser etwas nützliches oder angenehmes, oder sonst etwas zu sagen habe, das mir alsdann nicht gleichgültig ist.

Hingegen will ich Eur. Hochwohlgeb. ein kleines Geheimniß offenbaren. Hier lebte ein schwarzer Ritter aus dem Königreiche Latium, wenn ich des Ausdrucks

eines

eines sinnreichen Freundes, [9] den ich nicht zu sehr hochschätzen kann, mich bedienen darf: ein ehrlicher, belesener, in allen Arbeiten und Schicksalen zu fleißiger Scribenten wohlerfahrner Mann; ein eifriger Gönner meiner Versuche in der Dichtkunst, der aber so wenig ein Brossette war, als ich ein Boileau bin. Dieser sammelte schon zu meinen Gedichten einen Schatz von Anmerkungen, deren, meines Erachtens, ganz überflüßiger Anwachs und Ausgabe durch die meinigen am besten gehindert werden konnte, von welchen er, fast bis an seinen, unbemerkt erfolgten, Tod, männlich behauptete, daß ihrer zu wenig wären, und viele ausführlicher und gelehrter seyn sollten. [10]

Nun ich Ihnen itzo von allen, so wie Sie verlangen, ausführlich Rechenschaft gegeben habe, errinnere ich mich allererst der aus dem Voltaire von mir angeführten

9 S. des Herrn Steuerrevisor Rabeners Sammlung satyrischer Schriften im dritten Theile. S. 206.

10 Quisquis ille, qualiscunque, fileatur: quem insignire, exempli nihil, non insignire, humanitatis plurimum refert. PLINIVS, Lib. VIII. Ep. 22. vid. I. F. GRONOVIVS ad h. l.

ten Zeile. Ich will also Eur. Hochwohlgeb. nur noch dieses einzige vermelden, daß die moralischen Gedichte mit Epigrammatischen vermehret worden. Sie werden sich bald bey ihnen einstellen, und die Stelle eines Briefes vertreten. Das menschliche Leben ist zu kurz, zu edel, um immer Briefe zu schreiben. Diese Zusätze zu der neuen Ausgabe sind auch nicht arm an Anmerkungen. Ich erlaube dem scharfsichtigen Leser gerne, einige nicht zu kurz zu finden, wenn ich ihm nur nicht ältle. Söllte ich nicht bereits an den Erzbischof von Granada, und den Gil Blas von Santillana [11] gedenken? Sie wissen, was einer unserer besten Dichter lehrt:

> Ein Autor wird sehr zeitig alt:
> Aus Eifer fürs gemeine Wesen
> Empfindet ers nur nicht so bald,
> Als die es fühlen, die ihn lesen.

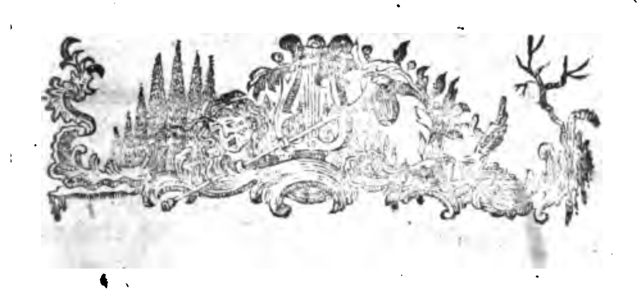
Ich bin, mit vollkommener Hochachtung und Ergebenheit.

Eur. Hochwohlgeb.

gehorsamer Diener

Fr. v. H.

11 S. Les Avantures de Gil Blas de Santillane, Lib. VII. Ch. II. III. IV.



Allgemeines Gebeth,

nach dem Pope.

Herr und Vater aller Wesen, aller Himmel,
aller Welten,
Aller Zeiten, aller Völker! Ewiger! Herr Zebaoth!
Die Verehrung schwacher Menschen kann Dein
Wohlthun nicht vergelten,
Gott, dem alle Götter weichen! Unaussprechlich-
großer Gott!

Weise

THE UNIVERSAL - PRAYER.

DEO OPT. MAX.

FATHER of All! in every Age,
In every Clime ador'd.
By Saint, by Savage, and by Sage,
Jehovah, Jove or Lord!

Weise, Heilige, Barbaren fühlen, denken und bekennen
Dich, Du Ursprung aller Dinge! Unerforschter Geist der Kraft!
Mein Verständniß ist begränzet: nur Dich groß und gut zu nennen,
Und mich selber blind zu wissen, das ist meine Wissenschaft.

Doch, in diesem dunklen Stande meiner Sinnen und Gedanken,
Gabst Du mir zu unterscheiden, was hier gut und übel sey.
Stellte gleich der Arm der Allmacht der Natur gemessne Schranken:
Ließ dennoch das freyste Wesen Willen und Gewissen frey.

Lehre

Thou Great Firit Cause, least understood:
Who all my Sense confin'd
To know but this, that Thou art good,
And that my self am blind.

Yet, gave me, in this dark Estate,
To see the Good from Ill,
And binding Nature fast in Fate,
Left Conscience free and Will.

What

Lehre mich das Gute lieben, lehre mich das
Böse hassen,
Aus dem allerreinsten Triebe dem Gewissen folgsam
seyn:
Wenn es dieß zu thun befiehlet, oder das zu un-
terlassen,
Dieß mehr als den Himmel suchen, das mehr als
die Hölle scheun.

Laß mich auf den Segen achten, den wir nur
von Dir erlangen,
Auf die Milde deines Reichthums, auf der Gaben
Ueberfluß,
Ihm, dem Geber, wird vergolten, wenn wir Men-
schen recht empfangen:
Der Gehorsam, den Er heischet, ist ein fröhlicher
Genuß.

Laß

What Confcience dictates to be done,
Or warns me not to do,
This, teach me more than Hell to fhun,
That, more than Heav'n purfue.

What Bleffings Thy free Bounty gives,
Let me not caft away:
For Got is pay'd when when Man receives,
T' enjoy, is to obey.

 Yet

Laß mich aber Deine Güte nicht an unsern
Erdkreis binden:
Herr, sey mir ein Gott der Menschen; doch der
Menschen nicht allein!
Andre Körper und Geschöpfe müssen Deine Huld
empfinden,
Und, in mehr als tausend Welten, Spiegel Deiner
Größe seyn.

Nimmer werden meine Hände, bey der Schwä,
che so verwegen,
Mit den Waffen Deines Eifers, Deinen Keilen,
umzugehn,
Und mit donnerndem Verdammen Land und Volk zu
widerlegen,
Die, nach meiner blöden Einsicht, Deiner Wahrheit
widerstehn!

Bin

Yet not ot Earth's contracted Span
Thy Goodneſs let me bound,
Or think Thee Lord alone of Man,
When thouſand Worlds are round.

Let not this weak unknowing Hand
Preſume Thy Bolts to throw,
And deal Damnation round the Land,
On each I judge thy Foe,

If

Bin ich auf dem rechten Wege; so verleihe
Deine Gnade,
Diesen Weg nicht zu verlassen, da mein Fortgang
dir gefällt.
Irr ich, als ein Kind des Irrthums; ach! so bringe
mich zum Pfade,
Wo die Füße seltner straucheln, und Dein Licht die
Bahn erhellt.

Schütze mich vor eitelm Stolze, der sich bey
dem Gut erhebet,
Das dem sterblichen Besitzer Deine Milde nur ge-
geliehn:
Auch vor rohem Misvergnügen, das umsonst nach
Dingen strebet,
Die ihm Deine Macht und Weisheit theils versagen,
theils entziehn.

Bilde

If I am right, Thy Grace impart
Still in the right to stay;
If I am wrong, oh teach my Heart
To find that better Way.

Save me alike from foolish Pride,
Or impious Discontent,
At ought Thy Wisdom has deny'd,
Or ought Thy Goodness lent.

 Teach

Bilde selbst mein Herz, o Vater! daß es sich zum Mitleid neige,
Und um andrer Wunden blute, Fehler decke, die es schaut;
Würdige mich des Erbarmens, daß ich fremder Noth erzeige,
Froh im Ausfluß des Vermögens, das mein Gott mir anvertraut.

Zwar bin ich gering und nichtig; doch wird der gering erfunden,
Den Dein Odem selbst beseelet, Herr der Jahre, Tag' und Zeit?
Ordne Du, an diesem Tage, meine Wege, meine Stunden,
Wie Du willst, zu weiterm Leben, oder auch zur Ewigkeit.

Ich

Teach me to feel another's Woe,
To hide the Fault I see;
That Mercy I to others ſhow,
That Mercy ſhow to me.

Mean tho' I am, not wholly ſo
Since quickned by Thy Breath.
Oh lead me whereſoe'er I go,
Thro' this Day's Life or Death.

This

Ich erbitte mir, auf heute, sonst kein Theil, als
Brodt und Frieden,
Aus der andern Güter Menge wähle nie mein eig-
ner Wahn!
Ob sie recht vertheilet worden, sey von Dir allein
entschieden.
Nur Dein Will, o Herr, geschehe! Was Du thust,
ist wohl gethan.

Dich, dem aller Welten Kreise, aller Raum zum
Tempel dienen,
Dich besingen alle Wesen, ewig, mit vereintem
Chor!
Und von Erde, Meer und Lüften, als von Deines Al-
tars Bühnen,
Schwinge sich zu Dir der Weihrauch opfernder Na-
tur empor!

Ich

This Day be Bread and Peace my Lot:
All elſe beneath the Sun
Thou know'ſt if beſt beſtow'd or not,
And let Thy Will be done.

To Thee, Whoſe Temple is all Space,
Whoſe Altar, Earth, Sea, Skies!
One Chorus let all Being raiſe!
All Nature's Incenſe riſe!

Schriftmäßige Betrachtungen über einige Eigenschaften Gottes.

Herr, dessen Weisheit ewig ist!
Herr, der Du aller Wesen Quelle,
erhabner als der Himmel bist,
Und tiefer als die tiefste Hölle!
Wer mißt den Donner Deiner Macht?
Du breitest aus die Mitternacht

Und

Ich habe in den obigen Worten: Gott, dem alle Götter weichen! nur den Begriff von einem Schöpfer oder ursprünglichen Wesen anzeigen, und die Benennung, deren Pope sich bedienet hat, hier nicht beybehalten wollen, um keiner Gattung meiner Leser Aergerniß zu geben. Sonst würde ich z. E. Tien, Jehovah oder Herr, jedoch nicht, wie Pope gethan hat, Jupiter, Jehovah, Herr, setzen können, weil kein Volk unserer Zeiten einen Jupiter, so wenig als einen ägyptischen Ammon oder den Cneph, vergöttert, und dieser längst vergessene Name, in einem heutigen allgemeinen Gebethe, nicht Statt findet. Aber noch jetzo heisset bey den Chinesern das höchste Wesen, der Gott des Himmels, Tien, dem alle Verehrung geleistet, und, wie bekannt ist, von dem Kaiser dieses grossen Reichs majestätisch geopfert wird. S. des Herrn Kanzlers von Mosheim Erzählung der neuesten chinesischen Kirchengeschichte zu dem 2ten Theile des du Halde.

Und zählst die Stern' als eine Heerde.
Dem Winde giebst Du sein Gewicht,
Dem Wasser Maaß, den Sonnen Licht,
Und hängst an nichts die Last der Erde.

Der Herr ist Gott. Licht ist Sein Kleid.
Er schilt: des Himmels Säulen zittern;
Sein Zorn verzehrt, Sein Blitz gebeit;
Er macht den Weg den Ungewittern.
Er hat den Himmel ausgespannt;
Aus Seinem Munde kömmt Verstand,
Und Weisheit ist Sein göttlich Hauchen.
Sein Odem zündet und belebt;
Er schaut die Erd an, und sie bebt;
Er rührt die Berg an, und sie rauchen.

Er spricht, so muß ein ganzes Heer
Sein ausgesander Engel würgen.
Der Winde Mund erzählts dem Meer,
Das Meer verkündigts den Gebirgen.
Es zittern Berg und Wald und Feld;
Es bebt die Veste dieser Welt;
Sie kennt der Allmacht schwere Rechte.
Ihr Schöpfer ist es, der sich zeiget:
Die Sonn erschrickt; die Erde schweigt;
Es zagt das menschliche Geschlechte.

Das Schwert des Herrn ist voll vom Blut;
Zu Bozra hält der Herr ein Schlachten;
Zu Edom tilget Er die Brut
Der Rotten, die Sein Wort verachten.

Auch Zions Friedensengel weint,
Bis Gott sich aufmacht und erscheint;
Und Saron ist wie ein Gefilde;
Man sieht den Libanon zerhaun,
In Basans Triften herrscht nur Graun,
Und Carmels Aehre wächst dem Wilde.

Die Völker sind zu Kalk verbrannt,
Wo, Herr! Dein Feuer angegangen.
Man rafft Gefangene wie Sand;
Die Fürsten lecken Staub wie Schlangen.
Es wird der Schlösser wüster Rest
Der Straußen Sitz, der Drachen Nest.
So wird die leere Stadt zerbrochen;
So wird das bange Land beraubt:
Des Frevlers Fluch fällt auf sein Haubt,
Der Gottes Heeren Hohn gesprochen.

Man hört der Hügel Klaggeschrey;
Man hört gestäubter Städte Heulen;
Man sieht, wie Staub und leichte Spreu,
Der Starken Rosse sich vertheilen.
Der Heere Wolken sind zerstreut.
Es wird ein Sack der Fürsten Kleid.
Sein Odem macht ihr Reich zunichte;
Und wie ein Weib mit Angst gebiert,
So wird das Volk mit Furcht gerührt
Vor Seinem Arm und Strafgerichte.

Ein Löw, ein junger Löwe brüllt,
Und schreckt mit aufgesperrtem Rachen,
Den bald der Klauen Beute füllt,
Und Blut und Geifer triefend machen.
Der Hirten Menge schreyt ihn an,
Daß Berg und Thal es hören kann;
Doch darf ihn ihre Menge stören?
Sie scheucht ihn nicht: er würgt und schnaubt,
Und kann mit dem, was er geraubt,
Zurück in Wald und Höhle kehren.

So sieht man Dich, Herr Zebaoth!
Mit starkem Grimm herniederfahren.
Der Feinde Drohen wird zu Spott,
Und Schrecken überfällt die Schaaren.
Nun richtet die Gerechtigkeit.
Der Herr zieht Selber in den Streit:
Er Selber siegt auf Zions Höhen.
Die Hügel fühlen Sieg und Muth.
Wie könnte der Aegypter Wuth
Dem Pfeil der Allmacht widerstehen?

Und was hat nicht dein Zorn gefällt;
Als du so vieler Tausend Leben,
Und Deinen Herd und Dein Gezelt
Den Feinden Salems übergeben;
Als Zion selbst in Schutt versank;
Als es den Kelch des Jammers trank,

In

In welchen sich Dein Grimm ergossen;
Als Knechtschaft, Angst und Hungersnoth
Und Flamme, Pest und Schwert und Tod
Das ausgeführt, was Du beschlossen?

Verwüstung herrschet überall;
Geschrey und Klagen fliehn zum Himmel;
Es übertäubt den bangen Schall
Der Blutvergießer Mordgetümmel.
Ein Mann ersticht sein jammernd Weib,
Bricht und zerstückt den todten Leib,
Verzweifelnd, mit dem trunknen Schwerte.
Er frißt, was er geschlachtet hat.
Der Hunger trieb ihn zu der That,
Der Hunger, der sein Mark verzehrte.

Ein Vater reißt sein saugend Kind
Der blassen Mutter aus den Händen.
Er mordet; beyder Blut verrinnt!
Ein Dolch muß beyder Leben enden.
Er knirscht, verflucht sich tausendmal,
Und nagt sein eignes Fleisch vor Qual,
Und stürzt sich in des Tempels Feuer.
Dort würgt ein Jüngling seine Braut,
Die ihm ihr Pfleger anvertraut,
Mit ihrem eignen Hochzeitschleyer.

Hier thront der Mord, mit Blut bespritzt,
Auf eiternden, zerfleischten Leichen;
Sein wildes Auge glüht und blitzt;
Und giebt der schwarzen Freude Zeichen.

Hier ist sein gräßlicher Triumph;
Hier sieht und zählt er jeden Rumpf
Mit einem höllischen Ergetzen.
Hier hält er nach dem Metzeln Ruh;
Sein Jauchzen ruft den Geyern zu,
Die schnell sich auf die Aeser setzen.

Herr, wer erhebt, wie Du, die Hand?
Wer darf mit Dir, o Richter! rechten?
Wer thut den Kräften Widerstand,
Die Juda, so wie Assur, schwächten?
Dem Arm, der Könige zerschmeißt,
Die Bande Seines Volks zerreißt,
Und die Gewaltigen zerschläget?
Dem Herrn, der nur die Stolzen beugt,
Den Frommen Seine Wege zeigt,
Und sie auf Adlers Flügeln träget?

Allein, was ist der Mensch vor Dir,
Daß Du, o Herrscher! sein gedenkest?
Was ist dieß Land? und was sind wir,
Die Du mit Wollust reichlich tränkest?
Es ist vor Dir der Welten Bau
So wie ein Tropf vom Morgenthau,
Du Meer der Wunder und der Wonne!
Es ist, in Ansehn Deines Lichts,
Die Sonne selbst ein Punkt, ein Nichts:
Nur Gott, der Herr, ist Schild und Sonne.

Gott

Gott unsrer Väter und ihr Ruhm,
Held, Ueberwinder und Gebiether,
Du Heiliger im Heiligthum,
Erbarmer, Vater, Menschenhüter!
Was dort Dein Mund zur Witwe spricht,
Das mitleidvolle: Weine nicht!
Das sprichst Du noch, Du Gott der Treue!
Und Deinen Zorn entwaffnet oft
Ein Seufzer deß, der auf Dich hofft,
Und Eine Zähre wahrer Reue.

Das Gute kömmt aus Deiner Hand.
Du krönst das Jahr mit Deinem Segen.
Durch Dich befruchtet sich das Land,
Und dürre Furchen tränkt Dein Regen.
Wie ist des Schöpfers Bild so schön!
Sein Himmel, seine Wolken stehen
So fest wie ein gegossner Spiegel!
Die Auen sind an Aehren reich.
Man jauchzet und besingt zugleich
Der Anger Reiz, die Lust der Hügel.

Der Himmel und die Erd ist Dein,
Und alles lebt von Deinen Gaben.
Du heissest Wüsten fruchtbar seyn.
Und sättgest auch die jungen Raben.
Nichts setzet Deinem Rath ein Ziel.
Du schenkst das zarteste Gefühl,

Der Grössen Wissenschaft den Spinnen.
Du lehrst den Storch die Reisezeit.
Du giebst der Ameis' Emsigkeit,
Den Bienen Reich und Königinnen.

Wo findet sich der Weisheit Bahn?
Und Wo ist des Verstandes Stäte?
Wer thut, was Salomo gethan,
Und sucht sie eifrig im Gebethe?
Ihr, deren Dünkel alles misst,
Trefft das kaum, was auf Erden ist:
Wer will des Höchsten Himmel kennen?
Wir sehn in Seinem Licht das Licht.
Den hohen Augen glückt es nicht,
Das Wesen von dem Schein zu trennen.

Es ist ein endlicher Verstand
Mit Wahn und Dunkelheit umfangen,
Eh er, o Wahrheit! dich erkannt
Und ihm dein Leitstern aufgegangen.
Wie wirst du doch so oft verfehlt,
Wann Ungewißheit lange wählt,
Und endlich dich zu finden glaubet!
Bis dir der helle Sieg gelingt,
Der durch des Irrthums Blendwerk dringt,
Und ihm Gewalt und Nebel raubet.

Wie, wann ein Wandersmann verirrt,
Wann Nacht und Schatten alles decken;
Wann Furcht und Zweifel ihn verwirrt,
Und die Erschrocknen andre schrecken:

O wie

O wie lacht dem das erste Licht,
Das aus den grauen Wolken bricht,
Und uns den rothen Morgen zeiget!
Ein neuer Lustreiz schmückt die Welt;
Die Macht der Finsternisse fällt,
Und Glanz und Muth und Freude steiget.

Der Weise.

Ein Midas trotzt auf den Besitz der Schätze,
Um die der Geiz nach fernen Ufern reist.
Prüft auch der Thor der Wahrheit ewge Sätze,
Des Weisen Glück, den echten Heldengeist,
Den Schatz, an dem kein Diebesfinger klebet,
Nach dem allein der Reichen Neid nicht strebet?

Ein Weiser lebt, ob gleich nicht krumme Griffe
Ihm Geld und Trost in Schränk und Kasten ziehn;
Beschweret gleich sein wuchernd Gut nicht Schiffe,
Die zum Gewinn mit schnellen Segeln fliehn.
Er darf sich groß, er darf sich glücklich preisen;
Kein fremder Fluch versalzet seine Speisen.

Er schläft mit Lust, wo andrer Sorgen wachen;
Wann Boreas um Dach und Fenster heult,
Und dann vielleicht der Wellen schwarzer Rachen
Den Frachten droht, und Mast und Kiel ereilt;
So oft der Herr der Wasser und der Erden
Die Krämer beugt, daß sie nicht Fürsten werden.

Was Recht und Fleiß und Zeit und Glück
ihm geben,
Verwaltet er mit milder Dankbarkeit,
Und meidet den, der den Genuß vom Leben,
Der jeden Tag nur dem Gewerbe weiht,
Und jüdisch lacht, so oft er sieht und höret,
Wie die Vernunft Geschmack und Wahrheit ehret.

Wie edel ist die Neigung echter Britten!
Ihr Ueberfluß bereichert den Verstand.
Der Handlung Frucht, und was ihr Muth erstritten,
Wird, unbereut, Verdiensten zugewandt;
Gunst krönt den Fleiß, den Macht und Freyheit
schützen;
Die Reichsten sind der Wissenschaften Stützen.

O Freyheit! dort, nur dort ist deine Wonne,
Der Städte Schmuck, der Segen ihrer Flur,
Stark wie das Meer, erquickend wie die Sonne,
Schön wie das Licht, und reich wie die Natur.
Halbglücklich sind die Sklaven, die dich nennen;
Doch weiter nicht, als nach dem Namen, kennen!

Wer heißt oft groß? Der schnell nach Ehren
klettert,
Den Kühnheit hebt, die Höhe schwindlicht macht.
Doch wer ist groß? der Fürsten nicht vergöttert,
Und edler denkt, als mancher Fürst gedacht,
Der Wahrheit sucht, dich, treue Wahrheit, findet,
Und seinen Werth auf Witz und Tugend gründet.

Ein solcher kennt die Eitelkeit der Würden,
In die das Glück zu selten Kluge steckt.
Ihn rühret nicht der Aufputz hoher Bürden;
Ihm strahlt kein Stern, der kleine Herzen deckt.
Der Geist, durch den ein Cato groß geworden,
Fährt in kein Band, und ruht auf keinem Orden.

Wann machte sich das Lob der Tugend eigen?
Wann war es nicht des Glückes Folgemagd?
Wie oft beschämt der, dem die Schmeichler schweigen,
Den, dem ihr Schwarm viel süßes vorgesagt?
Wie oft ist der der Welt im Zorn gegeben,
Den Clerisey und Hof und Land erheben?

Die Einfalt lobt, was vieler Stimmen loben,
Die Menschenfurcht, was sie nicht stürzen kann.
Germanicus wird billig hoch erhoben;
Doch betet Rom auch seinen Buben an: [1]
Domitian, Roms schändlicher Berather,
Heißt, wie August, des Vaterlandes Vater. [2]

Wie mancher wird aus Eigennutz besungen,
Mit Lob betäubt, den jede That entehrt!
Des Frevlers Ruhm ertönt auf feigen Zungen,
Bis ihm das Glück den falschen Rücken kehrt.

Ahitophel,

1 S. SVETON, in Calicula c. 22. in Vitell. c. 2.

2. S. Epigr. III. Epigrammatum de Spectaculis, apud MART. Ausonius Pater, L. IX. Epigr. VIII. 6.

Ahitophel, und solcher Räthe hundert,
So gar ein Süß, [3] ward, eh er hing, bewundert.

Die Schmeicheley legt ihre sanften Bande,
Ihr glattes Joch nur eiteln Seelen an.
Unedler Ruhm und unverdiente Schande,
O waget euch an keinen Biedermann!
Führt im Triumph die Blöden, die nichts wissen,
Und, was sie sind, vom Pöbel lernen müssen!

Ruhm, Ehre, Lob, (wie wir den Beyfall nennen,
Den alle Welt Verdiensten schuldig ist,)
Euch kann uns nur die Weisheit zuerkennen,
Die unsern Werth nicht nach dem Ansehn misst.
Ihr Ernst verscheucht die Künste kleiner Meister.
Ihr Geist ist stark, und geht durch alle Geister.

Ihr Preis, ihr Werth wird nicht vom Glück entschieden;
An ihr verliert der Zufall seine Kraft.
Sie kennet sich, und ihren innern Frieden
Zerrüttet nicht die Macht der Leidenschaft.

Was?

3 Der Jude Joseph Süß Oppenheimer hatte das Glück, daß Carl Alexander, Herzog von Würtenberg-Stuttgard, aus noch bekannten Ursachen, ihn zum geheimen Finanz-Rathe ernannte; aber, nach dessen Absterben, auch das Unglück, den 4ten Februar 1738. in einem Käfigt, an einen eisernen Galgen aufgehangen zu werden, den vorzeiten Hanauer, ein angeblicher Adeptus, vor andern Hochgerichten beträchtlich gemacht hatte. S. den europäischen Staats-Secretar. vom Jahre 1738. S. 429.

Was? darf man noch die niedren Großen preisen?
Kein Stand ist groß, als nur der Stand des Weisen.

Er weiß, sein Gott kennt, wählt und wirkt das Beste:
Das einzusehen, ist seine Lust und Pflicht;
Und bebte gleich der Welten Bau und Veste,
So zaget er bey ihrem Einfall nicht.
Er stirbt getrost: er segnet seine Zeiten,
Und heiliget sein Theil der Ewigkeiten.

Die Glückseligkeit.

Es ist das wahre Glück an keinen Stand gebunden:
Das Mittel zum Genuß der schnellen Lebensstunden,
Das, was allein mit Recht beneidenswürdig heißt,
Ist die Zufriedenheit und ein gesetzter Geist.
Der ist des Weisen Theil. Die Nerven und die Stärke
Des männlichen Gemüths sind nicht des Zufalls Werke.

Nicht Erbrecht, noch Geburt, das Herz macht groß und klein:
Ein Kaiser könnte Sklav, ein Sklave Kaiser seyn,[1]
Und

[1] Denique illud quod clementia tua solet dicere credidi esse referendum, *Imperatorem esse, fortunae est*, LAMPRIDIUS, in Antonio Heliogab. c. XXXIV. ad Diocletian. Aug.

Und nur ein Ungefähr giebt, zu der Zeiten Schande,
Dem Nero Cäsars Thron, dem Epictet die Bande.

Der Pöbel, welcher kaum der Dinge Hälfte kennt,
Und nur die Schmeicheley des Zufalls Glück benennt,
Der Pöbel lebt im Traum, und zeigt in allen Rollen,
Die seine Wahnsucht spielt, was wir belachen sollen,
Gehorcht wie Tigellin, [2] herrscht wie Soämis Sohn, [3]
Ist Pöbel in dem Staub, und Pöbel auf dem Thron.

2 Sophonius Tigellinus war einer der niederträchtigen Lieblinge des Nero. (*Obscuris parentibus*, fœda pueritia, impudica senecta, præfecturam vigilum & prætorii & alia præmia virtutum, quia velocius erat vitiis adeptus .... corrupto ad omne facinus Nerone, quædam ignaro ausus ac postremo ejusdem desertor ac proditor. TAC. Hist. Lib. I. c. LXXII.) Er ist mit allem Rechte den pöbelhaftesten Schmeichlern und Frevlern an die Spitze zu stellen. Seine Nichtswürdigkeit erhellet aus verschiedenen Stellen des Tacitus und anderer Geschichtschreiber, ingleichen aus der Anmerkung eines alten Scholiasten über die erste Satyre des Juvenals V. 155. in der Ausgabe des Henninius.

3 Die würdige Mutter des Heliogabalus heißet Julia Soämis bey dem Dio Caßius im 78, und dem Herodianus im 5ten Buche, bey dem Lampridius Semiamira, auf den Münzen aber Julia Soämias. S. BEGERI Thesaur. Brandenb. Tom. II. pag. 714. CAR. PATINI Numismata Imper. pag. 341. ADOLPHI OCCONIS Numism. ex editione FRANC. MEDIOBARBI BIRAGI, S. R. I. Com. pag.

Grob oder leicht und falsch, stolz oder niederträchtig,
Noch blinder als sein Glück, und nie durch Weisheit mächtig.

Nur diese findet sich in würdiger Gestalt
Bey jeglichem Beruf, in jedem Aufenthalt.
Sie dichtet im Homer, giebt im Lycurg Gesetze,
Beschämt im Socrates der Redner Schulgeschwätze,
Bringt an den stolzen Hof den Plato, den Aeschin,
Gehorchet im Aesop, regiert im Antonin,
Und kann im Curius sich den Triumph ersiegen,
Doch auch mit gleicher Lust die starren Aecker pflügen.

Was ist die Weisheit denn, die wenigen gemein?
Sie ist die Wissenschaft, in sich beglückt zu seyn.
Was aber ist das Glück? Was alle Thoren meiden:
Der Zustand wahrer Lust und dauerhafter Freuden;
Empfindung, Kenntniß, Wahl der Vollkommenheit,
Ein Wandel ohne Reu und stete Fertigkeit,
Nach den natürlichen und wesentlichen Pflichten
Die freyen Handlungen auf Einen Zweck zu richten.

Ist nicht des Weisen Herz ein wahres Heiligthum,
Des höchsten Guten [4] Bild, der Sitz von seinem Ruhm?

Den

pag. 317. I. F. VAILLANT Numismata aerea Imper. & Augustar. P. II. pag. 154. Numophylacium BURCHARD. P. I. n. 459.

4 Von der Heiligkeit Gottes schreibt Leibnitz in der Theodicee P. II, §. 151. J'ajouterai, en passant, que

Den falschen Eigennutz unordentlicher Triebe
Verbannt aus seiner Brust die treue Menschenliebe.
Es quellen nur aus ihr der tugendhafte Muth,
Der Freunde nie verläßt, und Feinden Gutes thut,
Den Frieden liebt und wirkt, der Zwietracht Wild-
heit zähmet,
Und nur durch neue Huld Undankbare beschämet.
Der Wünsche Mäßigung, wann nichts dem Wunsch
entgeht;
Die Unerschrockenheit, wenn alles widersteht;
Der immergleiche Sinn, den Fälle nicht zerrütten;
Wahrhaftigkeit im Mund, und Wahrheit in den
Sitten:
Die Neigung, die uns lehrt an aller Wohlfahrt baun,
Nicht bloß auf unsre Zeit und auf uns selber schaun,

que sa sainteté n'est autre chose que le supreme degré de la bonté, comme de crime qui lui est opposé est ce pu'il y a de plus mauvais dans le mal. In der Uebersetzung der Theodicee, die, nach dem Titel, zu Amsterdam herausgekommen ist, und die wir, nach den neuen Zeitungen von gelehrten Sachen 1726. S. 687. dem Herrn Professor Richter zu verdanken haben, wird le supreme degré de la bonté durch den höchsten Grad des Guten verdeutschet, und es ist hier auch eigentlich von der Güte, bonitate, die Rede. Die Einwürfe des Herrn Kirchenraths Walch, der im philosophischen Lexico S. 1046. den höchsten Grad der Gütigkeit in dieser Stelle findet, widerlegen also den Leibnitz nicht.

Mit eigenem Verlust der Nachwelt Glück erwerben,
Und für das Vaterland aus eigner Willkühr sterben,
In diesem Vorzug liegt, was man nie gnug verehrt,
Der Seele Majestät, der Menschen echter Werth:
Denn Wollust, Reichthum, Macht, was Tausende begehren,
Das pfleget die Natur auch Thieren zu gewähren.

Monarchisch herrscht und schreckt, zu schwächrer Nachbarn Weh,
Der Adler in der Luft, der Schwertfisch in der See.
Ein königlicher Löw, ein kriegerischer Tieger
Ist, Alexandern gleich, ein Haupt, ein Held, ein Sieger,
Und waget sich gewiß mit grösserer Gefahr
An einen kühnern Feind, als dort Darius war.
Wird manche Muschel nicht an Schätzen mehr verwahren,
Als Polidor verspielt, und Cleons Aeltern sparen?
Belebt die Buhlerey nicht jeden Sperling mehr,
Als alle Lüsternheit den traurigen Tiber?
Es mag ein Sybarit auf weichen Rosen liegen,
Die leichte Spinne kann sich zehnmal sanfter wiegen.

Die siegende Gewalt, die Gabe reich zu seyn,
Was Sinnen lockt und übt, hat nicht der Mensch allein.
Das kann, in mancher Art, auch im Vergnügen bringen:
Doch was unsterblich ist, folgt billig bessern Dingen.

Ich

Ich, ich weiß dieses längst, denkt ein gelehrter Geist,
Der nie sich glücklich schätzt, als wenn er scharf beweist:
Der nicht gemeine Reiz erhabner Wissenschaften,
Der, lehrt er, und sonst nichts muß an der Seele haften.
Ich forsche, was sich stäts in jenen Welten dreht,
Was Orpheus, Epicur und Brunus ausgespäht,[5]
Wie jenes Firmament ein Heer von Sonnen zieret,
Ein neuer Stern erscheint, ein alter sich verlieret,
Was Flamsteed glücklicher, als Liebknecht, uns entdeckt,[6]
Wie weit sich ihre Zahl und ihre Größ erstreckt.
Was auch der Pöbel weiß, kann mich nicht lüstern machen.
Ein philosophisch Aug ergetzen hohe Sachen:
Wie jener Hauptplanet, im Bau der besten Welt,
Durch Wirbel reger Luft die Laufbahn richtig hält,

5 Man findet ein Verzeichniß der Alten und Neuern, die in der Lehre von mehr als einer bewohnten Welt dem Orpheus, den Pythagoreern, dem Epicur und dem Jordanus Brunus gefolget sind, in des vortrefflichen Fabricius Bibliotheca Græca, Lib. I. cap. XX. §. 8-13.

6 Flamsteed hat siebenhundert und sechszehn neue Sterne entdecket. Von D. Liebknechts Ludwigsstern siehe Thümmigs Versuch einer gründlichen Erläuterung der merkwürdigsten Begebenheiten in der Natur, S. 282-292.

Stäts um der Sonne Gluth elliptisch sich bewegt,
In dem sonst dunklen Kreis Land, Berge, Wasser heget,
Und, unsrer Erde gleich, vielleicht mit Menschen [7] prangt,
Die auch Systemata, so gut als wir, erlangt,
Und unter denen itzt, zum Nutzen ihrer Sphären,
Vielleicht ein andrer Wolf, ein andrer Newton lehren.
Sieht mich die Mitternacht bey meinem Sehrohr wach;
So ahm ich höchstvergnügt berühmten Männern nach:
Und so entdeck ich selbst, was auch bey wachen Stunden,
Ein Deutscher, ja so gar ein Domherr, [8] ausgefunden.

Freund! wer erkennet nicht den Werth der Wissenschaft?
Unendlich ist ihr Ruhm, ersprießlich ihre Kraft.
Doch sind wir, nach dem Zweck des Schöpfers aller Wesen,
Nur, um gelehrt zu seyn, zum Daseyn auserlesen?
Hat

7 Wolf in Elementis Astronomiæ §. 526. Nil adeo obstat quo minus statuamus, planetas omnes ab animalibus atque hominibus habitari. (§ 488) S. Elem. Mathes. Vnivers. (Halæ 1735.) Tom. III. p. 576. 577.

8 Copernicus.

Hat nicht an deinem Fleiß und wirksamen Verstand
Dein eignes Haus ein Recht, noch mehr dein Vaterland?
Wird durch den Sirius, der beym Orion blitzet,
Germanien befreyt, und eine Stadt beschützet,
Der Unschuld Recht geschafft, der Frevelmuth gestöhrt,
Die Tugend groß gemacht, der Seele Glück vermehrt?
Bestimmst und ordnest du nach der Bewegung Schranken
Die sich verklagenden und richtenden Gedanken?
Nutzt nicht der grobe Pflug, die Egge mehr dem Staat,
Als ihm ein Fernglas nutzt, das dir entdecket hat,
Wie von Cassini Schnee, von Huygens weisser Erde [9]
Im fernen Jupiter ein Land gefärbet werde?

Sah

9 „ Atque etiam nubes in medio Iovis disco „ exoriri quandoque annotatum fuit, & maculas quasdam minores existere, reliquo corpore magis lucidas, neque eas diu superesse; „ quas Cassinus ex nivibus esse conjectabat, cacumina montium insidentibus. Mihi non improbabile videtur, terræ regionis candidiores „ esse, superfusis nubibus plerumque ocultatas „ ac nonnunquam ab iis liberas. „ CHRIST. HVGENII Cosmoth. L. I. p. 23. 24. in Wurzelbauers Uebersetzung, S. 16. 17.

Sah nicht ein Socrates aufs menschliche Geschlecht,
Und hat er etwa nicht bey seiner Strenge Recht,
Die von der Wissenschaft der Sterne nichts behielte,
Als was dem Feldbau half, und auf die Schiffahrt
zielte? 10
Mich deucht, er gründte sich auf die Erfahrenheit:
Das, was uns glücklich macht, sey nicht Gelehrsam-
keit.

Ja

10 S. Stanleys History of Philosophy, P. III. cap. V. p. 72. Bruckers Histor. Critic. Philosophiæ, Tom. I. p. 557. §. 4. und la Vie de Socrate par Mr. CHARPENTIER, S. 40. 41. 42. Ich erinnere mich hierbey einer Stelle des Schwifts in dem Voyage to the Houyhnhnms, im sten Cap. S. 215. wo Gulliver seinem vernünftigen Houyhnhnm von unsern unterschiedenen Lehrbegriffen in der Naturlehre Nachricht giebt: „ In the like manner when I used to explain „ to him our several Systems of Natural Phi- „ losophy, he would laugh, that a Creature „ pretending to Reason should value itself upon „ the Knowledge of other Peoples Conjectures, „ and in Things, where that Knowledge, if „ it were certain, could be of no Use. Whe- „ rein he agreed entirely withthe Sentiments „ of Socrates, as Plato delivers them; which I „ mention as the highest Honour I can do that „ Prince of Philosophers. I have often since re- „ flected what Destruction such a Doctrine wo- uld make in the Libraries of Europe, and how

„ many

Ja freylich! schreyt Gryphin: das Rechnen ausgenommen,
Kann keine Wissenschaft und kein Erkenntniß frommen.
Allein wer kennet nicht den zählenden Gryphin?
Dem keine Staude grünt, dem keine Blumen blühn,
Kein Strahl der Sonne spielt, der nur die Sonne liebet,
Wenn sie den Stier durchstreicht, uns längre Tage giebet.
Ihm Holz und Licht erspart; der ganz erpicht auf Geld,
Die Münzer insgeheim für halbe Schöpfer hält,
Und nur die Schöpfung ehrt, die aus dem Reichthum stammet,
Durch den sein Vater sich, dem Sohn zum Trost, verdammet. [11]

Der

„ many Paths to Fame would be then shut „ up in the learned World.„ * Ich kann nicht umhin, bey dieser Gelegenheit, allen Liebhabern der Wahrheit und Dichtkunst den ersten der moralischen Briefe des Hrn. Wielands anzupreisen, welche in diesen Gegenden nicht bekannter werden können, als sie noch zu seyn scheinen, ohne dem sinnreichen Verfasser Ehre und seinen würdigen Lesern Vergnügen zu machen.

11 „ Aussi a-t-on dit de lui aprés sa mort, „ Bienheureux est le fils de qui l' ame du pere „ est damnée, qui est une vieille maxime, „ que l'on ne peut jamais tant tout á coup enrichir

Der sich in Erz und Gold bald spiegelt, bald vergräbt,
Und nach der Erben Wunsch, so wie sein Vater, lebt.
Erforschung der Natur, das schöne Weltgebäude
Sind nicht der Wuchrer Lust, noch grober Seelen
Freude.
Gryphin bewacht sein Geld: an seiner Seite wacht
Ein Menschenfeind, der Geiz, der horchende Verdacht,
Der zänkische Betrug, der Meyneid im Gewerbe,
Der ungestalte Neid, Lust zu des Nachbarn Erbe,
Verzweiflung bey Gefahr, und Unempfindlichkeit
Bey allen Predigten von Selbstzufriedenheit. [12]

D

„ enrichir que l'on ne se donne au Diable." BRANTOME, Vie des Homnes Illustres & grands Capitaines François, P. III. pag. 383. Er spricht von dem Mareschall von Matignon, dessen glücklicher Eigennutz aus dem Gouvernement von Guienne in wenigen Jahren so große Schätze erpreßte, daß ihm auch die gemeine Sage einen wunderthätigen Hausgeist, einen petit esprit farfadet ou Astarot beylegte.

* And happy was it always for the Son,
Whose Father, for his hoarding, went to Hell.
SHAKESPEAR, in the third Part of K. Henry VI. Act. II. Sc. 5.

12 Tibi dico, avare, gaudium hæredis tui,
Qui thure superos, ipsum te fraudas cibo,
Qui tristis audis musicum citharæ sonum,
Quem tibiarum macerat jucunditas,
Opsoniorum pretia cui gemitum exprimunt;
Qui

O wie beglückt ist der, auf dessen reine Schätze
Nicht Fluch noch Schande fällt, noch Vorwurf der Gesetze,
Der aus dem Ueberfluß, den er mit Recht besitzt,
Der Armen Blöße deckt und ihre Häuser stützt,
Die Künstler kennt und hegt, mit seinem Beystand eilet,
Und mit gewohnter Hand des Kummers Wunden heilet!
Vor ihm verlieren sich die Zähren banger Noth.
Die Milde seiner Huld entfernt der Greisen Tod,
Zieht ihre Kinder auf, die Väter zu verpflegen,
Und wird ein Gegenstand von ihrem letzten Segen.
Die Lust an aller Wohl beseelet, was er thut.
Es ist sein Eigenthum ein allgemeines Gut.
Es überfließt sein Herz, der innre Freund der Armen,
Von reger Zärtlichkeit, von göttlichem Erbarmen.

Ja! Titus irrte nicht: [13] Der Tag ist zu bereun,
An welchem wir durch nichts ein leidend Herz erfreun.
Als Bürger Einer Welt sind wir dazu verbunden;
Verloren ist der Tag, und schändlich sind die Stunden,
Die, wann wir fähig sind, Bedrängten beyzustehn,
Beym Anblick ihres Harms uns unempfindlich sehn;
Wann Mitleid, Lieb und Huld mit Seufzern sich verschleichen,
In enge Winkel fliehn, und dir, an Falschheit, gleichen,

Du

Qui cum quadrantes aggeras patrimonio,
Cœlum fatigas sordido perjurio.
PHAEDRUS, Lib. IV. Fab. XIX.

13 SUETON. in Tito, cap. 8.

Du Rath der Heiligen, die stolze Demuth krümmt!
Zunft! die den Brüdern schenkt, was sie den Menschen nimmt:
Die mit der frommen Hand, die sich zur Andacht faltet,
Nach ihrem innern Licht das Zeitliche verwaltet,
Die Jünger feister macht, sonst alle von sich stößt,
Die Nackenden bekleidt, Bekleidete entblößt,
Nur philadelphisch liebt, in allem, was geschiehet,
So schlau, als Saint-Cyran, 14 den Finger Gottes siehet,
Sich für sein Häuflein schätzt, und, falscher Bilder voll,
Die Welt ein Babel nennt, dem man nichts opfern soll.

Der

14. L' Abbé de St. Cyran un jour mangeant des cerises vouloit faire sauter les noyaux par les petits trous d'une fenêtre où il y avoit des barreaux, contre lesquels ils donnoient toûjours; Sur quoi il fit cette belle reflexion: Voyez comme la providence de Dieu se plait à s' opposer a mes desseins. v. SORBERIANA, pag. 74. Der Abt von St. Cyran ist aus dem Bayle und den Geschichten der neuen Meynungen, Andachten, Wunder und Erscheinungen bekannt, welche in dem vorigen Jahrhundert die Einsiedler des Klosters Port-Royal so berühmt gemacht haben. Mann kann von ihm und seinen Mitarbeitern die hieher gehörigen Memoires oder den Auszug lesen, der im dritten Theile der zuverläßigen Nachrichten von dem gegenwärtigen Zustande der Wissenschaften, S. 145.

Der Allmacht mildre Gunst zeigt sich in jedem Falle;
Nichts schränkt ihr Wohlthun ein; ihr Segen strömt
auf alle.
Der, dessen kleines Herz, nach klügelndem Bedacht,
Das Brodt, das er verschenkt, recht schwer und stei-
nern macht, 15
Gleicht Neidern fremden Glücks, die selbst kein Glück
verdienen,
Verläugnern der Natur und hündischen Gryphinen.

Die Baarschaft, die zu sehr an kargen Fäusten klebt,
Nur ihrem Hüter lacht, der stets nach mehrerm strebt;
Der Reichthum, der vertheilt so vielen nützen würde,
Und aufgethürmtes Gold sind eine todte Bürde,
Bis

145. u. f. befindlich ist. Seine Briefe, wenigstens diejenigen, so d' Andilly gesammlet, werden von der Marquisinn von Sevigne im ersten Bande S. 239. 279. ihrer Tochter angepriesen. Aus seinem im Jahre 1655. gedruckten Briefwechsel, wovon das Original im Jesuiter Collegio zu Paris aufgehoben wird, hat Bouhours im 4ten Gespräche seiner Maniere de bién penser sur les ouvrages d' esprit verschiedene Stellen angeführet, aus welchen zu urtheilen steht, mit wie vielem Rechte dieser Abt von sich gestanden: J'ai le cœur meilleur que le cerveau.

15. Fabius Verucosus beneficium ab homine duro aspere datum panem lapidosum vocabat. quem esurienti accipere necessarium sit, esse acerbum. SENECA, de beneficiis, Lib. II, c. VII.

Bis sie ein Menschenfreund, den nicht ihr Schein ergetzt,
Zu vieler Glück beseelt und in Bewegung setzt.

Die Kunst versteht Fatill, der, Großen nachzuahmen,
Reichsgräflich kauft und baut, und einen edlen Namen,
Nach dem sein Diener oft so edel ist, als er,
Durch Aufwand edler macht, und zu vergessen schwer.
Er lebet ritterlich, und seines Reichthums Quellen
Verrauschen schnell und stark, gleich jenen Wasserfällen,
Die seiner Gärten Schmelz, durch Kosten eitler Pracht,
Weit mehr, als durch Geschmack, berühmt und stolz gemacht:
Wo in Cybelens Mund sich Schaum und Strahlen krümmen,
Die Liebesgötter speyn, und Huldgöttinnen schwimmen,
Und in dem Grottenwerk, das eine Fama stützt,
Vulcan im Schwall erstarrt, Neptun im Trocknen sitzt.
Vielleicht verkleidet er, den Pöbel zu verblenden,
Den unbemerkten Geiz in schimmerndes Verschwenden.
O nein! der Schmeichler Lob bläht seinen Uebermuth,
Und seine Hofart wirkt, was nie sein Mitleid thut.
Sein Stolz hilft andern auf, weil sie ihn glücklich nennen,
Und ist den Künsten hold, auch ohne sie zu kennen.
Er stimmt die Tugenden der spröden Sängerinn,
Trotz aller Heischerkeit, trotz allem Eigensinn;
Bereichert durch den Preis, den er Verdiensten zahlet,
Die Nadel, die ihm stickt, den Pensel, der ihm mahlet;

Und

Und was er andern nicht an baarer Gunst erweist,
Das ziehet, der ihm baut, und der ihm niederreißt,
Und stets mit blindem Fleiß, so bald er es befiehlet,
In Kammern Pflaster setzt, und nur die Säle diehlet.
Ihm stellt ins Schlafgemach, das er allein erfand,
Die Säulen-Ordnung Rom, Paris die Spiegelwand,
Vor der, in hellem Erzt und stufenweis' erhöhet,
Der lächelnde Fatill auf schwarzem Marmor stehet.
Ein flitternd Blumenwerk bebt um des Fensters Fach.
Den nahen Pferdestall bedeckt ein kupfern Dach.
Nicht weit von diesem ruht, der Baukunst zum Exempel,
Auf Pfeilern deutscher Art ein Göttervoller Tempel;
So prächtig, daß der Stolz, den Kennern zum Verdruß,
Hier nichts der Kunst geweiht, als bloß den Ueberfluß:
So offen, daß, so bald der Nord die Zinn erschüttert,
Der bange Jupiter mit allen Blitzen zittert,
Daß jüngst ein Regenguß Minerven fast verschwemmt,
Und daß ein Widehopf = = Doch horcht! der Haus-
herr kömmt:
Er kömmt! Es meldet ihn, und seines Glücks Genossen
Das rasselnde Gereusch raschrollender Carossen.
Sein Schwemmer fährt vorauf, aus dem der große
Mann
Sein wichtiges Gesicht den Leuten zeigen kann,
Die, wann sie seinen Zug auch nur von weitem hören,
Bewundernd stille stehn, und ihn mit Grüßen ehren.
Nun sind die Gäste da. Er führt sie allzumal,
Nach langem Wortgepräng, in seinen Tafelsaal,
Zum wohlschattirten Tisch, wo Trachten seltner Speisen
Den fürstlichen Geschmack des theuren Kochs erweisen.

Und wo von allen doch den schwülstigen Fatill
Kein Reh, kein Ortolan, kein Rebhuhn reizen will.
Der Ekel darf ihm gar die frischen Bachforellen,
Den gelblich rothen Lachs, den Meerkrebs itzt vergällen,
Ihm, dem die saure Last so vieler Schmäuse presst,
Schmeckt nicht die Ananas, noch Tunquins Vogelnest.
Warum? Er muß bereits sein hochansehnlich Leben
Dem Koch nicht anvertraun, nur Aerzten untergeben.
Es überfällt ihn schon mit wütender Gewalt
Der reuerfüllte Schmerz, der Scheinlust Hinterhalt.
Der Hunger fliehet ihn, wie er die Arbeit scheuet,
Die Reizung bester Art, die jenen Stand erfreuet,
Der weidlich sich bewegt, sät, ackert, erndtet, drischt,
Gräbt, pflanzet, wässert, walzt, schwimmt, rudert, flößt und fischt.
O Glück der Niedrigen, der Schnitter und der Hirten,
Die sich in Flur und Wald, in Trift und Thal bewirthen,
Wo Einfalt und Natur, die ihre Sitten lenkt,
Auch jeder rauhen Kost Geschmack und Segen schenkt!

Was kann sich zum Genuß ein mürber Schlemmer wählen,
Wann Kitzel, Schärf und Saft der spröden Zunge fehlen?
Dem Habicht, und nicht dir, o Thor, schmeckt der Fasan,
Auf dessen Zucht und Hut du so viel Geld verthan.
Der feisten Karpen Satz, die dir nur Eckel brächten,
Gebührt mit größerm Fug den weit gesündern Hechten.

Schmaus

Schmauß, aber schmauß im Traum; sonst weist der
rege Stab
Des strengen Rezio die Speisen von dir ab. 16
Im Traum? doch ach! die Zeit erweckt dir neuen
Kummer:
Den Hunger nahm sie dir; sie raubt dir auch den
Schlummer.
Es schleicht der echte Schlaf den Federpfühl vorbey.
Ist falschen Städtern falsch, und treuen Bauren treu,
Und kehrt in Dörfer ein, wo des Gewissens Enge
Den Handschlag sichrer macht, als alles Rechtsge-
pränge;
Wo noch des Landmanns Mund, nach Art der al-
ten Welt,
Frucht, Molken, Käs und Schmalz für Haubtge-
richte hält,
Und, wann sich mit der Nacht die sichre Stille paaret,
Die Ruhe gähnend hascht, und schnarchend fest ver-
wahret.

 Man

16 Doctor Peter Rezio von Aguero, gebürtig aus ei-
nem Dorfe Tirteafuera, welches zwischen Caruquel und
Almodabar etwas auf der rechten Hand liegt, ein Mann,
der auf der Universität Ossona den Doctorhut erhalten,
ist aus der Geschichte der Statthalterschaft des Sancho
bekannt, bey dessen Tafel er sich, als Leibarzt, einfand,
und aus Sorgfalt für die Gesundheit des gnädigen Herrn
fast alle Schüsseln mit seinem fischbeinernen Stäbchen be-
rührte, und sie, als schädlich, wegnehmen ließ. Man le-
se die Geschichte des Don Quixote von Mancha, im
XLVII Capitel des andern Theils, S. 513. u. f.

Man lieget, wenn noch itzt das Sprichwort [17] gelten soll,
Auf guten Betten hart, auf harten Betten wohl.
Und die Erfahrung kann durch manches Beyspiel zeigen,
Der Schlaf, der güldne Schlaf, sey nicht den Reichsten eigen;
Der Arbeit süßer Lohn, die so viel Gutes schafft,
Der Schlaf des Todes Bild, und doch des Lebens Kraft.

Gryphin! und du, Fatill! ersieht man in euch beyden
Den Zustand wahrer Lust und dauerhafter Freuden?
Dem einen raubet Geiz, dem andern Ueberdruß,
Durch lächerlichen Wahn, die Mittel zum Genuß;
Und beyden kann ihr Geld nichts trefflichers gewähren,
Als jenem reich zu sein, und diesem zu verzehren.
Den Frieden mit sich selbst, der nimmer dem entsteht,
Der durch das innre Glück das äußre Glück erhöht,
Das Kleinod kennt ihr nicht. O sollt euch dieses kränken.
Was könnte jenes euch für Trost und Beystand schenken!
Hüllt' euch des Schicksals Grimm, der Größre niederschlug,
In jenes grobe Wamms, das euer Vater trug,
Und sollt es eurem Gut auch nur die Hälfte nehmen;
Euch würd an Männlichkeit ein Knab, ein Weib beschämen.

Nur

17 S. das erste Stück der Untersuchung deutscher Sprichwörter, S. 73 - 79.

Nur Tugend, die allein die Seelen wehrhaft macht,
Wird durch Gefahr und Noth nie um den Sieg gebracht.
Eilt Verres, nach dem Bann, aus seinem Vaterlande,
So schwärzt sein Afterglück das Laster und die Schande:
Doch ist der starke Held, vor dem Carthage floh,
Im Feld, im Capitol, im Elend Scipio.
Der Weise hat ein Loos, das seinen Werth entscheidet:
Verdienste, wo er gilt, und Unschuld, wo er leidet,
Zu seinem Wesen wird vom Zufall nichts entliehn:
Recht, Wahrheit, Menschenhuld und Tugend bilden ihn.
Er ist, o seltnes Glück! durch eigne Trefflichkeiten
Von Vorurtheilen frey, getrost zu allen Zeiten,
Im Purpur nicht zu groß, durch Kittel nicht entehrt,
Stets edler als sein Stand, und stets bewundernswerth.
Er folget der Natur, in deren schönen Werken
Wir weder Mangel sehn, noch Ueberfluß bemerken.
Er kennt, belacht und flieht mit rühmlichem Entschluß
Den geizigen Besitz, den üppigen Genuß,
Den irdischen Geschmack. Der Vorzug weiser Sitten
Macht alles herrlicher, und adelt auch die Hütten.
Gesundheit, innre Ruh, und äußre Sicherheit,
Und heitrer Verstand, das ists, was ihn erfreut.
Die Weisheit wählet oft, um diesen nachzugehen,
Den niedern Aufenthalt, und nicht umwölkte Höhen.
Ist auch ein rauschend Glück von schweren Bürden frey,
Und fällt die Wahrheit nicht der alten Fabel bey,

Die ehmals Cervius, dem nie kein Mährchen fehlte,
Dem schlurfenden Horaz vor seinem Herd erzählte? [18]

Zur Feldmaus kam einmal die Stadtmaus in den Wald,
In ihren dürftigen, gehöhlten Aufenthalt.
Hier lebte sie genau, um Vorrath aufzusparen;
Allein, weil Wirth und Gast längst gute Freunde waren,
Und sie, bey schmaler Kost, doch Gästen reichlich gab,
So gieng auch diesesmal nichts der Bewirthung ab.
Das lange Haberkorn, als ihrer Erndte Gaben,
Die Kichern, die sie sonst, als einen Schatz, vergraben,
Halb abgenagtes Speck, gedörrter Beeren gnug,
Die sie mit eignem Mund ihm itzt zur Tafel trug,
Das bringt sie, um zu sehn, ob nichts sein Maul verführte,
Das jeden Bissen nur mit stolzem Zahn berührte;

Da

18 Horatius, Sermonum Lib. II, Ecloga VI. ex editione Alex. Cuninghamii, Lond. 1721.

Olim
Rusticus urbanum murem mus paupere fertur
Accepisse cavo, veterem vetus hospes amicum
Asper, & attentus quæsitis: ut tamen artum
Solveret hospitiis animum. Quid multa? neque ille
Sepositi ciceris, nec longe invidit avenæ:

Aridum

Da unser Hausherr hier auf frischen Spalzen saß,
Ihm gern das Beste ließ, selbst Tresp und Roggen
fraß.
Wie? hebt der Städter an; kannst du auf diesen
Höhen,
In diesem öden Wald dich so zufrieden sehen?
Stehn, statt der Wildniß, dir nicht Städt und
Menschen an?
Zeuch immer mit mir, Freund! wenn ich dir rathen
kann,
Was ist uns allen mehr, als Sterblichkeit, verliehen?
Von dem, was irdisch ist, wird nichts dem Tod
entfliehen:
So gar ein Löwe stirbt. Es sterben groß und klein:

Aridum & ore ferens acinum, semesaque lardi
Frustra dedit, cupiens varia fastidia cœna
Vincere tangentis male singula dente superbo:
Cum pater ipse domus palea porrectus in
horna
Esset ador loliumque, dapis meliora relinquens.
Tandem urbanus ad hunc. Quid te juvat,
inquit, amice,
Prærupti nemoris patientem vivere dorso?
Vis tu homines urbemque feris præponere silvis?
Carpe viam (mihi crede) comes: terrestria
quando
Mortaleis animas vivunt sortita, neque ulla est
Aut magno aut parvo leti fuga. Quo, bone
circa,

Wir aber schmausen noch. O laß uns fröhlich seyn!
Leb immer eingedenk, wie Jahr' und Zeit verfließen!,
Freund! lebe so wie ich, des Lebens zu genießen.

Die Feldmaus, die den Rath sich sehr gefallen läßt,
Schickt sich zum Reisen an und hüpfet aus dem Nest.
Sie eilen beyde fort, die Stadt bald zu erreichen,
Und durch die Mauer sich, bey Nacht, hineinzu-
schleichen.
Den Himmel schwärzte schon die stille Mitternacht;
Da kommen diese zwey in einen Sitz der Pracht,
In eines Reichen Haus, wo scharlachrothe Decken
Des Lagers Helfenbein mit stolzem Glanz verstecken,
Und, zum gewünschten Fraß, vom gestrigen Banket
Der aufgehäufte Rest in vollen Körben steht.

Der

Dum licet, in rebus jucundis vive beatus:
Vive memor, quam sis ævi brevis. Hæc ubi
dicta.
Agrestem pepulere; domo levis exsilit: inde
Ambo propositum peragunt iter, urbis aventes
Mœnia nocturni subrepere. Iamquam tenebat
Nox medium cœli spatium; cum ponit uterque
In locuplete domo vestigia: rubro ubi cocco
Tincta super lectos canderet vestis eburnos:
Multaque de magna superessent fercula cena,
Que procul exstructis inerant hesterna canistris,
Ergo ubi purpurea porrectum in veste locavit
Agrestem; veluti succinctus cursitat hospes,
Continuatque dapes; nec non verniliter ipsis
Fungitur

Der Städter, der den Gast auf Purpur hingesetzet,
Und alles sucht und wählt, was Tellerlecker ätzet,
Lauft emsig, wie ein Wirth, der sich die Mühe kürzt,
Und, hurtiger zu seyn, sich lustig aufgeschürzte.
Er will sich aufwartsam, ja Dienern gleich, erweisen,
Und bringet und kredenzt die aufgetragnen Speisen.
Die neue Lebensart erfreut die fremde Maus.
Wie vornehm ist ihr Sitz! wie köstlich ist der Schmaus!
Doch ein Geräusch entsteht, die Thür wird aufgerissen,
So daß sich Wirth und Gast urplötzlich trollen müssen.

Sie liefen voller Angst, das Zimmer auf und ab:
Allein, was beyden noch ein tödtlich Schrecken gab,
War dieses, daß zugleich die grossen Hund' erwachten,
Und durch das ganze Haus ein stark Gebelle machten.
Die Feldmaus zittert zwar, erholt sich doch, und spricht:
Ich scheide. Fahre wohl! Dieß Leben dient mir nicht.
Die Höhl und jener Wald soll mich, bey schlechten Wicken,
In freyer Sicherheit, mehr als die Pracht, beglücken.

Wünsche

Fungitur officiis, prælibans omne quod adfert.
Ille cubans gaudet mutata sorte, bonisque
Rebus agit lætum convivam: cum subito ingens
Valorum strepitus lectis excussit utrumque.
Currere per totum pavidi conclave; magisque
Exanimi trepidare; domus simul alta Molosis
Personuit canibus. Tum rusticus, haud mihi vita
Est opus hac, ait, & valeas: me silva cavusque
Tutus ab insidiis tenui solabitur ervo.

Wünsche,

aus einem Schreiben an einen Freund, vom Jahre 1733.

Um diese Pilgrimschaft vergnüglich zu vollenden,
Die mich von der Geburt bis zur Verwesung bringt,
Darf Ehre, Schein und Wahn nie meine Seele blenden,
Die nicht mit Träumen spielt, und nach dem Wesen ringt.
Es sey mein Ueberfluß, nicht vieles zu verlangen;
Mein Ruhm, mein liebster Ruhm, Vernunft und Billigkeit:
Soll ich ein mehrers noch, bald oder spät, empfangen,
So steh ein Theil davon zu andrer Dienst bereit.

Die Gegend reizt mich noch, wo bey den hellen Bächen
Und in dem grünen Hayn sich Ruh und Freyheit herzt,
Dort konnt ich mit mir selbst vertraulich mich besprechen,
Wo keine Falschheit lacht, und keine Grobheit scherzt.
Dort lebt ich unerreicht von Vorwitz und von Sorgen;
Durch keinen Zwang gekrümmt, durch keinen Neid berückt:
Der stillen Wahrheit treu, der Welt, nicht mir, verborgen,
Und, Lust der Einsamkeit! genug durch dich beglückt.

O wie

O wie vergnügen mich, wo die kein Schwätzer störet,
Die Werke, deren Ruhm die Meister überlebt;
Die Alten, deren Geist die späte Nachwelt lehret;
Die Neuern, deren Witz den Alten nachgestrebt!
Dann will die Dichtkunst mich durch ihren Reiz ergetzen,
Der in die Seelen wirkt, und Herzen edler macht,
Den, zu der Wahrheit Schmuck, in wunderschönen Sätzen
Homer, Virgil, Horaz, so glücklich angebracht.
Oft lehret mich Plutarch die Helden unterscheiden,
Oft läßt mich Theophrast der Laster Thorheit sehn,
Oft hilft mir Tacitus der Grossen Stolz entkleiden,
Das räthselhafte Herz des Menschen zu verstehn.

Freund, sey mit mir bedacht, die Kenntniß zu vergrössern,
Die unsern Neigungen die beste Richtschnur giebt:
Sonst wirst du den Verstand, und nicht das Herz, verbessern,
Das oft den Witz verwirrt, und nur den Irrthum liebt.
Vermehren Kunst und Fleiß nicht unsrer Seele Würde;
Ach! so verführt uns leicht der Zug zur Wissenschaft.
Was nützt Belesenheit, was die Gedächtnißbürde,
Die Schreib- und Ruhmbegier aus tausend Büchern rafft?

Wer dieß von Weisen lernt, sein eigner Freund zu werden,
Mit der Versuchung nicht sich heimlich zu verstehn;
Der ist (ihr Großen, glaubts) ein großer Mann auf Erden,
Und darf Monarchen selbst frey unter Augen gehn.
Die Wollust darf ihn nicht aus Bergkrystallen tränken,
Die Schmeichler kriechen nicht um seinen Speisesaal:
Doch Freyheit kann der Kost Kraft und Gedeyen schenken,
Und die fehlt Fürsten oft bey ihrem Göttermahl.

Du schönstes Himmelskind! du Ursprung bester Gaben,
Die weder Gold erkauft, noch Herrengunst gewährt,
O Freyheit! kann ich nur dich zur Gefährtinn haben,
Gewiß, so wird kein Hof mit meinem Flehn beschwert.

Nichts wähl ich ausser dir, als, deiner zu geniessen,
Ein unverfälschtes Herz, ein immer heitres Haubt,
Wo aus zu großem Glück nicht Stolz und Wahn entspriessen,
Noch ein zu großes Leid mir Muth und Kräfte raubt.
Ich seufze wahrlich nicht um seltne Stufenjahre:
Wer wohl zu sterben weiß, stirbt allzeit gnug betagt.
Nur wünsch ich, daß ich nicht in meine Grube fahre,
Eh ich dem Laster schon den Handel aufgesagt.

Darf

Darf ich mir noch ein Glück zum letzten Ziel erlesen;
So stell' im Scheiden sich bey mir kein Schrecken ein:
Und wie bisher mein Schlaf des Todes Bild gewesen;
So muß auch einst mein Tod dem Schlummer ähnlich seyn;

Schreiben an einen Freund.

Da die gelehrte Welt itzt recht geschäfftig ist,
Castel die Töne färbt, [1] und Körber Seelen misst, [2]
Klim, nach dem Lucian, [3] belebte Bäum endecket,
Wann Hellmund 4 Zeichen merkt, und Jachins Kenner schrecket,
Und

1 S. des P. Castels Farben-Optik, welche in dem 1750 Jahre auch verdeutscht in Halle herausgekommen ist; die Elemens de la Philosophie de Newton par Mr. de VOLTAIRE pag. 184. 185. Le Newtonianisme pour les Dames de Mr. ALGAROTTI Tom, I. p. 223. 224. in der deutschen Uebersetzung S. 216-218. imgleichen Hrn. Prof. Krügers Naturlehre, im 1 Th. §. 503. und das Hamb. Magazin, im vierten Stücke des ersten Bandes S. 372. u. f. nebst der Historie de l' Academie Royale des Sciences & des belles Lettres de Berlin, Année 1745, p, 17-24.

2 S. die Hamburgischen freyen Urtheile und Nachrichten vom Jahre 1746, im 11ten, 14ten und 15ten Stücke.

3 Genus est apud illos hominum Dendritæ (*Arborei*) &c. LUCIAN. Veræ Historiæ L. I. c. 22. ex edit.

Und jener offenbart, wie Kunst und Traum und Nacht
Uns bald zu Königen, bald zu Poeten macht; 5
So ist es mir genug, an Dich, mein Freund, zu schreiben,
Genug, nur mir und Dir nicht unbekannt zu bleiben,
Und, wann ein stolzer Fleiß erhabne Lehrer übt,
Dir, müßig, zu gestehn, was meine Seele liebt.

Sie wünscht sich nicht gelehrt, und schöpft aus nahen Gründen
Den glücklichen Geschmack, die Tugend schön zu finden;
Und will des Daseyns werth, in Trieben nicht gemein,
Still in Zufriedenheit, und ohne Knechtschaft seyn.
Sie glaubt, das übertrifft den Ruf, den Enkel schenken,
Die nicht so oft an uns, als wir an sie, gedenken,
Die

edit. TIBER. HEMSTERHVSII, & I, F. REITZII (Amstel. 1743. 4. T. II. p. 88. S. Lucians von Samosata auserlesene Schriften, S 467

4 Von dessen Singnologia christiana, oder christlichen Zeichenlehre, s. die Hamburgischen freyen Urtheile u. Nachrichten vom Jahre 1744, im 5ten Stücke, S. 33. u. f. Zu den Geheimnissen würdiger Freymäurer soll, auf eine besondere Art, die wahre Kenntniß der zwo ehrnen Säulen, Jachin und Boas, im ersten Buche der Könige, Cap. 7. welche Hiram vor der Halle des Tempels aufrichtete, gehören. S. les Secrets de l' Ordre des Francs-Maçons devoilés & mis au jour par Mr. P * * * p. 72. 73.

5 S eines Ungenannten l' Art de se rendre heureux par les Songes, p. 174. 195. und 207.

Die, was wir alle noch mit öfterm Dank erhöhn,
Vielleicht aus Eigensinn, vielleicht mit recht, verschmähn,
Und Dichtern, die voritzt im Reich der Reime thronen,
So wie dem Lohenstein und Hofmannswaldau, lohnen.

Du weißt, wie sehr auch mich des Flaccus Kunst gereizt,
Der, edlen Griechen gleich, [6] nach nichts als Ruhm gegeizt, [7]
Und endlich doch begriff, nach Ruhm und Lorbeer streben,
Sey minder unsre Pflicht, als recht vernünftig leben, [8]

Den

6. Grajis ingenium, Grajis dedit ore rotundo
Musa loqui, præter laudem nullius avaris.
HORAT. in Arte Poëtica, v. 323. 324.

7 S. die Oden Non usitata nec tenui ferar, Lib. II. 20. Quem tu, Melpomene, semel, Lib. IV. 3. und insonderheit die Ode Exegi monumentum ære perenius, Lib, III. 30.

8 Nunc itaque & versus & cetera ludicra pono:
Quid verum atque decens curo & rogo & omnis in hoc sum:
Condo & compono quæ mox deoromere possim.
Lib. I. Ep. 2. v. 10.
Nimirum sapere est abjectis utile nugis
Et tempestivum pueris concedere ludum:

Den ewig armen Neid, die Vorurtheile fliehn,
Und um den besten Vers nichts seinem Schlaf ent-
ziehn. 9

So würdig kann er oft das stolze Rom verlassen,
In Tibur und Tarent die Freyheit zu umfassen,
Die schöner ist, als Rom. Bald an Mandelens
Bach, 10
Bald zum Sabiner Hayn eilt ihm die Freude nach,
Und Lust zur Wissenschaft in wesentlichen Dingen;
Nicht stets von Lalagen 11 dem Walde vorzusingen.
O nein! er blieb gewiß der Weisheit zu getreu,
Und sann, und forschte dort, was allen nützlich sey.

Daheim

Ac non verba sequi fidibus modulanda Latinis,
Sed veræ numerosque modosque ediscere vitæ.
Lib. II. Ep. 2. v. 140.

9 Sed, quod non desit, habentem,
Quem poterunt unquam satis expurgare cicutæ,
Ni melius dormire putem, quam scribere versus.
Lib. II. Ep. 2. v. 52. sqq.

10 Me, quoties reficit gelidus Digentia rivus,
Quem Mandela bibit, rugosus frigore pagus,
Quid sentire putas?
Lib. I. Ep. 18. v. 104 - 107.

11 Namquam me sylva lupus in Sabina,
Dum meam canto Lalagen &c.
Lib. I. Od. 22. v. 9.

Daheim belehrten ihn die Schriften [12] kluger Alten,
Der Priester der Vernunft, wie wir das Glück erhalten,
Und, wann er im Chrysipp den bessernden Verstand
Nicht edler, noch so reich, als im Homer, [13] befand;
So zog er, meisterhaft, auch aus der Dichtkunst Lehren,
Den falschen Lollius, [14] und andre zu bekehren,
Ward nicht den Musen gram, entwarf auch noch ein Lied;
Doch öfter schildert,'er der Menschen Unterschied,

12. Quorsum pertinuit stipare Platona Menandro?
Eupolin, Archilochum comites educere tantos?
Lib. II. Sat. 3. v, 11. 12.
O rus, quando ego te adspiciam? quandoque licebit
Nunc veterum libris, nunc somno & inertibus horis
Ducere sollicitæ jucunda obliva vitæ?
Lib. II. Sat. 6. v. 60.
Trojani belli scriptorem, maxime Lolli,
Dum tu declamas Romæ, Præneste relegi.
Lib. 1. Ep. 2. v. 1. 2.
13. Qui, quid sit pulcrum, quid turpe, quid utile, quid non,
Plenius ac melius Chrysippo & Crantore dicit.
Lib. I. Ep. 2, v. 3. 4.
14 Quo tempore Marci Lollii, quam veluti moderatorem juventæ filii sui Augustus esse voluerat,

Der Laster Selbstbetrug, der Thoren Eigenschaften,
Der Weisen echtes Bild, den Reiz der Tugendhaften;
Und immer kehrt Horaz den täglich schärfern Blick
Von Wirbeln eiteln Wahns auf sich, und auf das
Glück,
Und sieht, im Wechselstreit so vieler Hindernisse,
Daß man beglückt zu seyn, nur nichts bewundern
müsse. 15.

Wahr

luerat, perfida & plena subdoli ac versuti animi consilio, per Parthum indicata, Cæsaris ira evulgavit: cujus mors intra paucos dies fortuita, an voluntaria fuerit, ignoro, C. Vellei. Paterc. Histor. Lib. II. c. 102. Dacier, und viele Ausleger des Horaz behaupten, daß er die 2te Epistel des ersten Buches an diesen Lollius geschrieben habe, ungeachtet Sanadon, und andere, die dem Cardinal Norris folgen, der Meynung sind, sie sey an dessen ältesten Sohn gerichtet worden. Dieser Meynung fehlet es auch nicht an Gründen. Die letzten Zeilen: Nunc adhibe puro &c. können nicht auf den alten Lollius gehen. Vielleicht wird noch ein freyer Ausleger sich einfallen lassen, vorauszusetzen, daß die tadelhaften Neigungen dieses Mannes sich schon damals zu äußern angefangen. Alsdann kann er als wahrscheinlich angeben, daß Horaz durch gewisse Lehren, welche er nur dem Sohne geben dürfen, den bereits anrüchtigen Vater auf bessere Gedanken bringen wollen. Viele Gelehrte muthmaßen noch sinnreicher und unerschrockener.

15 Nil admirari, prope res est una, Numici,
Solaque, quæ possit facere & servare beatum.
Lib. I. Epist. 6.

Wahr ists: im Widerspruch der Dinge, die geschehn,
Nicht, aus Unwissenheit, stets neue Wunder sehn,
Der Tugend edlen Reiz auch in dem Staube kennen,
Und auch auf Thronen nicht das Laster glücklich nennen,
Mit schuldigem Genuß des Lebens sich erfreun,
Den uns bestimmten Tod nicht wünschen und nicht scheun,
Auch, wann der Donner ruht, den Gott des Donners ehren:
Mein Freund, das werden uns Verstand und Weisheit [16] lehren.

Stolz, Aberglaube, Zorn, Bewundrung, Geiz und Neid
Sind alles, was sie sind, nur durch Unwissenheit:
Der Strom der Bosheit quillt aus Wahn und Unverstande;
Ein Thor sucht blindlings Ruhm im Labyrinth der Schande,
Im Müßiggange Ruh, und Zärtlichkeit in Brunst,
In todten Schätzen Trost, und Heil in Fürstengunst;
Verlernt, wann er gefehlt, auch vor sich selbst erröthen,
Beugt ungescheut das Recht, und zittert vor Cometen.

 Die

16 Wider die Bewunderung, welche aus dem Mangel der Erkenntniß entstehet, dienen Verstand und Weisheit: jener, als eine Kraft der Seele, dadurch sie sich das Mögliche deutlich vorstellet, (S. die Wolfische Metaphys. §. 277. Logik §. 15. 36. Moral 254.) diese, auch als die Wissenschaft der Glückseligkeit. (Moral §. 325.) S. Canzii Discipl. morales §. 652.

Die Kenntniß unsers Glücks ist Weisen nur verliehn:
Die suchet kein Sejan, [17] kein Verres, [18] kein Vatin, [19]
Kein

17 Ein jeder Deutscher, der nicht vorsetzlich unwissend und leer ist, wird unsern vortrefflichen von Caniz gelesen haben, und wenigstens aus dessen Uebersetzung den Sejan kennen.

18 Den Verres machen seine unersättliche Habsucht, und die vielen Ungerechtigkeiten unvergeßlich, welche er, als römischer Prätor, in Sicilien verübet hat. Er wucherte durch seine richterlichen Aussprüche, verkaufte auch, mit vielem zeitlichen Segen, die öffentlichen Aemter, u. dem Theomnastus sogar das in Syracus hochangesehene Priesterthum des Jupiters. Das Getreide und andere Einkünfte der Republik trieb er, auf eine zwar landverderbliche, doch ihm Recht vortheilhafte, Art ein. Unschuldige wurden von ihm mit widerrechtlichen und sehr harten Strafen beleget, und den reichen Einwohnern ihre Gemälde, Bilder, Gefässe, Alterthümer und andere Kostbarkeiten abgelockt oder geraubt, wovon zweene kunstverständige Brüder für ihn die vorzüglichsten Stücke ausspüren mußten, ut iste in furando manibus suis, oculis illorum uteretur. Dessen überwies ihn Cicero dergestalt, daß er endlich ins Elend gehen mußte, ungeachtet er von den Scipionen, Metellen und andern Familien unterstützt, auch vom Hortensius, dem Rege causarum, eifrig vertheidiget ward. S. Middletons History of the Life of Cicero, Vol. I. p. 85. 94. 98. 104.

19 Dieser Vatinius frevelte und galt zu den Zeiten des Nero s. Tacitus, Annal. Lib. XV. c. 34.

Kein Pallas, [20] dessen Raub Rom und die Welt gekränket,
Dem, dankbar, der Senat des Adels Vorrecht schenket;
Kein karger Alphius, [21] der seinem Wuchrerschweiß
Der Wälder kühle Lust nicht vorzuziehen weiß;

20 Der freygelassene Pallas, der das Herz des Kaisers in Händen hatte. „Der Senat gab ihm auf Claudii, „oder, wie PLINIUS der ältere will, auf Agrippinæ „Anstiften, nicht nur die größten Lobsprüche wegen seiner „treuen Dienste, die er dem Kaiser und der Republik „leistete, sondern bat ihn auch, ornamente prætoria, „und das Recht, einen goldenen Ring, wie die Ritter, „zu tragen, und noch über dieses ein Geschenk von „15000000 Sestertien (562500 Thalern) anzunehmen. „Pallas nahm zwar die Ehrenbezeugungen an, allein das „angebotene Geschenk schlug er aus. Er rühmete sich „nach der Zeit in einer Inscription, daß er sich begnügte, „nach seiner vorigen Armuth zu leben: da er es doch „vom Sklaven an so weit gebracht hatte, daß er Millio„nen besaß. Der ältere PLINIUS rechnet ihn unter die „Reichsten seiner Zeit. PLINIUS der jüngere konnte viele „Jahre nachher sich kaum zufrieden geben, da er diese „Inscription und das schimpfliche Decret las, das der „Rath seinetwegen gemacht hatte.„ MURATORI, im ersten Theile der Geschichte von Italien, S. 156. Siehe, vor andern, PLIN. Lib. VII. Ep. 29. Lib. VIII. Ep. 6. TACITUS, Annal. XII. 53. SUETON. in Claud. c. XXVIII.

21 S. die Ode des Horaz: Beatus ille, qui procul negotiis &c.

Kein weibischer Cotill, [22] noch die zu unsern Zeiten
Mit Thoren jener Welt oft um den Vorzug streiten.

Wie dürftig prangt ein Herr, den nur sein Thron erhebt,
Dem jeder nur gehorcht, weil jeder vor ihm bebt!
Er mag durch einen Wink Provinzen überwinden:
Und nicht, wie Ammons Sohn, ein Tyrus trotzig finden,
Im Erzt der Schmeicheley der Gott des Landes seyn;
Der Ehre Heiligthum wird er nicht lang entweihn.
Verehrt ihn seine Zeit, so denkt die Nachwelt kühner.
Vielleicht regieren ihn Gemahl und Kammerdiener; [23]
Und, lenken diese nicht den königlichen Sinn,
So kanns ein Sporus thun, und eine Buhlerinn.
Dann dient die Hoheit nur, sein Laster zu erhellen,
Dann wird uns der Monarch den Sklaven nicht verstellen.
So bald er andern sich zum Werkzeug übergiebt,
Nach fremdem Abscheu hasst, nach fremder Neigung liebt:
So werden Macht und Rang ihn nur beschämen können,
So sieht man Helden fliehn, und ganze Städte brennen. [24]

Locustens

22 S. den Martial. Lib. III. Epigr. 63.

23 S. die Epitres diverses, Tom. I. p. 159.

24 S. den Plutrach im Antonius, und den Curtius im siebenten Capitel des fünften Buches.

Locustens würdger Freund, gekröuter Wütherich!
Du, Nero, quälst die Welt, und jeder Frevel dich.
Versuch, im besten Wein, die Sorgen, die dich kränken,
Mit glücklicherm Erfolg, als Mütter, zu ertränken!
Pracht, Wollust, Ueberfluß verherrlichen dein Mahl,
Und Terpnus [25] Spiel ertön in deinem Speisesaal!
Beym wählenden Genuß gehäufter Leckerbissen
Vergällt dir Speis' und Trank dein Henker, dein Gewissen.
Er eilt, unstätig Fürst, dir in dein Schlafgemach,
Dir in dein güldnes Haus, dir auf den Schauplatz nach;
Und, daß kein Augenblick dein armes Herz erfrische,
So wird die Angst dein Gast, und setzt sich mit zu Tische.

Ein Weiser untersucht der Hohen Recht und Pflicht.
Er kennet beyder Zweck und beyder Gleichgewicht,
Endecket und belacht der Leidenschaften Blöße
Im Schmuck der Eitelkeit, im Aufputz falscher Größe.

25 Inter ceteras disciplinas pueritiæ tempore imbutus & musica, statim ut imperium adeptus est *Terpnum* citharoedum vigentem tunc præter alios accersiit: diebusque continuit post cœnam canenti in multam noctem assidens paulatim & ipse meditari exercerique cœpit, nec eorum quidquam omittere, quæ generis ejus artifices, vel conservandæ vocis caussa vel augendæ, factitarent. SVETON. in Ner. cap. XX.

Bey ihm verjähret nie der Wahrheit altes Recht;
Er zieht, nach ihrem Spruch, Epaphroditens Knecht
Den Alexandern vor, und hälts für kein Verbrechen,
Roms scheinbarem August die Tugend abzuspre-
chen. [26]

Gelinder, redlicher, und tapfrer, als August,
Herrscht, sorgt, und siegt Trajan, der Römer Ehr
und Lust,
Er, dessen Vaterhuld Geschicht und Wahrheit loben,
Wie sie ein Plinius und Julian erhoben.

Hartlautend ist der Satz, doch mit Gewißheit voll:
Wer, was er will, auch darf, will selten, was er soll.
Was lehrt mich, einen Stand bewundern oder preisen,
Der innre Laster reizt, sich, ungescheut, zu weisen?
Da Plato unsern Trieb der Seele Flügel heißt; [27]
Wie leicht verfliegt sich nicht ein ungehemmter Geist?
Fällt

26 S. Fragmens sur Auguste de l' Abbé de Saint-Real, in seinen Werken T. II. p. 343-373. und Gordon's Discourses upon Tacitus, Tom. I. Disc. IV. p. 81-100.

27 S. Opera Platon. p. m. 1221. seqq. im Phädrus, und Guil. Irhovii de Palingenesia Veterum Lib. III. Cap. II. §. 9. p. 427. Dionysius von Halicarnaß, Dicäarch und andere haben an diesem Gespräche des Plato die ausschweifenden, und, ihrem Ausdrucke nach, dithyrambischen Freyheiten seiner Einbildungskraft getadelt. S. Bruckers Histor. Critic. Philos. Tom. I. p. 655. 656.

Fällt einem Vater schwer, den Sohn recht an-
zuführen;
Was liegt Monarchen ob, die Tausende regieren?
Wie oft erleuchtet den der Wahrheit volles Licht,
Dem alles sich verstellt,[28] und niemand widerspricht?
Der majestätisch irrt, und, was ihm nicht entfliehet,
Nur durch die Demmerung des schwachen Scheins
ersiehet?

Die Nacht der Schmeicheley, die Fürsten stets
umgiebt,
Erlaubt dem Besten kaum, zu wissen, wer ihn liebt.
Und, kann die Gleichheit nur den Bau der Freund-
schaft gründen,
Wie wird er einen Freund, statt eines Heuchlers,
finden?

Den

28 „Eines Tages, als Claudius eben Gericht hielt, er-
„schienen einige aus Bithynien vor ihm, und klagten ih-
„ren gewesenen Statthalter, dem Julius Cilo, mit gros-
„sem Geschrey an, daß er sich bestechen lassen, und das
„Recht um Geld verkauft häte. Claudius, der sie nicht
„verstanden hatte, fragte, was diese Leute wollten.
„Hierauf antwortete Narcissus, sie wären gekommen,
„ihre Danksagung wegen der Statthalterschaft abzustat-
„ten, die Cilo bey ihnen verwaltet hätte. Claudius that
„alsobald diesen Ausspruch; Wohl, sie sollen ihn noch
„zwey Jahr zu ihrem Statthalter haben.„ Muratori,
im ersten Theile der Geschichte von Italien, S. 156. 157.
aus dem sechszigsten Buche des Dio Casius, p. m. 687.

Den Erbpflicht eisern Joch, ein hellenheisser Eid,
Wirkt, knechtisch, Treu und Pflicht, doch keine Zärtlichkeit.

Berüft uns an den Hof ein Herr von Legionen
Zur Augendienerschaft; wer mag bey Löwen wohnen?
So gar ihr Streicheln schreckt. Der Grosen Gunst und Haß,
Und räthselhafter Blick macht auch Vertraute blaß,
Und kluge Redner stumm: wie nicht bloß die erfahren,
Die beym Domitian in seinem Fischrath [29] waren.

Mit

29 Eine der wenigen glücklichen Begebenheiten unter der Regierung des Domitian war diese, daß ein Fischer im adriatischen Meerbusen einen Fisch von ungeheuer Größe fieng, welchen er nur dem Kaiser, als obersten Priester, anbieten durfte.

Destinat hoc monstrum cimbæ linique magister
Pontifici summo.

Er brachte ihm also dem Domitian, dem es nicht an Schüsseln fehlte, die aber für diesen Fisch zu klein waren. Dieser so wichtige Vorfall veranlassete ihn, den Senat unverzüglich zusammen zu berufen. Mit gleicher Eile und Bestürzung erschienen der rechtsgelehrte Pegasus, der gefällige Greis Crispus, der Frevler Rubrius, der biecke und langsame Montanus, der wohlriechende Crispinus, der gescheidte Vejento und der blinde Catullus, der über die Größe des ungesehenen Fisches, vor allen andern, erstaunte.

In

Mir scheint der höchste Stand so oft beklagenswerth,
Als ihn nur Eigennutz, Furcht und Gewohnheit ehrt.

Ihn drücket insgeheim noch eine schwere Bürde:
Gleich sind sich Könige, doch nur durch ihre Würde. 30
Wie manchen quälten nicht, im Ueberfluß der Pracht,
Die Enge seines Staats, der Nachbarn stärkre Macht;
Der Bundgenossenschaft verdächtiges Bezeigen,
Und Sorgen, die allein gesalbte Häubter beugen.?

Ein Gram so hoher Art verschonet Dich und mich:
Freund! weiser Herzen Glück ist mehr als königlich.
Genug! wir wollen nicht Geschicht und Zeit befragen;
Sie dürften uns zu viel von irdschen Göttern sagen.

Kein Weiser nimmt ein Ding als groß und edel an,
Wenn der auch edel ist, der es verrachten kann;
Und Gütern kann er nicht den Vorzug zugestehen,
Die wir so vortheilhaft und großmuthvoll verschmähen,

Als

In quorum facie miseræ magnæque sedebat
Pallor amicitiæ.

Die vierte Satyre des Juvenals verdienet hierüber nachgelesen zu werden.

30 Nam mihi scito jam a regibus ultimis allatas esse litteras, quibus mihi gratias agant, quod se mea sententia reges appellaverim: quos ego non modo reges appellatos, sed omnino natos nesciebam. Cicero, Epistolar. ad Familiar. L. IX. Epist. XV.

Als Würden, Reichthum, Macht. [31] Ein Fürst, der sich gedenkt,
Ist mehr, als Salomon in seiner Herrlichkeit.
Mehr ist mir Braunschweigs CARL, den jede Tugend rühret,
Der nur beglücken will, der väterlich regieret,
Das Recht zur Wohlfahrt macht, Gesetze giebt, und hält,
Als Spaniens Philipp, [32] der Herr der neuen Welt.

Der hocherhabne Stand kann nur in dem entzücken,
Dem er zum Mittel dient, die Menschen zu beglücken,
Und so bewundert man, im Reiche der Natur,
Der Sonne Mild' und Kraft, nicht ihre Höhe nur.

Giebt nicht der Länder Flor dem Herrscher Götterfreuden,
So ist ein Fürst, als Fürst, mit Recht nicht zu beneiden.

Das lehrt uns Hiero, [33] der einen reichen Staat
Eilf Jahre lang regiert, und oft gesieget hat,
Der seinen Bürgerstand und Königsstand erwogen,
Und, als er sie verglich, den ersten vorgezogen.

Die

31 S. den Longin vom Erhabenen, in der siebenten Abtheilung, und den Zuschauer, im 610ten Stücke.

32 Phillippus der Zweyte, der, außer seinen europäischen Reichen, auch Ost- und Westindien besaß.

33 Hiero, welcher lange Zeit im Privatstande gelebet hatte, folgte seinem Bruder Gelo in der Herrschaft von Siracusa, aber nicht in der edlen und väterlichen Gesin-

Die Unerfahrnen nur berauscht der Hoheit Wahn,
Spricht er, der Sinnen Lust ist für den Unterthan.
Der darf, so oft er will, ein jedes Schauspiel sehen;
Ich selten, und um mich muß meine Wache stehen.
Der Schmeichler Redekunst betäubt mir oft das Ohr;
Wann trägt ein freyer Mund mir meinen Lobspruch vor?
Der Tafel Ueppigkeit wird Großen oft zur Plage:
Der Hunger reizt uns nicht: wir schmausen alle Täge.
Und, mein Simonides, der Liebe wahre Lust
Ist, auch im schönsten Arm, kein Antheil unsrer Brust:
Wer kann, selbst im Genuß, den öftern Zweifel heben,
Ob man sich wirklich uns, nicht unserm Stand, ergeben?
Der Hofbedienten Schwarm, die Pracht und den Palast
Gafft nur der Pöbel an; uns sind sie oft verhasst.
Was hilft der Waffen Schutz? Er schreckt erklärte Feinde,
Nicht heimlichen Verrath. Kennt ein Tyrann auch Freunde?

Bringt

nung gegen die Unterthanen. Nach dem Berichte des Diodor war er geizig und gewaltsam. Mit seinem andern Bruder Polyzelus stund er eine ziemliche Zeit in öffentlicher Fehde, die endlich vom Simonides beygeleget ward. Zwischen diesem Poeten und ihm soll eine Unterredung vorgefallen seyn, welche uns Xenophon aufgezeichnet, und Erasmus und Coste schön übersetzet haben. S. Partrait

de

Bringt nicht, zur Sicherheit auf dem erstiegnen Thron,
Ein Sohn den Vater um, der Vater einen Sohn?

Ein Haus, ein Landgut kann der Kleinen Habsucht stillen,
Da Städt' und Länder kaum der Großen Griffe füllen.
Wie selten ist ein Fürst, wie oft der Bürger reich!
Der größre Mangel macht den Niedern Hohe gleich.
Was braucht ein König nicht? Erschöpft der Schätze Menge
Nicht ganzer Heere Sold, und nöthiges Gepränge?
Oft schränkt ein Unterthan den schweren Aufwand ein,
Und das darf kein Monarch; sonst scheint er arm zu seyn.

Bedürfniß macht uns kühn: die Noth muß uns erlauben,
Dem Golde nachzustehn, und Tempel zu berauben.

Wir freveln wissentlich: es schätzt auch der Tyrann
Die Tapfersten des Volks, den echten Biedermann.
Er

de la Condition des Rois, Dialogue de Xenophon, intitulé Hieron, traduit en François par M. Coste, à Amsterd. 1745. Was ich hier anführe, ist, sogar der Ordnung nach, aus diesem Gespräche. Vom Hiero handeln Rollin in der Historie ancienne T, III. p. 378-385. die Universal History T. VII. p. 540-554. Histoire de Grece de M. Temple Stanian T. III. pag. 181. und Montaigne L. I. Ch. XLII.

Er schätzt, und drücket sie: er höhnt, und hebt zu Ehren
Nur solche die nicht mehr den Ruf der Freyheit hören.
Es dient ihm nicht zur Hut der Eingebohrnen Schaar;
Und was ist sein Trabant? Ein Fremder, ein Barbar.
Der Saaten schönster Flor droht ihm mit Unglücksfällen;
Denn Ueberfluß macht Muth, und Muth erweckt Rebellen.

Itzt, nun ich König bin, welkt mein beklemmtes Herz:
Sonst war mein Umgang treu, gesellschaftlich mein Scherz,
Mein Mahl noch unkredenzt, das gleiche Gäste zierten.
Wie rauschten Lied und Tanz, als wir uns selbst regierten!
Nun scheu' ich oft des Weins verborgene Gewalt,
Und den zu sichern Schlaf, als einen Hinterhalt.
Volk, Zulauf, Einsamkeit, der Wache Näh' und Ferne,
Und welcher Anblick ists, den ich nicht fürchten lerne?

Der Bürger schützet sich, die Freyheit, Hab und Recht,
Mich, wie um Tagelohn, ein feiler Kriegesknecht:
Will diesen heut ein Feind, will ihn mein Bruder dingen,
So wird er meinen Kopf vielleicht ihm morgen bringen.

Du unterscheidest zwar den Menschen und ein Thier,
Und Menschen unter sich, nur durch die Ehrbegier:
Die Lust, als Oberhaubt, bedient, verehrt zu werden,

Erleichtert, wie du glaubst, die Regimentsbeschwerden,
Und macht uns Göttern gleich. Doch kein Vergnügen rührt,
So gar die Liebe nicht, wenn es der Zwang gebiert.

Vergebens räthst du mir, die Hoheit abzulegen:
Mein Freund, das wag' ich nie, der schlimmen Folgen wegen.

O könnt ich Syracus, o könnt ich mich befreyn!
Wie schwach ist ein Tyrann! Er darf nichts anders seyn.
Wie kann er, wenn er will, Gut, Freyheit, Stand und Leben,
Dem er sie frech geraubt, bereuend wiedergeben?
Die Sorge, die Gefahr, die seinen Thron gepresst,
Verfolgen ihn noch mehr, so bald er ihn verlässt.
Er muß sich im Besitz, und im Verluste kränken:
Tyrannen haben Recht, so oft sie sich erhenken. [34]

So

34 Sed si cuiquam alteri, o Simonides, expedit laqueo finire vitam, scito, inquit, me compertum habere, ut id faciat nulli magis expedire quam tyranno, quondoquidem huic uni mala nec retinere nec deponere expedit. Xenoph. Hieron. Erasmo Roterod. interprete p. m. 302.

So spricht ein Hiero, den Unruh und Verdacht
Im Sitze der Gewalt erbarmenswürdig macht.
Ihn lehrt Simonides, was seinem Reich vonnöthen,
Ihm selbst ersprießlich ist: allein, wer glaubt Poeten?

Der Vorzug, den der Stand dem äußern Glück verleiht,
Giebt Menschen nicht zugleich die größte Trefflichkeit.

Nur der ist wirklich groß, und seiner Zeiten Zierde,
Den kein Bewundern täuscht, noch lockende Begierde,
Den Kenntnis glücklich macht, und nicht zu schulgelehrt,
Der zwar Beweise schätzt, doch auch den Zweifel ehrt,
Vollkommenheit besitzt, die er nicht selbst bekennet,
Nur edle Triebe fühlt, und allen Alles gönnet,
Der das ist, was er scheint, und nur den Beyfall liebt,
Den seinen Tugenden Recht und Gewissen giebt.

O zeige mir den Mann! ihm wünsch ich nachzuahmen.
Ihm geb ich, ehrfurchtsvoll, die allerschönsten Namen;
Die Namen, die mit Recht dem Raub der Zeit entfliehn:
Er ist mein Socrates, er ist mein Antonin.

Die Freundschaft.

Ulysses, der nunmehr, in zwanzig sauren Jahren,
Durch Krieg, Verlust und Sturm des Schicksals
Grimm erfahren,
Kömmt endlich zwar zurück in Reich und Vaterland;
Doch wie? Verarmt, gekrümmt, allein, und un-
erkannt.
Den Seinen, und so gar Penelopen, verborgen,
Entstellt und ausgezehrt von tausendfachen Sorgen.
Des Helden Angesicht, und sonst umkränztes Haubt
Sind seinem Glücke gleich, sind alles Schmucks be-
raubt.

Vor seinem eignen Schloß muß er um Brocken
flehen,
Wo auch die Sklaven selbst kaum seitweits nach ihm
sehen;
Wo der Bedienten Stolz, die er doch groß gemacht,
In herrischer Gestalt des nackten Redners lacht;
Wo niemand seiner Noth das kleinste Trostwort
gönnet,
Und Nur den alten Herrn sein alter Hund erkennet,
Der vormals, wie ein Hirsch, rasch durch die Bü-
sche sprang,
Von dessen Namen sonst der ganze Forst erklang,
Wann alles Argus rief. Der Argus, der dem Wilde
So feurig nachgesetzt, der Waldung und Gefilde
Wie seinen Stall gekannt, und bey der jungen Schaar
Des jagdgewohnten Hofs ein rechter Liebling war,

Weil

Weil keiner richtiger des Rammlers Färthe spührte,
Noch anschlug, so wie er, wo sich ein Wildprät
rührte;
Der liegt nun ohne Dach für vieler Jahre Treu,
Im Alter abgedankt, verscheucht vom Stall und
Streu,
Verbannt, wo täglich ihn ein neuer Mangel schwächte,
Zuvor der Herren Lust, und itzt ein Spott der Knechte.

Der Argus, dem es längst an Kraft zum Gehn
gebrach,
Hebt sich zum letztenmal, und hinkt dem Bettler nach,
Naht sich mit regem Ohr, riecht, wedelt, züngelt,
schmeichelt;
Und, da der Fremdling ihn, mit nassen Augen,
streichelt,
Da seine Neigung ihm noch diesen Dank erwirbt,
Aechzt, heult er, stehet auf, erkennt Ulyß, und stirbt.[1]

So hündisch lieben nicht die Klugen unsrer Zeiten,
Die Meister in der Kunst verstellter Zärtlichkeiten.
Vom Bart der alten Welt, und von der alten Treu
Ist unser glattes Kinn, und unsre Seele frey,
Leichtsinnig in der Wahl, und zweifelnd im Ver-
gnügen,
Betriegen wir uns selbst, um andre zu betriegen,

 Die

1 S. das siebenzehnte Buch der Odyssee, Popens Anmerkung zu der 399ten Zeile, seinen zehnten Brief an Cromwell, und Boileaus dritte critische Betrachtung über einige Stellen des Longins, im dritten Bande seiner Werke.

Die innerlich verderbt, und nur von aussen schön,
Auch uns, mit gleichem Recht, ergebenst hintergehn.
So spielt der Wankelmuth mit Trieben und Gedanken!
Man wählt, und man verwirft nach dem Geschmack der Kranken,
Der, voller Ungeduld, auf manche Kost verfällt,
Die, mitten im Genuß, der Ekel ihm vergällt.

Nicht anders liebt Papill, der alle Fremden herzet,
Sich täglich Freunde sucht, und täglich sie verscherzet,
Und bald den Bienen gleicht, bald Käfern ähnlich ist,
Bald frische Rosen saugt, und bald den Moder küßt.
Unendlich flatterhaft, und schnell zu Vorurtheilen,
Lebt er, so wie er schwazt, in stetem Uebereilen.
Im Jenner ist er hold, halb falsch im Februar,
Ganz ungetreu im März, und feind ums halbe Jahr.

Es ahmt Pipin ihm nach, der Freunden sich nur leihet,
Sich ohne Grund vereint, und ohne Grund entzweyet.
Er meynt; was kann er sonst? und weiß, warum er meynt,
Wie Chloe, wann sie lacht, und Emma, wann sie weint.

Weit übersieht Cleanth, der Ehrsucht Bild und Schande,
Den läppischen Pipin, den Säugling am Verstande.
Sein absichtreicher Witz wird nicht so leicht berückt;
Er weiß, warum, und wo man dem die Hände drückt,
Und dem nicht drücken darf. Dieß Muster schlauer Männer

Wird

Wird aller Gönner Knecht, und aller Knechte Gönner.
Allein, so bald er nur der Künste Zweck erhält,
So ist der Freund, für ihn, nicht mehr ein Theil der Welt.
Bald krümmt er, Schlangen gleich, sich um der Höhern Füße,
Bald trotzt sein steifer Kopf die Pflicht gewohnter Grüße:
Wie ein Iberier sich bis zur Erde streckt,
Und, wann der Rang ihm wird, sich königlich bedeckt. 2
Cleanth wird mühsam groß, und seine Stirne fühlet
Den Schweiß der Emsigkeit, den nur sein Hochmuth fühlet.
Doch, wann er sich hier Freund, und dort Verehrer nennt,
Bestraft den Mund das Herz, das nie sich ganz verkennt.
Oft züchtigt ihn der Spott; doch, obenan zu sitzen,
Erduldet er mit Lust die Stacheln, die ihn ritzen.
So macht ein Domherr sich auch gegen Streiche fest,
Eh Würzburgs Hochstift ihn in Chor und Keller läßt. 3

 Gemäch-

2 Von dieser Ceremonie der spanischen Granden stehet eine ausführliche Nachricht im achten Bande der Delices d' Espagne (Amst. 1741. p. 470-471.

3 Celui (*le Chapitre*) de Wirtzbourg se gouverne à peu prés comme ceux de Mayence & de Tréves, mais il observe un ancien usage, qui

Gemächlicher als er, recht langsam sich zu lenken,
Zum Schlummer zu geneigt, um aufgeweckt zu denken,
Liebt uns, und jähnt Stertin, in Polster eingehüllt,
Der fast leibeigne Knecht des Lehnstuhls, den er füllt,
Der Möpse, die er wärmt. Zwar kann er Menschen leiden;
Doch läßig, unbemüht, 4 und nur bey schlaffen Freuden.
Im trägsten Gleichgewicht ist ihm zu treuem Fleiß
Bereits der Herbst zu kalt, und schon der Lenz zu heiß.
Der unbehülfliche hat angebohrne Gaben,
Wie Geizige den Schatz, wie Feige Waffen haben,
Und ist der Fliege gleich, die nicht zum Flug sich regt,
Obgleich ihr die Natur die Flügel beygelegt. 5

Woher

qui lui eſt particulier: c'eſt que pour yêtre reçu, il faut, aprés avoir fait des preuves ordinaires de nobleſſe, être fouetté ſur le dos par tous les Capitulaires rangés á droit & â gauche, le jour qu'on eſt mis en poſſeſſion de la Prebende &c. Amelot de la Houssaie, Memoires T. III. p. 227. S. Bilderbecks deutschen Reichsstaat, (Leipz. 1748.) S. 923 §. 7.

4 Vid. Cicero in Laelio cap. XIII. 45.

5 Ganze Nester dieser Fliegen werden als Würmer in der Hirnschale kranker Schafe gefunden. Sie nagen an dem Innern der Hörner: wie aus dem neunten Bande der Abhandlung der Königlich-Schwedischen Academie der Wissenschaften, S. 175. in der Biblioth. Raisonnée, 1748. T. XLI. p. 35. angeführet wird.

Schon

Woher denn darf Stertin von seinem Wohlthun
sprechen?
Von Blutschuld ist er frey, und Ruhn ist kein Ver-
brechen
Wie? So ist der wohl gar, der Lehre nach, ein
Christ,
Der nur kein Edelmann, kein frecher Woolston ist.
Und die muß man vielleicht für große Gönner schätzen,
Die uns nicht Haus und Hof in lichte Flammen
setzen?

Schon Valisnieri hat wahrgenommen, daß sie sich in Würmer, und endlich wieder in eben solche Fliegen verwandeln, als sie ursprünglich gewesen sind. Reaumur beschreibt sie genau, in den Memoires pour servir á l' Histoire des Insectes, (Amst. 1749.) T. IV. P. II. und meldet p 355. von ihrer Trägheit, daß sie fast nimmer ihre Füße und Flügel rühren. Von gewissen Zweyfaltern oder Sommervögeln schreibt er, T. II P. I. (Amsterd. 1737.) p. 85. Les alies de ces *Pabillons femelles*, & celles de plusieurs autres, nous apprennent combien nous devons être rêservés en general á porter des jugemens sur les causes finales & en partitulier á en porter sur les usages auxquels sont destinées les parties des animaux. Quelqu'un a qui on demanderoit pourquoi la Nature a donné de grandes ailes á ces Papillons, ne croiroit pas courir risque de se tromper en répondant que c'est pour voler que les ailes sont accordées aux animaux pour'les transporter dans les endroits oú leurs jambes ne pour-

Dem menschlichen Geschlecht zum Dienst und Unterhalt
Belebt der Thiere Heer Luft, Wasser, Feld und Wald;
Und wie vielmehr entstund, die Schöpfung zu erfüllen,
Der Schöpfung Kern, der Mensch, [6] auch um des Menschen willen?

Die

pourroient pas les conduire ou pour les y transporter plus promtement. Ce n'est pourtant pas pour cette fin que les Papillons dont nous parlons, ont été pourvus de grandes & de belles ailes; ils passent leur vie entiére sans s'en servir, sans paroître tenter de s'en servir; ils ne semblent pas savoir que les ailes peuvent les soutenir en l'air &c. (conf. T. I. pag. 30. 31.) Ein gleiches meldet von den großen Ameisenfliegen, weiblichen Geschlechts, welchen endlich die Flügelchen abfallen, W. Gould im Account of Englisch Ants (Lond. 1747.) p. 59.

6 Die alte Lehre: Summus pudor ipse tibi sis, (Begehe niemalen was schändliches, weder in eines andern Gegenwart, noch insgeheim: scheue dich aber am allermeisten vor dir selbst. Stolle.) welche Hierocles Comment. in aurea Pythagoreorum carmina (Lond. 1654. p. 79. zu seicht erklärt, gründet sich auf die vorzügliche Würde des Menschen. Von der eigentlichen Bestimmung dieser Würde verdient Hume, in den Essays moral and political. (Lond. 1748.) XIV. p. 119.

Die Arbeit ist sein Loos; das Gute muß er thun,
Nicht überflüßig seyn, nicht unermüdet ruhn.

Ich, lehrt Mammonides, den Geld und Geiz umgeben,
Ich bin der Muße gram; die Arbeit ist mein Leben.
Nur Fleiß und Vorschuß sinds, wodurch man Freunden nützt,
Wenn man ein Capital, das ist, ein Herz, besitzt.
Ich bin ein Patriot. Mich wird man leicht bewegen,
Das erste schöne Geld in Häuser zu belegen.
Mein alter Wahlspruch bleibt: Zins und Provision!
Den Leuten helf ich gern, nur nicht dem Bauernsohn; 7

Doch

p. 119.-126. gelesen zu werden. Melmoth, der glückliche Uebersetzer des jüngern Plinius, bemerket im neunzehnten Briefe der Letters by Sir T. FITZOSBORNE, daß die Sache der Tugend von den Weltweiseen gar schlecht befördert werde, so oft sie unsere moralische Natur verkleinern, und der so heilsamen Ehrerbietung gegen uns selbst die Stärke benehmen, die doch im Gemüthe den edelsten Eindruck behaupten sollte. * S. auch den funfzehnten Brief des Lords Orrery an seinen Sohn Hamilton Boyle in den Remarks on the Life and Writings of Dr. Jonathan Schwift, (Lond. 1752.) p. 184. u. f.

7 Herr Gottlieb Fuchs, nunmehro Prediger in Zehren, dessen besondere Fähigkeit und Begierde zu den Wissenschaften durch die Gutthätigkeit vieler Standespersonen, Hamburger und hiesiger Engelländer, insonderheit aber durch

Doch dien ich, kann er mir drey gute Bürgen stellen,
Sind gleich die Zeiten schlecht, auch ihm in allen Fällen.
In andrer Kreuz und Leid find ich mich, als ein Christ.
Wer weiß, wenn mancher klagt, warum er dürftig ist?
Der Himmel will vielleicht durch Mangel ihn bekehren:
Sollt' ich gerechter seyn, und seine Führung stören?
Den Armen bin ich nicht, dem Betteln bin ich feind,
Sonst, doch ohn eignen Ruhm, ein großer Menschenfreund,
Und werde, sterb ich spät, zu meinem Angedenken,
Dem alten Waisenhaus ein neues Gitter schenken.

Wie heuchelt sich der Thor, der keiner Tugend Kraft,
Kein wahres Mitleid fühlt, und scheint sich tugendhaft!
Zank, Raubsucht, Neid und Furcht, die Quellen steter Schmerzen,
Und sieben Gräuel sind in eines Wuchrers Herzen,
Der nichts zu werden weiß, als reich und lächerlich,
Der sich betrügrisch liebt, und niemand liebt, als sich.
Unselger Eigennutz, wie bist du zu beklagen,
Da deine Frevel dir der Freundschaft Schatz versagen!

Die

durch die Milde des Herzogl. Braunschweigischen Carolini vermittelst der Fürsorge des Herrn Abts Jerusalem, rühmlich unterstützt worden.

Die Liebe zu uns selbst, allein die weise nur,
Ist freylich unsre Pflicht, die Stimme der Natur;
Doch sie verknüpft sich auch mit den Bewegungs-
gründen,
In andern, wie in uns, das Gute schön zu finden,
Dem Schönen hold zu seyn. Es bann ein Straf-
gericht
Die Menschen ohne Lieb in Welten ohne Licht!
Was kann der Seele Reiz, und unser Glück ver-
grössern?
Die Lust an andrer Glück, der Trieb, es zu ver-
bessern.
Der Geist, der denkt und will, verscherzt die Schätz-
barkeit,
Geht seiner Kräfte Zug nicht auf Vollkommenheit,
Und bleibt sein träger Wahn an niedern Gütern
kleben,
Die unsrer Wünsche Flug zur Tugend nicht erheben.
Er wird dem Beyfall taub, den das Gewissen giebt,
So oft man edel denkt, so oft man göttlich liebt.

Allein, dem Zauberer in täuschenden Gestalten
Dem Eigennutz gelingts, den Vorzug zu erhalten,
Der allgemeiner Huld und dem Geschmack gebührt,
Der nur die kleine Zahl der besten Seelen rührt.
Ein schnöder Eigennutz steht itzo an der Stelle
Des alten Götterschwarms des Himmels und der
Hölle.
Ihm weiht, ihm opfert sich das menschliche Ge-
schlecht:

Sein

Sein Tempel ist die Welt, und die Gewalt sein Recht.
Als Schöpfer des Betrugs, des Zanks, der falschen Eide,
Hat er an Bosheit Lust und an Processen Freude:
Giebt Secten, deren Band oft nur ein Wort zerreißt,
Den Groll und Gegengroll, und den Verfolgungsgeist,
Und lehrt, aufs irrigste, des Bias Regel fassen,
Daß man so lieben soll, als würde man einst hassen. [8]
Er bildet, wie er will, Regenten und den Staat, [9]
Den Bund und Bundesbruch, die Treu und den Verrath.

Ver-

[8] Ita amare opertere, ut si aliquando esset osurus. CICERO in LAEL. c. XVI. 59. s. DE SACY, Traité de l' Amitié, L. II. p. 542. Nach der Meynung des Hrn. Heumanns, im zehnten Stücke der Actor. Philos. p. 530 sagt Bias: Debemus amare tanquam osurus, so wie auch P. Syrus die Regel gibt: Ita amicum habeas, posse fieri inimicum ut putes. Von A. Gellio L. 1. c. 3. wird diese Lehre dem Chilo zugeschrieben: Hac, inquit, fine ames, tanquam forte fortuna osurus: hac ibidem tenus oderis, tanquam fortasse post amaturus, worüber J. F. Gronow S. 44. nachzusehn ist.

[9] Von der im vorigen Jahrhunderte gewöhnlichen, eigennützigen Vernachläßigung des wahren Nutzens der Staaten findet man ein glaubwürdiges Zeugniß im ersten Bande der Werke des Ritters Temple, in den Memoirs from 1672. to 1679. p. 245. und in der französischen Uebersetzung pag. 294.

Vergebens steht ein Fürst in lehrenden Geschichten
Die höchste Schändlichkeit versäumter Herrscherpflichten;
Wie niederträchtig schlau, und falsch und wandelbar
Der eilfte Ludewig, der erste Jacob [10] war;
Wie Frankreichs Stånd und Geld, [11] die Ehre freyer Britten,
Und Treu und Glauben oft in ihren Händen litten:
Wie glücklich Heer und Reich im dritten Eduard, [12]
Wie

10 S. Von seinem Character Gordons Dis. upon. TAC. Vol. III. p. 51. 56. 105. Rapin Thoyras, in der Hist. d' Anglet. Tom. VII. p. 99. 256-259.

11 Die einheimischen Unruhen und Verbündnisse unter Ludwig dem Eilften sind bekannter, als die damalige Steigerung der Steuern und Einkünfte, nach der Ausrechnung des Henault, im Nouvel Abregé Chronologique de l'Histoire de France p. 2. 3, Louis XI. avoit augmenté les tailles de trois millions & levé pendant vingt ans quatre millions sept cens mille livres par an: ce qui pourroit faire environ 23. millions d' aujourd'hui, au lieu que Charles VII. n'avoit jamais levé par an que dix-huit cens mille francs.

12 He had the Honour, says SELDEN, to be the repairer of the ruins that his father had made, and was a Prince, whom you might think by his story to be seldom at home, and by his laws seldom abroad. GORDON, Discourses

Wie groß, auf Valois Thron, der vierte Heinrich ward.
Die suchten Glück und Ruhm auf königlichen Wegen,
In Siegen ohne Wuth, in ihrer Länder Segen.

Hat ihn der Himmel nicht mit seltner Kraft versehn,
So wird er nur zu schwach Versuchern widerstehn.
Der Hoheit Selbstbetrug vereitelt seine Güte,
Der Schmeichler Hinterhalt umzingelt sein Gemüthe,
Nennt Unterdrückung Ernst, und Macht das höchste Gut,
List Klugheit, Leichtsinn Witz, und Kriegssucht Heldenmuth,
Verschwendung güldne Zeit, der Sitten Blendwerk Tugend,
Und alte Lüsternheit des Fürsten neue Jugend.
So meisterlich erstickt der Sklaven Redekunst
In der Monarchen Brust den Keim der Menschengunst,
Und raubt Gewaltigen das schönste Glück auf Erden,
Zu lieben, wie man soll, und so geliebt zu werden.

Der Sitz geheimer Noth und öffentlicher Pracht,
Der Hof ist nicht der Ort, der Freundschaft herzlich macht;

Wo

kes upon TACITUS, Vol. III. p. 72. S. des Rapin Thoyras Histoire d' Angleterre, Tom. III. pag. 247.

Wo gleich gefährlich ist, auf steiler Würde Spitzen,
Zu wenig und zu viel Verdienste zu besitzen,
Wo (nur in Deutschland nicht) ein gaukelnder Ba-
thyll
Den Staat regieren hilft, wann er nicht tanzen will,
Lebendige Pantins [13] von lächerlichen Gaben,
Durchs Recht der Aehnlichkeit, [14] die größten
Gönner haben,
Und

13 S. den siebenten Band des neuen Büchersaals, im fünften Stücke, S. 435.

14 Nach der Meynung des Dantes. Sa mauvaise fortune l'ayant obligeé de chercher un azyle chez *un Prince de Verone*, * il eut bientot le malheur de lui deplaire. Ce Prince ne lui cacha point qu'il se degoutoit de lui & lui dit un jour: C' est une chose étonnante qu'un tel qui est un sot & un boufon, nous plaise a tous & se fasse aimer de tout le monde, ce que vous qui passez pour sage & qui avez de l'esprit, ne sauriez faire. Il n'y a pas de quoi s'etonner, repondit DANTE: Vous n' admireriés pas une tellechose, si vous saviés combien la conformité des esprits est la source de l' amitié. Apologie des Modernes, ou Reponse du Cuisinier François, Auteur des Dons du Comus, a un Patissier Anglois, 1740. p. 36.

* Canis Scaliger, nach dem Poggius, der, in den Poggianis T. II. p. 173. dieses mit andern Umständen erzählt. Sollte es aber nicht *Alberto della Scala*

 gewesen

Und jede Leidenschaft sich tausendfach verbirgt,
Ein Todfeind uns umarmt und in Gedanken würgt,
Und die Geschicklichkeit, im Loben selbst zu hassen,
Die Unschuld lockt und stürzt, die sich auf sich verlassen;
Dort dankt man seinem Freund, und dort vertritt man ihn,
Wie den Valer[15] Vetill, den Armand Mazarin.[16]
Die

gewesen seyn, zu dem Dantes zuerst geflüchtet, da er Florenz verlassen? S. den Boccaz, in Vita e Costumi di Dante p. 19. Jener erwarb sich bey dem Dichter eine so besondere Hochachtung, daß er die einzelnen Bücher seines großen Gedichts nicht eher jemanden bekannt werden ließ, als bis er sie ihm zugesandt hatte. Egli era suo costume, qualora sei, o otto canti fatti n' aveva, quelli, primaché alcun' altro gli vedesse, dove che egli fusse, mandarli a Messer Cane della Scala, il quale egli, oltre ad ogni altro, aveva in reverenza; e poiché da lui eran veduti, ne faceva copia a chi la volea &c. pag. 59.

15 Der unglückliche Valerius Asiaticus. Sed consultanti super absolutione Asiatici, flens Vitellius commemorata *vetustate amicitiae*, *utque Antoniam principis matrem pariter observavissent*, deinde percursis *Asiatici in Remp. officiis*, *recentique adversus Britanniam militia*, quaeque alia conciliandae misericordiae videbantur; *liberum ei mortis arbitrium* permisit: et secuta sunt Claudii ver-

Die Einfalt der Natur, die Hof und Stadt entbehren,
Der wahren Eintracht Lust, der wahren Liebe Zähren,
Das wesentliche Glück, frey, und nicht groß zu seyn,
Verherrlichen das Feld, und heiligen den Hayn.
O Land! der Tugend Sitz, wo zwischen Trift und Auen
Uns weder Stolz noch Neid der Sonne Licht verbauen,
Und Freude Raum erblickt; wo Ehrgeiz und Betrug
Sich nicht dem Strohdach naht, noch Gift dem irdnen Krug;
Wo Anmuth Witz gebiert, und Witz ein sichres Scherzen,
Weil niemand sinnreich wird, um seinen Freund zu schwärzen;

ba, in eandem clementiam. TACITUS Annal. L. XI. c. 3. S. Gronovs Anmerkung Vol. I. p. 629.

16 AMELOT DE HOUSSAIE in seiner Uebersetzung des Tacitus, die in Amsterdam 1709. herausgekommen ist, entdeckt in den Reflex. polit. P. III. p. 285. que tout le mal que *Vittorio Siri* dit du Cardinal RICHELIEU dans ses *Memorie recondite*, il l' avoit apris de la propre bouche du Cardinal MAZARIN, qui s' en étoit entretenu souvent avec lui, a fin que le Siri, qui lui étoit tout devoué n' oubliàt pas de l' inseres dans ses écrits. Ainsi le Public a quelque obligation à ce Ministre de son igratitude, dont l' Histoire a profité.

Wo man nie wissentlich Verheißungen vergisst,
Und Redlichkeit ein Ruhm, und Treu ein Erbgut ist,
Wie in Arcadien. Erkauft das Gold der Reichen
Sich Freunden solcher Art, die rechten Hirten gleichen!

Nie hätte Cäsars Macht ein Meuchelmord erhöht,
Wär an dem krummen Nil der König ein Damöt,
Wär ein Pompejus dort nur ein Menalk gewesen,
Als er des Pharos Strand zur Zuflucht sich erlesen.
Doch ihm erwies man nicht die so verdiente Huld,
Nur seine Größe war an seinem Tode Schuld.
Und so sprach Theodot: [17] „Die Einfalt steter Treue,
Der gute, blinde Trieb stürzt in Gefahr und Reue.
Gab deinem Vater gleich Pompejus Reich und Thron;
So fesselt diese Gunst nicht den beglücktern Sohn.
Der Ruhm vergalt die That. Soll er uns dankbar finden,
So muß der Held nicht fliehn, so muß er überwinden.
Doch ihn verlässt das Glück; es eilt dem Cäsar nach:
Und gegen diesen, Herr, sind wir und er zu schwach,
Der väterliche Freund. Willst du ihn nur entfernen,
So kann er mit der Zeit sich römisch rächen lernen;
So ahndet Cäsar selbst, zum Schrecken aller Welt,
Daß ihm mein König nicht den Gegner dargestellt.
Er sterbe! Nur dein Heil, nur dich muß man betrachten:
Dem Sieger müssen wir den großen Flüchtling schlachten.„

S[illegible]

17 S. den Plutarch, im Pompejus, oder Rollin[s] Histoire Ancienne, T. X. p. 255. 256.

So klügelt ein Verstand, der eigennützig denkt,
Den keiner Tugend Wink in seinen Schlüssen lenkt:
Allein, wie muß er oft, zu seiner Schmach, erfahren,
Daß Freundschaft, Dank und Pflicht nie leere Wörter waren!

Wie schwer empfindet oft die Ungerechtigkeit
Die eiserne Gewalt zu schneller Ahndungszeit!
Kann auch ganz Asien den Theodot verstecken?
Nein! Brutus findet ihn, die Strafe zu vollstrecken.

Wie ruhig ist ein Herz, das seine Pflichten kennt!
Das jede seine Lust, wie seine Richtschnur, nennt!
Von ihm, und nur von ihm, wird Freundschaft recht geschätzet,
Die, wahrer Dichtkunst gleich, so bessert, als ergötzet.

Im Stande der Natur, als, zu der Menschen Ruhm,
Noch keine Herrschaft war, kein Rang, kein Eigenthum,
Da wollte die Vernunft, und selbst die Triebe wollten,
Daß wir gesellig seyn, daß wir gefallen sollten;
Dann war, zu gleichem Glück, im menschlichen Geschlecht
Der Zweck gemeinschaftlich, und allgemein das Recht.
Dann schmückten jeden Tag die Freyheit und der Friede.
Wer wird, wo diese sind, des längsten Lebens müde?

Als aber Stolz und Neid den frechen Schwung erhub,
Gewalt das Recht bestürmt, und List es untergrub,

Als Krieg und Raub und Wut der Schwächern Brust zerfleischte,
Und vieler Sicherheit auch vieler Bund erheischte;
Ward die Geselligkeit, die erste Zuversicht
Der neu-erschaffnen Welt, ihr immer mehr zur Pflicht.

Jedoch, wie übertrifft die freundschaftliche Liebe
Dieß allgemeine Band, und die Erhaltungstriebe!

So ist das Morgenroth, dem Nacht und Schwermuth weicht,
Der Anfang eines Lichts, dem nichts an Wirkung gleicht,
Doch nur ein schwaches Bild der Kraft, der Pracht, der Wonne,
Der milden Göttlichkeit der vollen Mittagssonne.

Es stammt die Freundschaft nicht aus Noth [18] und Eifersucht:
Sie ist der Weisheit Kind, der reifen Kenntniß Frucht,

Ein

18 Quapropter a Natura mihi videtur potius, quam ab indigentia, orta amicitia, & applicatione magis animi cum quodam sensu amandi, quam cogitatione, quantum illa res utilitatis esset habitura. (Cicero in Laelio c. VIII. 27.) Quam si qui putant ab imbecilitate proficisci, ut sit, per quem quisque assequatur, quod desideret; humilem sane relinquunt, & minime generosum, ut ita dicam, ortum amicitiæ,

Ein Werk der besten Wahl, und kann nur die verbinden,
Die in der Seelen Reiz die größte Schönheit finden.
Der Vorzug des Gemüths, nur die Vollkommenheit
Macht uns der Liebe werth, nicht bloß die Aehnlichkeit. 19
Wenn schwarze Laster sich mit gleichen Lastern gatten; 20
Wer wird der Misgestalt der Schönheit Ruhm gestatten?
Die Ehre der Natur, der innern Sinnen Glück,

citiæ, quam ex inopia atque indigentia natam volunt. Quod si ita esset; ut quisque minimum in se esse arbitraretur, ita ad amicitiam esset aptissimus: quod longe secus est. c. IX. 29.

19 Das genaue Verständniß zwischen dem Cicero und Atticus, dem Brutus und Cassius beweiset, daß vertraute Freunde in ihrer Art zu denken sehr unähnlich seyn können. Parrhasianna, Tom. II. 364. seqq. Corneille in seiner Rhodogune, und Moliere im Menschenfeinde, haben daher Personen von sehr unterschiedenen Charactern in eine große, doch nicht unwahrscheinliche Freundschaft zu setzen gewußt; jener den Selucus und Antiochus, dieser den Alcest und Philint. S. in den Oeuvres de Mr. DE SACY (à Paris 1722) seinen Traité de l' Amitié, p. 517 - 519.

20 V. CICERO in LAELIO, c. XI. XII. 43.

Die wahre Freundschaft ist der Tugend Meister-
stück. [21]
Die Neigung, wenn man soll, Ruhm, Güter, Ruh
und Leben, [22]
Ohn Eigennutz und Zwang, für andre hinzugeben,
Die echte Zärtlichkeit, die immer Lust und Schmerz
Mit andern willig theilt, kömmt in kein schlechtes
Herz;
Und

21 Qui autem in virtute summum bonum ponunt, preclare illi quidem: sed hæc ipsa virtus amicitiam & gignit, & continet: nec sine virtute amicitia esse ullo pacto potest. CICERO, in LAELIO, c. VI. 20. Hæc est, inquam, societas, in qua omnia insunt, quæ putant homines expetenda, honestas, gloria, tranquillitas animi, atque jucunditas: ut, cum hæc adsint, beata vita sit, & sine his esse non possit. Quod cum optimum maximumque sit, si id volumus adipisci, virtuti opera danda est: sine qua neque amicitiam, neque ullam rem expetendam consequi possumus. Ea vero neglecta, qui se amicos habere arbitrantur, tum se denique errasse sentiunt, cum eos gravis aliquis casus experiri cogit. c. XXII. 84.

22 Zu den Sätzen der epicurischen Moral, welche doch eben nicht in Verdacht einer grossen Strenge stehet, gehört auch dieser: *Sapiens etiam, ubi opus erit, mortem pro amico oppetet*, welchen Brucker in der Hist. crit. Philos. T. I. p. 1315. und Gassendus im Synt.
Philos.

Und Helden, welche wir vor tausend Siegern preisen,
Sind Helden, die sich auch, als Freunde, groß erweisen.
Ganz Griechenland erhebt, Philippus selbst beweint
Die Schaar der Liebenden, [23] die Schlacht und Tod vereint,
Und Thebe heilig heißt. Die scythischen Barbaren,
Bey denen Lust und Schwert die größte Götter waren,
Selbst die errichteten der Freundschaft, im Orest
Und seinem Pylades, ein redlich Opferfest,
Besungen ihren Ruhm, und stellten in den Tempel
Der Abentheuer Bild, und ihrer Treu Exempel. [24]

F 5 Der

Philos. Epicur. p. 494. anführen. S. den Lälius des Cicero, c. VII. 24.

„Als Chabrias, der Athenienser Feldherr, in Gefahr stund, sein Leben zu verlieren, und er sich zu vertheidigen einfand: so war niemand, der ihn begleitete, als Plato. Daher sagte einer, Namens Crobylus, zu ihm: Ich sehe wohl, du willst andern zu Hülfe kommen. Weißest du aber auch, daß des Socrates Giftbecher auf dich wartet? Dem aber Plato herzhaft begegnete: Habe ich für das Vaterland im Kriege mein Leben gewaget: so trage ich kein Bedenken, itzund für einen Freund gleiches zu thun. Laert. III, 23. seqq. „ Stolle, in der Historie der Heidnischen Moral, S. 75.

23 S. den Plutarch, im Pelopidas, und Potter's Archæolog. Græc. L. IV. c. IX. Vol. II. p. 241. seqq.

24 S. den Lucian, im Toxaris. Der berühmte Graf Schaftesbury merket an, im Essay on the Freedom

of

Der Freundschaft edler Stand prägt Weisen Ehrfurcht ein;
Er wird, in andern auch, ihm unverletzlich seyn:
Und nimmer hat ein Mann von richtigem Gewissen
Der Eintracht einen Freund verlockt, entwöhnt, entrissen.
Der schadenfrohe Stolz, den dieser Raub erweckt,
Verräth ein falsches Herz, das nur in Frevlern steckt.

Der Herzen Einigkeit, die sich auf Warheit gründet, 25
Stets gleiche Tugenden, oft gleiche Sitten findet,
Kennt

of Wit and Humour (Characteristicks, Vol. I. p. 98. seqq.) daß die heilige Religion der Christen sie weder zu der besondern, persönlichen Freundschaft, die von dem allgemeinen Wohlwollen und der Liebe zum Nächsten unterschieden ist, noch zur Liebe des Vaterlandes verbindet; daher denn diese recht heroischen Tugenden edler Heiden in Christen bloßerdings willkührlich sind, und bey ihnen nicht zu den höchsten Pflichten gehören, welchen eine unendliche Belohnung verheißen wird: ohne Zweifel, damit wir solche Tugenden ohne alle Eigennützigkeit ausüben mögen. Eine bündige Untersuchung dieser so irrigen Gedanken findet sich in Fosters zweyten geistlichen Rede über Röm. 5, 7. welche, in der im Jahre 1732 herausgekommenen Sammlung einiger seiner Predigten, die dritte ist S. 66-78. und in der fünften schönen Predigt der zweyten Sammlung des Herrn Abts Jerusalem, S. 336. u. f.

25 Wollaston, im ersten Abschnitte seiner Religion of Nature, § 3-6. erklärt sehr sinnreich die moralische Tugend

Kennt keinen Eigennutz, [26] der sie zu Diensten treibt,
Weil nur des Wohlthuns Lust [27] der Großmuth
Ziel verbleibt,
So oft wir recht gewählt, und dann mit edlem Willen
In des Geliebten Wunsch auch unsern Wunsch er-
füllen.

So

Tugend durch SIGNIFICANCY of Truth in Actions, oder eine Bedeutlichkeit der Wahrheit in den Handlungen: wie der gelehrte Verfasser der zuverläßigen Nachrichten von dem gegenwärtigen Zustande der Wissenschaften, im 73ten Theile S. 16 dieses Wort übersetzt hat, in welchem Hutcheson eine nicht geringe Zweydeutigkeit finden will. S. seinen Essay on the Nature and Conduct of the Passions and Affections, (Lond. 1742.) p. 285. seqq.

26 Altera sententia est, quæ definit amicitiam paribus officiis ac voluntatibus. Hoc quidem est nimis exigue & exiliter ad calculos vocare amicitiam, ut par sit ratio acceptorum & datorum. Divitior mihi & affluentior videtur esse vera amicitia: nec observare restricte, ne plus reddat, quam acceperit. Neque enim verendum est, ne quid excidat, aut ne quid in terram defluat, aut ne plus æquo quid in amicitiam congeratur. CICERO, in LAELIO, c. XVI. 58. Sed plerique neque in rebus humanis quidquam bonum norunt, nisi quod fructuosum sit: & amicos, tanquam pecudes, eos potissimum diligunt, ex quibus sperant se maximum fructum esse capturos. c. XXI. 79.

Ce

So viel gewährt ein Freund, daß auch das Leben nicht
Mehr als ein Daseyn ist, wenn uns ein Freund gebricht.
Ja, stieg ein Sterblicher in die entferntsten Sphären,
Und sähe Welten selbst, wovon die Räthsel lehren,
Und säh, im öden Raum, von Menschen abgewandt,
Die Werkstatt der Natur, der Sonnen Vaterland;
So würde doch zu bald der Kenntniß Freude fehlen,
Träff er nicht jemand an, ihm dieses zu erzählen. [28]

Der langen Einsamkeit giebt alles Ueberdruß;
Doch wie verschönert sich Ilissens kleiner Fluß,
Des hohen Ahorns Dach, des Achelous Quelle, [29]
Der Hauch der Sommerluft, und jede Ruhestelle,
Wann

Ce qui constitue essentiellement l'amitié, ce qui la distingue de toutes les autres liaisons que les hommes peuvent former, c' est la connoissance du sujet, c' est le desinteressement du motif qui nous y atrache. Sacy, de l' Amitié, L. I. p. 516.

27 „ Der Weise allein (lehrte schon Confucius) ist allezeit vergnügt. Die Tugend macht seine Seele ruhig. Es beunruhiget ihn nichts, weil er nicht der Belohnung wegen tugendhaft lebt. Die Ausübung der Tugend ist die einzige Belohnung, so er hoffet. „ Stolle, in der Historie der heidnischen Moral, S. 13.

28 V. Ciceronem, in Laelio. c. XXIII. 88.

29 Socr. Hic vero limpidissimus fons sub platano manat aqua frigidissima, quam pede tentare

Wann dort ein Socrates von unsrer Neigung Pflicht,
Von Schönheit, Lieb' und Reiz mit seinem Phädrus
spricht!

Unmenschlich ist der Trieb, von Menschen sich zu
scheiden,
Und Timons Bärenstand ist nimmer zu beneiden.
Kein Weiser hasst die Welt: auch sie versichert ihn,
Uns werd in einem Freund ein heilger Schatz verliehn.
Vergnügen und Verdruß darf man ihm frey bekennen,
Ihm frey den Gegenwurf geheimster Wünsche nennen,
Und alle Fehler selbst mit Zuversicht gestehn;
Denn ihm gebührt das Recht, in unser Herz zu sehn.
So Fröhlichkeit, als Gram, kann uns die Augen
netzen,
Sein bloßer Anblick wirkt ein zärtliches Ergetzen.
Ja! man verweine nur an eines Damons Brust
Die Thränen herber Qual, die Zähreben süßer Lust.[30]

Ihm

re potest: ut quidem Nimphis quibusdam & Acheloo sacrum esse, ex his puppis & imagunculis conjiciam. v. PLATONIS Opera. ex (interpretat. Io SERRANI, (edit. HENR. STEPH. 1578, fol.) in PHAEDRO, T. III. p. 230. CIC. de Oratore, L. I. 28. VAVASSOR de ludicra dictione, cap. III. p. 52. 53.

30. Est enim quædam etiam dolendi voluptas: præsertim si in amici sinu defleas, apud quem lacrymis tuis vel laus sit parata, vel venia. PLINIVS L. VIII. Ep. XVI.

Ihm werde nichts verheelt: [31] er weiß die Kunst
zu schweigen.
O schwere Wissenschaft, wie vielen bist du eigen?
Ein Kluger will daher, wie selbst ein Bischof meynt, [32]
Nur Einen Beichtiger, nur Einen Herzensfreund.

Der ist es, der uns warnt, so oft wir gleiten wollen.
Der uns die Wege zeigt, die wir betreten sollen.
Er tadelt, wenn er muß: er lobt uns, wenn er kann;
Doch nimmt sein Ausspruch nie den Ton der Leh-
rer an.
Sein Beyspiel, wie sein Rath, wird unsre Tugend
stützen,
Und sein gesetzter Muth wird unsern Namen schützen.
Wer

31 Doch übereilet sich Montaigne, der so vollkommene Freund seines ESTIENNE DE LA BOETIE, indem er dieser Pflicht keine Gränzen setzet. Er schreibt, in den Essaias, L. I. ch. XXVII. L'unique & principale amitié descoust toutes autres obligations. Le secret que j'ay juré ne deceller á un autre, je le puis sans parjure communiquer à celui, qui n' est pas nutre, c' est moi, &c. und wird daher im funfzehnten Briefe der Lettres on several Subjects by Sir THOMAS FITZOSBORNE: (Lond. 1748.) unter die Enthusiasten in der Lehre von der Freundschaft gestellt.

32 Flechier im XXII. Cap. seiner Reflexions sur les différens Caracteres des Hommnes, p. 178. 179. Aber Sacy behauptet, man könne mehr als Einen würdigen Freund haben, im Traité de l'Amitié, L. I. p. 507-511. v. CIC. in LAEL. c. V. 20.

Wer meinen Ruhm berupft, stiehlt zwar sich selbst nicht reich:
Mich aber stiehlt er arm. [33] Den Freund rührt das sogleich;
Sein früher Widerspruch hemmt in den Sittenrichtern
Der Zungen wilde Wut, und macht Pernellen [34] schüchtern.

Das süße Vorurtheil, das holder Umgang giebt,
Macht, daß man nie zu sehr [35] geprüfte Freunde liebt.
Ein Freund wird voller Glimpf des Freundes Fehler tragen,
Nur frost und Falschheit nicht, den Grund befugter Klagen:
So wie mein Lipstrop [36] mir, aus Güte, viel erlaubt;
Doch nichts, das mir vielleicht Kraft und Gesundheit raubt.

Ein

33 - - - Het that filches from me my good name,
Robs me of that which not inriches him,
And makes me poor indeed.
Jago, im Othello des Shakespear.

34 Die bekannteste Pernelle ist die Mutter des Orgon im Tartüffe.

35 S. den acht und zwanzigsten Brief des Plinius, im siebenten Buche.

36 Der Herr D. Lipstrop, würdiger Physicus der Stadt Hamburg, dessen Herz, Wissenschaft und Erfahrung niemand kennen kann, ohne sie hochzuachten. * Er starb am eilften May im Jahre 1754.

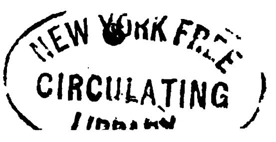
Ein bessernder Verweis sollt immer Dank erwerben,
Mit unverdientem Ruhm mag uns ein Schmeichler
färben:
Der lobt an Lesbien die Demuth und die Treu,
Und, vor dem Spiegeltisch, den Haß der Schmei-
cheley;
An Dichtern, ihre Furcht die Werkchen vorzulesen;
An Pächtern, ihr Bemühn für das gemeine Wesen;
An Wuchrern, den Geschmack; an Stutzern, Gründ-
lichkeit;
An einem jungen Rath, die Staatserfahrenheit;
An Schwätzern, den Verstand zu schweigen und zu
denken;
An Unersättlichen, den Abscheu vor Geschenken;
Und darf er Großen sich und seine Schminke weihn,
Sie werden Walsinghams, sie werden Mornays seyn.
Doch läßt der Gleißner bald sein Hohngelächter
schallen,
Wenn sein Altar versinkt, und seine Götzen fallen.

Unwürdig unsrer Gunst, und des geringsten Blicks,
Ist der gemeine Schwarm der Heuchler unsers Glücks,
Der horcht, und, wenn er ja uns ernstlich klagen
höret,
Vielleicht die Achseln zuckt, gewiß den Rücken kehret.
Allein, wie schätzbar ist ein Herz, das so geneigt,
Als es dem Jüngling ward, sich noch dem Greise zeigt!
Es giebt uns in Gefahr, wann Feind' und Unglück
toben,
Wo Furcht und Falschheit fliehn, die stärksten Freund-
schaftsproben.

Wie

Wie schwingt die Liebe sich durch edlen Muth empor!
Wie kömmt ein edler Freund des Freundes Flehn
zuvor!
Zufrieden, kann er nur mit seinem Beystand eilen;
Kaum tröstbar, muß er noch mit seinem Dienst ver-
weilen:
Wie zu der guten Zeit, als Monomatapa
Ein Beyspiel solcher Art in Zweenen Freunden sah.
An Treu, und nicht an Kunst nach Hof-Art lieb-
zukosen,
Beschämt ein Schwarzer oft den zierlichsten Franzosen.
Der eine Biedermann war mitten in der Nacht,
Als alles lag und schlief, voll Unruh aufgewacht.
Er lief zum andern hin, pocht' an, und lärmt',
und weckte
Den trägen Diener auf, der sich fast fühllos streckte.
Der Hausherr sann bestürzt dem späten Zuspruch
nach,
Ergriff sein Schwert, sein Gold, empfieng den Freund,
und sprach:
Du pflegst um diese Zeit die Gasse nicht zu lieben;
Was hat dich immermehr so eilig hergetrieben?
Vielleicht Verlust im Spiel? Sieh meine Börse hier!
Giebts Händel? Laß uns gehn! Trau meinem
Schwert und mir!
Doch willst du diese Nacht nicht ohne Kuß beschließen?
Gut! meine Sklavinn soll sie dir genug versüßen.
O nein, versetzt sein Freund: o nein, du hast geirrt.
Mich hat ein schwerer Traum erschreckt, und ganz
verwirrt:

 Denn


NEW YORK FREE CIRCULATING LIBRARY

Denn, ach! ich sahe dich in meinem ersten Schlummer,
Und dein Gesicht verrieth mir einen seltnen Kummer.
Gleich klopfte mir das Herz; da gieng ich, ungesäumt,
Zu sehen, was dir fehlt, und ob mir falsch geträumt.[37]

Mein Bruder, den ich stets mit neuer Freude nenne,
An dem ich noch weit mehr, als Brudertreu, erkenne,
Ich eigne billig Dir der Freundschaft Abriß zu:
Wen lieb ich so, wie Dich? Wer liebt mich so, wie Du?
Du bist, und dieses Lob wirst Du umsonst verbitten,
Gerecht nach jeder Pflicht, und würdig deiner Sitten,
Mein allertheuerster, mein angebohrner Freund,
Der mit der Höfe Witz das beste Herz vereint:
Es kann das reichste Glück mir nichts erwünschters geben,
Als Deine Zärtlichkeit, Dein Wohl, Dein langes Leben.
O nahet nicht einmal der holde Tag heran,
Da ich Dich wiedersehn, und froh umarmen kann?

Der Gelehrte.

Beglückt ist der, zu dem sein Vater spricht:
Sohn, sey gelehrt! und der den Vater höret,
Und, nur auf Ruhm, auf Meisterschaft erpicht,
Bald vieles lernt, und endlich alles lehret.

Mit

37 S. die 152ste Fabel des DE LA FONTAINE.

Mit gleichem Muth bejahet und verneint,
Beweisen darf, und zu beweisen scheint.

Sein Ernst verschmäht, was Höfen stets gefiel:
Den Ueberfluß geschmückter Freudenfeste,
Der frühe Jagd, den späten Tanz, das Spiel,
Das Nachtgepräng erleuchteter Paläste,
Der Masken Scherz, wo Mummerey und List
Verliebte paart, Gepaarten günstig ist.

Ihn reizen nie der Waffen Glanz und Pracht,
Der Edlen Muth, der Enkel tapfrer Ahnen,
Des Helden Lust, die feuervolle Schlacht,
Der stolze Sieg, der Ruhm erfochtner Fahnen,
Das Kriegsgeschrey, das donnernde Metall,
Der kühne Sturm, und der erstiegne Wall.

Er mehrt auch nicht den zu geheimen Rath,
Der um den Thron erhabner Fürsten sitzet,
Und, sonder Ihn, den anvertrauten Staat
Bewacht, versorgt, erweitert und beschützet.
Er will, Er kann (wie oft trifft beydes ein!)
Kein [1] Cineas von einem Pyrrhus seyn.

Was Ihn bemüht, verherrlicht und ergetzt,
Sind weder Pracht, noch Kriegs- und Staats-
geschäffte:

1 Cineas, der Schüler des Demosthenes und Gesandter des Pyrrhus, wird einigen aus dem Boileau, und vielen aus dem 7ten Bande der Histoire ancienne des Rollin bekannt seyn.

470112

Es ist ein Buch, das er selbst aufgesetzt,
Es ist ein Schatz von Ihm beschriebner Häfte,
Ein Kupferstich, der Ihn, mit Recht, entzückt,
In dem Er Sich, mit Ruhm verbrämt, erblickt.

Es ist Sein Krieg ein schwerer Federkrieg,
In dem durch Ihn Beweise stehn und fallen;
Und Er betritt, auf den erhaltnen Sieg,
Den Helden gleich, des Ehrentempels Hallen,
Und stellet dort Sich Seiner Leser Schar,
Der Setzerzunft, und den Verlegern dar.

Ja! dreyfach groß und fruchtbar ist der Mann,
Der muthig schreibt, bis Neid und Gegner schwinden.
Er trifft in Sich mehr, als neun Musen, an,
Er wird in Sich mehr, als den Phöbus, finden,
Und ist im Streit, wie Ajax beym Homer,
Des Heeres Schutz, ja selbst ein ganzes Heer.

Erwünschter Preis gelehrter Ritterschaft!
Dein Lorbeer krönt den, so der Muth erhoben:
Doch braucht auch der nicht stets der Waffen Kraft;
Er lobet auch, damit ihn andre loben,
Und lohnt dem Ruhm, den er im Lenz erhält,
Mit Gegenruhm, noch eh die Blüthe fällt.

Es keimt und sprosst die Saat der Dankbarkeit
In Zeitungen, und wächst in Monatschriften.
Ein werther Freund belehrt die Folgezeit,
Und zeigt uns selbst, wie viel wir Gutes stiften,

Und

Und dich ermahnt sein süßes Lobgedicht,
Germanien! zu der Bewundrungspflicht.

Oft ist der Ruhm, der Schriftverfasser hebt,
Ursprünglich schwach; doch hilft die Kunst ihm
weiter.
Der Gönner Huld, nach der die Zuschrift strebt,
Macht Kleine groß, und dunkle Namen heiter,
Und wer zuerst, um Nachsicht bitten muß,
Gebeut zuletzt, und ist ein Pansophus.

So wie ein Bach, der träg und dürftig quillt,
Durch Kies und Schlamm trüb und verächtlich
fließet,
Sich krümmt und schleicht, von fremden Wassern
schwillt,
Dann rauscht und glänzt, sich stolz ins Land er-
gießet,
Dort Bächen folgt, hier Bäche selbst regiert,
Und endlich gar des Stromes Namen führt.

Des Beyfalls Kraft begeistert den Verstand
Mit allem Witz der Neuern und der Alten,
Wird zum Beruf, heißt jeden, der ihn fand,
Das Richteramt auf dem Parnaß verwalten,
Und macht den Mann, den Muth und Glück erhöhn,
Oft zum Virgil, noch öfter zum Mäcen.

Sein Haß entehrt. Warum? Weil Seine Gunst
Kaum weniger, als mancher Pfalzgraf, adelt.
Nur Er versteht, wie meisterliche Kunst
In Zeilen lobt, in ganzen Blättern tadelt.
Sein Ausspruch nur, der stets die Regel trifft,
Entscheidet schnell den Werth von jeder Schrift.

Die Ungeduld der Fremden, Ihn zu schaun,
Spornt ihren Fuß auf den gelehrten Reisen.
Sie müssen sich aus Seinem Mund erbaun,
Und ihm, Ihm selbst, sich und ihr Stammbuch weisen,
Vergleichen Ihn mit Seinem Kupferstich,
Sehn, wie Er lacht, freun, und empfehlen sich.

Er lehrt die Welt. Sein Ton, Sein Vorrang steigt,
Und Seine Stirn umstrahlt der Glanz der Ehre.
Das, was Er sagt, und das, was Er verschweigt,
Ist, wie ein Licht und Nebel seiner Lehre,
Das, wann Er will, der Schlüsse Band entdeckt,
Der, wann Er muß, des Bandes Grund versteckt.

Der Körper Stoff, was ihre Kraft erhält,
Wie jede wirkt, sieht Er von allen Seiten.
Sein Witz durchstreift so gar die Geisterwelt,
Das dunkle Land entlegner Möglichkeiten,
Und spähet dort mehr Dinge seltner Art,
Als ein Ulyß bey seiner Höllenfahrt. [2]

Der

2 S. das eilfte Buch der Odyssee.

Der Wahrheit Reich macht Er sich unterthan
Er herrscht allein, mit sieggewohnten Sätzen.
Empöret sich des Zweiflers kecker Wahn,
So kann doch das sein Ansehn nicht verletzen.
Umsonst erregt ein Aeol Sturm und Fluth:
Neptun erscheint; und das Gewässer ruht.

Doch, wann Er Sich von jenen Höhen schwingt,
Wo, außer Ihm, den größten Weisen träumet,
So reizt auch Ihn, was uns Thalia singt;
Er spielt ein Lied, ein leichtes Lied, und reimet:
Wie Socrates, der so viel Geist besitzt,
Zur Werkstatt eilt, und Huldgöttinnen schnitzt. [3]

Dann übt er oft, die Musen zu erfreun,
Die Wissenschaft, ein Lob recht auszuzieren,
Die Fertigkeit, viel Glück zu prophezeyn,
Die strenge Kunst empfindlicher Satyren,

3 Post arcis ingressum, qui hodie exstat, Mercurium, quem Propylæum nominans, & Gratias item, Socrates, Sophronisci filius, effinxisse dicitur: quem summa inter homines sapientia fuisse se præditum testis Apollo est &c. PAVSANIAS in Atticis, Abrahamo Lœschero interprete, p. 26.

Socrates præterea, Sophronisci filius, ante arcis vestibulum Gratiarum simulacra Atheniensibus fabricavit. IDEM in Bœoticis, p. 380.

Und gleicht an Witz, an Einsicht, an Geschmack.
Dem Despreaux, fast wie ein Cantenac. 4

Sein Ruhm wird reif, und güldner Zeiten werth,
Der dankbaren, doch längstvergessnen Zeiten,
Wo den Petrarch das Capitol verehrt, 5
Und Dichter noch auf Elephanten reiten. 6
O groser Tag! o altes Heldenglück!
Kommt wiederum, doch nur für Ihn, zurück.

Der

4 Von den Satyres nouvelles de Mr. Benech de Cantenat, Chanoine de l'Eglise Metropolitane & Primatiale de Bourdeaux, ist das Jahr 1706 der Nouvelles de la Republique des Lettres, im März, S. 341. u. f. nachzusehen.

5 Die Krönung des Petrarcha gehört in die Geschichte der Gelehrten vom Jahre 1341, und ist, nach allen Umständen, aus des Titon du Tillet Essaias sur les Honneurs & les Monumens accordés aux illustres Savans, p. 281. im Journal des Savans, T. CX. p. 20-23. beschrieben worden.

6 Papst Leo der zehnte hat diese Ehre dem Dichter Baraballi wiederfahren lassen S. das sechste Buch der Anecdotes de Florence des Varillas, p. 295.

Der Schwätzer,

nach dem Horaz.

Jüngst, da ich mich, wie sonst, den Grillen überlasse,
1 Gerath ich ohngefähr in die Mariengasse.
Ein Fremder, den ich nur dem Namen nach gekannt,
Läuft plötzlich auf mich zu, ergreift mich bey der Hand,
Und spricht: 2 „Wie gehts? Mon Cher!„ 3 Noch ziemlich, wie Sie sehen;
Von Ihnen hoff ich auch erwünschtes Wohlergehen.
Er folgt mir Schritt vor Schritt, und klebt mir lächelnd an.
4 Ist etwas, frag ich ihn, womit ich dienen kann?

HORATIVS SANADON.

Sat. II, Lib. (Sat, IX. Lib. I.)

Ibam forte 1 via sacra (ficut meus est mos)
Nescio quid meditans nugarum, totus in illis:
Adcurrit quidam notus mihi nomine tantum;
Arreptaque: manu 2 *Quid agis, dulcissime rerum?*
3 Suaviter, ut nunc est, inquam; & cupio omnia quæ vis.
Cum adsectaretur: 4 Numquid vis? occupo, At ille:

Er danket, und versetzt; [5] „Sie werden mich schon kennen,
„Und Ihre Freundschaft mir, als einem Dichter, gönnen?„
Mein Herr, Sie sollen mir um desto werther seyn.
Ich eil, ich stehe still, von ihm mich zu befreyn,
Und raun ich weiß nicht was dem Diener in die Ohren;
Doch hier ist alle Müh und alle Kunst verlohren.
Mir bricht der Angstschweiß aus. [6] O wie beneidenswerth,
Gedenk ich, ist der Thor, der Thoren gerne hört!
Indessen strömt sein Mund von rauschendem Geschwätze;
Er lobt die schöne Stadt, und nennt mir alle Plätze,
Die Brücken, jedes Thor, die Märkte, Wall und Wacht,
Und lehrt mich, wie der Lenz die Gärten lustig macht.

Ich

5 *Noris nos*, inquit; *docti sumus*. Hic ego: Pluris
Hoc, inquam, mihi eris. Misere discendere quærens
Ire modo ocius, interdum consistere, in aurem
Dicere nescio quid puero. Cum sudor ad imos
Manaret talos: 6 O te, Bolane, cerebri
Felicem! ajebam tacitus. Cum quidlibet ille
Garriret; vicos, urbem laudaret; ut illi
Nil respondebam: 7. *Misere cupis*, inquit, *abire*;

Jam

Ich schweig, er führet fort: 7 „Ist man so still? ich finde,
„Daß die Begleitung Sie nicht sonderlich verbinde;
„Allein ich schlentre mit, und Sie erlauben mir
„Für dießmal kühn zu seyn. Doch wohin gehen wir?„
Bemühen Sie Sich nicht! ich kann mich nicht verweilen,
Und muß zu einem Freund, den Sie nicht kennen, eilen.
8 Er wohnet weit von hier, die Alster ganz vorbey,
Noch hinter Böckelmanns bekannten Gärtnerey.
„Ich habe nichts zu thun; was heißen tausend Schritte?
„9 Im Gehen, glauben Sies, bin ich ein rechter Britte.„

Mich

Jamdudum video: sed nil agis; usque tenebo.
Prosequar hinc; quo nunc iter est tibi? Nil opus est te
Circumagi: quendam volo visere non tibi notum:
8 Trans Tiberim longe cubat is, prope Cæsaris hortos.
Nil habeo quod agam, 9 & non sum piger; usque sequar te.
Demitto auriculas, ut iniquæ mentis asellus,
Cum gravius dorso subiit onus. Incipit ille:

10 Si

Mich krümm ich, wie ein Pferd, das, bey zu schwerer Last,
Kopf, Maul und Ohren hängt, und seinen Treiber hasst.
Er räuspert sich, und spricht: „Wahr ists, sich selbst zu rühmen,
„So sehr man sich auch kennt, das will sich nicht geziemen;
„ 10 Doch prüfen Sie mich nur; ich wette, daß Ihr Freund,
„Mit dem ein jedes Jahr Sie zärtlicher vereint,
„Ich wette: Wilkens selbst, und Müller, * den Sie lieben,
„Und Carpser, und Borgeest, die sollen ihren Trieben
„Nie so gefällig seyn. Mich übt der Dichtkunst Flor.
„Neun Musen stell ich mir, so wie neun Kegel, vor.
„Mann wirft, und trifft doch Holz: es sey viel oder wenig.
„Die Ecken schlägt man um, verfehlt man gleich den König.
„Man ziele, dichte nur, und mische sich ins Spiel.
„Werd ich nicht episch groß, und bin ich kein Virgil;

Wohlan

10 *Si bene me novi, non Viscum pluris amicum,*
Non Varium facies: 11 *nam quis me scribere plures,*

Aut

* Der hiesige Hr. Rector Müller, dessen große und vielfältige Verdienste nicht unbekannt seyn können.

„ 11 Wohlan! so reim ich schnell von tausend andern Dingen;
„ Mit einer Muse muß mir doch der Streich gelingen,
„ Erreich ich alle nicht. 12 Ich tanze wie du Ball:
„ Das sah man auf dem Baum, bey dem Freymäurerball.
„ 13 Finazzi singet gut: doch ich kann besser singen.„
Nunmehr gewann ich Zeit, ein Wörtchen anzubringen,
14 Hat keine Mutter nicht, kein Vetter, kein Geschlecht,
An Ihrem Wohlseyn Theil, an Ihren Stunden Recht?
Sollt ihrer keiner nicht Ihr Daseyn nöthig haben?
„ 15 Wir sprechen uns nicht mehr, denn alle sind begraben. „
O die sind wohl daran! Nun trifft die Reihe mich,
Betäubte Märtyrer! 16 Verfolge! Morde! Sprich;

Denn

Aut citius possit? versus 12 queis membra movere
Mollius? 13 *Invideat quod & Hermogenes, ego canto.*
Interpellandi locus hic erat: 14 Est tibi mater,
Cognati, queis te salvo est opus? 15 *Haud mihi quisquam:*
Omnes composui. Felices! nunc ego resto.
16 Confice: namque instat fatum mihi triste, Sabella
Quod puero cecinit mota divina anus urna:

17 Hunc

Denn ach! die Stunde kömmt, die ich so lange scheute,
Die mir das alte Weib in Borstel † prophezeyte,
Als ich ein Knabe war, und sie mit dürrer Hand
Den Loostopf schüttelte, griff, mein Verhängniß fand,
Und mir den Ausspruch gab: Es wird ihn, merkt es eben!
Kein Arzt, kein Alchymist, kein Fahnenschmidt vergeben: 17
Ihn fällt kein Rauferschwerd, kein Seitenweh und Gicht,
Das träge Podagra, die Schwindsucht thut es nicht.
Die grösseste Gefahr wird er von Schwätzern leiden;
Und wird er alt und klug, so muß er Redner meiden.
18 Wir waren, recht um zehn, wo man die Kirche schaut,
Die, Magdalene, dir, Graf Adolph aufgebaut.
Da sollte nun mein Freund, mit Acten und Gebühren,
Selbst vor dem Richter stehn, und sonst sein Recht verlieren.

Weil

17 Hunc neque dira venena, neque hosticus auferet ensis,
Nec laterum dolor, aut tussis, nec tarda podagra:
Garrulus hunc quando consumet cunque: loquaces,
Si sapiat, vitet, simul atque adoleverit ætas.
Ventum erat ad Vestæ, 18 quarta jam parte dici

Præ-

† Borstel ist ein Dorf in der Grafschaft Pinneberg, unweit Kummerfeld, vier Meilen von Hamburg, dessen auch Dankwerth in der Landbeschreibung der zwey Herzogthümer Schleswig und Holstein, S. 279. gedenket.

„ Weil ich auf diese Zeit itzt vorgeladen bin,
„ So, „ spricht er, „ gehn Sie doch mit mir zum Prätor hin,
„ Und hören, wie ich dort . . . „ [19] Ist mir das zuzumuthen?
Kann ich Ihr Beystand seyn? Versteh ich die Statuten?
Und bin ich nicht versagt? „ Nun werd ich zweifelvoll,
„ Ob ich Sie, oder nicht mein Recht, verlassen soll? „
[20] Mich, mich, mein Herr. „ O nein! „ Er rennt mir vor; ich schleiche,
Als im Triumph geführt, weil ich den Stärkern weiche.
Geduld! Was hab ich nun für Fragen auszustehn?
„ [21] Wie finden Sie den Brocks, Hammoniens Mäcen? „

22 Ich

Prætertia: & causa tunc respondere vadatus
Debebat; quod ni fecisset, perdere litem.
Si me amas, inquit, *paulum hic ades.* 19 Inteream, si
Aut valeo stare, aut novi civilia jura:
Et propero quo scis. *Dubius sum quid faciam*, inquit,
Tene relinquam, an rem. 20 Me sodes. *Non faciam*, ille;
Et præcedere cœpit. Ego (ut condendere durum est
Cum victore) sequor. 21 *Mæcenas quomodo tecum?*

Hinc

22 Ich find und ehr in ihm den Weisen unsrer Zeiten;
Allein, er wird, daher, kein Freund von allen Leuten.
Er wählet, die er liebt, ist sinnreich ohne Tand,
Leutselig ohne Falsch, noch edler, als sein Stand,
23 Und ihn vergnügen nur die Würden, die er schmücket,
Wann er sein Vaterland und das Verdienst beglücket.
„ 24 Empfehlen Sie ihm den!„ (Hier zeigt der Thor auf sich.)
„ Ihr Mitgehülf, Ihr Rath, Ihr Hinterhalt werd ich.
„ Ich sterbe, falls Sie mir die zweyte Rolle geben,
„ Wenn wir nicht jeden dort bald aus dem Sattel heben.„
Sie irren ungemein in Ihrer Klügeley.
Vor andern ist sein Haus von solchen Ränken frey.
25 Der Liebling des Mercur, den Fleiß und Glück erhöhet,
26 Der Doctor, der so gar den Lycophron versiehet,
Ver-

Hinc repetit. 22 Paucorum hominum & mentis bene sanæ,
23 Nemo dexterius fortuna est usus. *Haberes*
Magnum adjutorem, posset qui ferre secundas,
Hunc hominem velles si tradere; 24 *disperam, ni*
Submosses omnes. Isto non vivitur illic,
Quo tu rere, modo. Domus hac nec purior ulla est,
Nec magis his aliena malis: nil mi officit, inquam,
25 Dicior hic, aut est quia doctior: 26 est locus
uni-

Verdrängen keinen nicht, der einem Brocks gefällt,
Der jeden, nach Verdienst, den Freunden zugesellt.
„ 27 Das ist was seltsames. Sie scherzen.„ Was ich sage,
Bestätiget gewiß die Wahrheit alle Tage.
„ 28 Ja, nun verehr ich erst den weltberühmten Mann,
„ Und, kurz, ich ruhe nicht, bis ich ihn sprechen kann. „
29 Ihn sprechen fällt nicht schwer, wenn Sie es nur verlangen:
Ein so gescheidter Kopf wird immer wohl empfangen.
Und sollt er anfangs auch nicht mehr als höflich seyn,
So räumen Sie ihm Zeit, Sie gnug zu kennen, ein.
Vielleicht verbirgt er sich im Reden und im Schweigen,
Sein hulderfülltes Herz nicht gar zu früh zu zeigen.
„ Mir fehlt es nicht an Witz, wann ich geschäfftig bin.
„ Sprech ich ihn heute nicht, so geh ich morgen hin,
„ Und übermorgen auch. Die Sache recht zu lenken,
„ 30 Will ich den Diener selbst mit einem Vers beschenken.

„ Ich

unicuique suus. 27 *Magnum narras, vix credibile.* Atqui
Sic habet. 28 *Accendis quare cupiam magis illi*
Proximus esse. 29 Velis tantummodo, quae tua virtus,
Expugnabis: & est qui vinci possit; eoque
Difficiles aditus primus habet. *Haud mihi dero,*
30 *Muneribus servos corrumpam: non, hodie si*

„ Ich gebe gar zu gern. [31] Er merkt mir schon den Tag,
„ Da er mich melden darf, und auch den Zeigerschlag.
„ [32] Begegnet mir der Herr, so eil, ich ihm zur Seiten;
„ [33] Ich will vom Rathhaus ihn bis an sein Haus begleiten,
„ Oft gegenwärtig seyn: kraft eines Unterrichts,
„ Den jener Weidmann gab: [34] Jagt; sonsten fangt ihr nichts.„

So sprach, doch nein! so schrye der unerschöpfte Schwätzer,
Als nun [35] mein Liscow kam: (der Bruder von dem Ketzer,

Den

Exclusus fuero, desistam: 31 tempora quæram;
32 Occurram in triviis: 33 deducam. 34 Nil sine magno
Vita labore dedit mortalibus. Hæc dum agit: ecce
35 Fuscus Aristius occurrit, mihi carus, & illum
Qui pulchre nosset. Consistimus. 36 Vnde venis? &
Quo tendis? rogat & respondet. Vellere cœpi,
Et prensare manu lentissima brachia, nutans,
Distorquens oculos, ut me eriperet. Male salsus
Ridens dissimulare: meum jecur urere bilis.

37 Certe

* S. die Uebereinstimmung vernünftiger und geoffenbarter Gründe in den Lehren von dem Stande der Unschuld und dem Verluste desselben, ꝛc. ꝛc. erwiesen von Germanico

Den noch Germanicus * vielleicht dereinst bekehrt)
Der kannte meinen Mann, und seinen ganzen Werth.
Wir bleiben also stehn. 36 Indem wir uns befragen;
Woher itzt, und wohin? und uns die Antwort sagen,
Zupf ich ihn bey dem Arm, durch ihn mich frey zu sehn;
Doch der verstockte Schalk lacht, und will nichts verstehn.
Ich wink ihm, recht im Zorn, weil alle Winke fehlen.
37 Wie? wollten Sie mir nicht was insgeheim erzählen?
„ 38 Ja: etwas wichtiges; allein zur andern Zeit,
„ Denn heute wird von mir der Nisan * nicht entweiht.

 39 Das

37 Certe nescio quid secreto velle loqui te
Ajebas mecum. 38 *Memini bene, sed meliori Tem-*

manico a Sancta Fide. Hamb. 1741. Diese Schrift hat, wie bekannt ist, den um die heiligen Wahrheiten des Glaubens so verdienten Herrn Doctor Wohrendorf zum Verfasser, der, im Jenner des Jahres 1752, zu Haarburg als General Superintendent eingeführet worden.

* In dem Kirchenjahre der Juden ist Nisam der erste Monat. An dessen vierzehnten Tage muste das Pascha gefeyert und das Osterlamm geschlachtet werden. Man weiß nicht, in welcher Absicht Horaz (von dem man hier nicht ganz abgehen wollen) in dieser Satyre eben die curtos Judaeos angebracht hat, da sein Freund keine jüdische Feste anführen dürfen, und weit scheinbarere Entschuldigungen zur Ausflucht finden mögen. Von einem Römer

„ 39 Das auserwählte Volk aus Abrahams Geschlechte
„ Verzehrt sein Osterlamm und freut sich seiner Rechte. „
40 Die Scrupel solcher Art, mein Herr, verschonen mich.
„ Doch mir und tausenden sind Scrupel fürchterlich.
41 Der

Tempore dicam: 39 hodie tricesima sabbata. Vis tu Curtis Judæis oppedere? 40 Nulla mihi, inquam, Religio est. 41 *At mi; sum paulo infirmior, unus Mul-*

Römer konnte hier fast nichts vorgewandt werden, das seltsamer gewesen wäre, und dieser antwortete dem Horaz so lächerlich, entweder in ganz offenbarem Scherz, oder vielleicht um dem ihm schon bekannten fürwitzigen Begleiber desselben etwas recht seltsames zum weitern Nachgrübeln oder Geschwätze aufzugeben. Doch dieses müßte von den Kennern der Alten beleuchtet werden. Zu ihnen gehört der Herr Professor Kohl. Siehe die hamburgischen Berichte vom Jahre 1744. Num. 49. S. 415.

* Ich finde im April der Memoires de Trevoux, vom Jahre 1716. Art. 47 S. 703. u. f. eine, vom Goujet, in der Bibliotheque françoise, Tom. V. p. 256. mit wenigem angeführte Abhandlung des Präsidenten Balbonnais, in welcher er, wider den Dacier, behauptet, es werde hier vom Horaz kein anderes Fest der Juden vorgeschützet, als der Versöhnetag, ihr großer, oder vielmehr größester Sabath, Sabatus requietionis, wovon das dritte Buch Mosis, Cap. XIV. XXIII. nachzusehen ist. Nur an diesem Tage durfte der Priester in das Heiligthum

„ 41 Verhöhnen sie so sehr der Juden Glaubenszeichen,
„ Die, dem Gewissen nach, so vielen Christen gleichen?
„ Entschuldigen Sie mich: ich sprech ein andermal.„

O schwarzer Unglückstag, was bringst du mir für Qual!
42 Der Unbarmherzige, der Spötter, geht, und fliehet,
Obgleich er über mir das grosse Messer siehet,
Mit dem der Prahler ficht. 43 Allein, wer zeigt sich dort?
Sein Gegner kömmt, und schreyt: „Wohin, Nichtswürdger? Fort!„
Und sagt im Scherz zu mir: 44 „Dürft ich Sie zeugen lassen?„
Ja! müsst auch Ihre Hand mein Ohr, auf römisch, fassen.

 Er

Multorum: ignosces, alias loquar. Hunccine solem
Tam nigrum surrexe mihi? 42 Fugit improbus, ac me
Sub cultro linquit. 43 Casu venit obvius illi
Adversarius, & *Quo tu, turpissime?* magna
Inclamat voce, & , 44 *Licet antestari?* Ego vero
Oppo-

thum gehen, und dieses Fest ward, vor allen andern, an den Orten der Versammlung, mit Fackeln und Lampen erhellet. Um so mehr mußte es in Rom hervorleuchten,
und

Er schleppt ihn vor Gericht: man lärmt, man ruft,
und schilt:
Und alles läuft herbey zu sehen, wem es gilt.
45 So hat mich dem Verdruß, den ich erdulden
müssen,
Der Gott, den Käuflin † kennt, Apollo selbst entrissen.

Horaz.

Horaz, mein Freund, mein Lehrer, mein Begleiter,
Wir gehn aufs Land. Die Tage sind schon heiter;
So wie anitzt die Furcht der blinden Nacht
Ein heller Mond uns minder nächtlich macht.

Es

Oppono auriculam. Rapit in jus; clamor utrinque,
Vndique concursus. 45 Sic me servavit Apollo.

und auch dem Horaz bekannt geworden seyn, so wenig er sonst um die Geheimnisse, den Calender und die Versöhnungen der Juden sich mag bekümmert haben.

* v. Comment. Hamburgens. de rebus in orbe terrarum novissime gestis, Semestris II. Libello XXXIII. p. 260. XXXIV. p. 270. XXXV. p. 245. XXXVI. p. 284. 288. XXXVIII. p. 302.

† M. Käuflin, ehmaliger Professor in Kiel, von Geburt ein Würtemberger, starb hier im Jahre 1751. S. die hamburgischen Berichte, 1751. S. 102. u. f.

Es herrscht das Licht, und alle Lüfte geben
Der frohen Welt das eigentliche Leben.
Die rechte Lust kömmt mit der Frühlingszeit.
Natur und Mensch sind voll Gefälligkeit.
Ihr unerkauft- und unerfochtnen Freuden!
Sucht keine Pracht: die Pracht muß euch beneiden.
Des Daseyns Trost, das Recht, vergnügt zu seyn,
Der Kenner Glück macht Lenz und Witz gemein.

Ja, auch der Witz! Die Einfalt kann nicht sehen;
Ihr lachen nicht die Thäler und die Höhen.
Sie hört auch grob, und in der Melodie
Der Nachtigall erschallt kein Ton für sie.
Wie schmeichelhaft und mit verjüngten Flügeln
Der Zephir kühlt; wie auf begrasten Hügeln
Die Anmuth grünt; wie Pflanze, Staud und Baum
Sich edler färbt: das alles merkt sie kaum.
Sie suchet nur die Schatten, wie die Herden,
Wann schwüle Tag' ihr unerträglich werden.

Wer denkt und schreibt, zumal der Dichter Chor,
Zieht Busch und Wald den schönsten Städten vor, [1]
Wie läßt sich dort, wenn wir noch das erwegen,
Der Freund der Stadt, dein Fuskus, [2] widerlegen!

1 Scriptorum chorus omnis amat nemus, & fugit urbes.

HORAT. Lib. II. Ep. II. 77.

2 v. Lib. I. Ep. X. ad Fuscum Aristium.

Hat nicht Tarent dir oft den Scherz gewährt,
Den du in Rom, selbst beym Mäcen, [3] entbehrt?
Ein lautrer Fluß, der Auen und Gefilde
Befruchtend ziert, ward deiner Kunst zum Bilde,
Die, stark und rein, ihr Feld erfrischt und schmückt,
Und Sprach und Witz bereichert und beglückt. [4]
Du sahest oft an hoffnungsvollen Bäumen,
Um Rind und Stamm, das Moos zu heufig keimen,
Und dachtest dann vielleicht an ein Gedicht,
Und ließest ihm den freudden Anwachs nicht,
Den Ueberfluß, den wir nicht dulden sollen,
So ungern auch die Wörter weichen wollen. [5]

Mein Meyerhof! so mäßig wünschtest du,
Wann seh ich dich, in Stunden freyer Ruh,
Beym Schlaf am Bach, aus Büchern kluger Alten,
Vergessenheit der Mühe zu erhalten,

Der

3 Horaz nennet den Mäcen scherzhaft, *jocosum* L. V. Carm. III. 20. conf. I. H. Meibomii Mæcen. Cap. V. p. 38.

4 At qui legitimum cupiet fecisse poëma,
— — — — —
Vehemes & liquidus, puroque simillimus amni,
Fundet opes, Latiumque beabit divite lingua.
L. II. Ep. II. 109. 120. 121.

5 Audebit, quæcunque parum splendoris habebunt,
Et sine pondere erunt, & honore indigna ferentur, Verba

Der bittern Last, die in der Stadt mich drückt,
Und meine Lust in enger Luft erstickt?
Wann werd ich mich in jenen kühlen Gründen,
An jenem Quell, verneuert, wieder finden? 6

Arell, 7 der Filz, des Wuchers blasser Knecht,
Zieht auf das Land, vergnügt sich; aber schlecht.
So wie ein Sklav, dem Furcht und Kette lähmen,
Mehr kriecht, als geht, wann wir sie von ihm nehmen.

Verba movere loco, quamvis invita recedant, &c. Ibid v. 111.

— ambitiosa recidet
Ornamenta A. P. v. 447.

6 O rus, quando ego te aspiciam? quandoque licebit,
Nunc veterum libris, nunc somno, & inertibus horis
Ducere sollicitae jucunda oblivia vitae?
L. II. Sat. VI. 60.

Illud iners quidem, jucundum tamen, *nihil agere*, *nihil esse*. PLIN. L. VIII. Ep. IX.

prope rivum somnus in herba.
L. I. Ep. XIV. 34.

Hoc erat in votis: modus agri non ita magnus.
Lib. II. Sat. VI, 1.

mihi me reddentis agelli.
L. I. Ep. XIV. 1.

7 — nam, si quis laudat Arelli Sollicitas ignarus opes. &c.
L. II. Sat. VI, 78.

Was sichtbar ist, sey nur dem Pöbel schön!
Die Geisterwelt entzücket den Menen. [8]
Wie Democrit, [9] vertieft er sich in Träume,
Sitzt in dem Wald, und sucht im Walde Bäume.

Nasidien, der Comus unsrer Zeit,
Rollt durch das Thor in stolzer Herrlichkeit,
Erreicht sein Gut, mit neun und zwanzig Gästen,
Wie in der Stadt, sich stundenlang zu mästen.

Es eilt Quadrat, er, seines Roms Tribun,
Zu Gärten hin, wie seine Nachbarn thun:
Der Blüthen Duft, der Blumen Reiz zu fühlen?
Nein: ungestört und vortheilhaft zu spielen.

Hephästion verlässt die Majestät,
Besucht sein Lehn, wo er das Schloss erhöht,
Guckt in sein Feld; das Feld ergetzt ihn wenig.
Allein warum? Dort sieht er keinen König.

Du bist es werth, der Landlust Freund zu seyn
Horaz, mit dir hab ich den Trieb gemein.
Uneingedenk der Stadt und ihrer Sorgen,
Empfind ich hier die Freyheit und den Morgen.
Wir bleiben hier, nun uns kein Schwätzer trennt,
Und Harvstehud ist heute mein Tarent.

Oft

8 foecunda in gente Meneni.
L. II. Sat. III. 287.

9 Mirarum, si Democriti pecus edit agellos
Cultaque, dum peregre est animus sine corpore velox.
L. I. Ep. XII. 12.

Oft gränzt die Lust, unwissend, an dem Leide;
Doch nicht allhier, doch nicht an jener Weide,
An diesem Fluß. Wohin mein Blick sich kehrt,
Ist alles schön; ist alles sehenswerth.
Verleiht der Glanz der unumwölkten Sonne
Auch Felsen Reiz und rauhen Bergen Wonne.
Wie sehr entzückt uns ihre holde Pracht,
Wann sie, wie itzt, das Schöne schöner macht,
Wann, da sie sich den fetten Aeckern zeiget,
Der Hufner singt, und auch sein Vieh nicht schweiget!

Es war vorlängst der schattenreiche Wald,
Der Musen Schmelz, der Weisen Aufenthalt.
Wo wohnt so gern die Feindinn banger Schranken,
Die Einsamkeit, die Mutter der Gedanken,
Wann der Verstand, weil ihn kein Amt bezirkt,
Uneingesperrt und ungefesselt wirkt?
Wo Muse lehrt, wo Lust und Einfall reifen,
Verführt uns nichts, voll Unruh, auszuschweifen.
Hier störet uns nicht der Geschäffte Ruf;
Hier lernet man, wie schön die Allmacht schuf;
Hier wird man, froh, von Wahn und Zwang entbunden,
Herr seiner Zeit, und König seiner Stunden.

Ein Thor eilt stets auf neue Wirbel los: [10]
Ein Weiser ist, auch in der Stille, groß.

Ein

[10] Hier erkläret mich niemand besser, als Montagne L. III. Ch. X. *de mesnager sa volonté*, und es dienen zu lebendigen Beweisen alle in gleichem Maaße unfähige und unruhige Personen, die nichts seyn würden wenn sie nicht geschäfftig wären.

Ein Thor bedarf der Aemter und Geschäffte:
Der Wanduhr gleich, giebt das Gewicht ihm Kräfte:
Sonst kaum bemerkt, von eignen Trieben leer,
Blieb er ein Thor; durch Würden wird er mehr.

Wie sehnt Servil sich nach Berufsbeschwerden,
Beträchtlicher und hochbestallt zu werden!

Was schützt das Zeug, das Battus täglich spricht?
Sein neues Amt, sein altklug Amtsgesicht,
Sein Heldenton, sein Recht zu höhern Stellen,
Des Scheinglücks Stolz, und dieses Stolzes Schellen.

Ja, Gelasin! dein Herz ist falsch und klein,
Und nur dein Stand zwingt dich, ein Mann zu seyn.
So stellt der Krieg die Feinde seiner Hitze
Die Friedlichsten recht an des Heeres Spitze;
Und manchem wird das Ruder anvertraut,
Dem, viel zu früh, vor Wind und Wellen graut.

Vor tausenden war Celsus zu beneiden:
Er hatte gnug zur Wohlfahrt und zu Freuden,
Nur nicht Verstand; und dieses Loos allein
Hat er noch itzt mit tausenden gemein:
Itzt, da der Hof den Titelknecht erhandelt,
Und seine Ruh in Müh und Rang verwandelt,
Ihm den Genuß zur Eitelkeit und Pracht,
Und seinen Schlaf zum kurzen Schlummer, macht;
Ja, wann er sich zum milden Regen dränget,
Ihn mit dem Thau der Hoffnung nur besprenget.
O Sklavengeist, der sich mit Stolz verstrickt,
Heiß endlich groß! sonst warst du fast beglückt.

Glück

Glück und Genuß sind, in dem Mittelstande,
Zu klein dem Neid, und viel zu groß der Schande,
Und krönen den, der dienstfrey und vergnügt, [11]
Der Väter Feld mit eignen Rindern pflügt,
Nicht leiht, noch borgt: nach Art der ersten Sitten
Der Hirtenwelt, die keinen Wucher litten,
Den nicht, zur Schlacht, die Kriegstrompete weckt,
Den keine Wut erzürnter Meere schreckt.
Er hört den Zank nicht vor Gerichten bellen;
Er naht sich nie der Großen stolzen Schwellen.
Durch ihn vermählt, in einem trocknen Raum,
Die Rebe sich dem hohen Pappelbaum.
Er pfropft, er pflanzt, er freut sich seiner Triften;
Kein schnöder Wunsch wird seine Ruh vergiften.
Wie Unschuldvoll ist, was ihn fröhlich macht!
Der Schafe Schur, der Vogelfang, die Jagd,
Die Taubenzucht, die Wartung seiner Bienen,
Das frische Bad, der stille Schlaf im Grünen.
An Kriegsgeräth besitzt er nur ein Zelt,
In welchem er mit Freunden Tafel hält.
Sein Vieh, sein Land, sein Garten giebt Gerichte,
Die Milch, den Fisch, den Braten und die Früchte,
Sein Weinberg Wein, den kein Verkäufer mischt,
Und ihm sein Knecht im nahen Bach erfrischt,
Im Teich, im Strom, wo Schley und Karpe springen,
Forell und Schmerl durch Sand und Kiesel dringen,
Der Frösche Feind, der Krebs, geharnischt laicht,
Und, ganz vertieft, die bärtge Barbe streicht,

Und

11 v. L. V. Carm II.

Und was er sonst bald mit beglückten Händen
Zu angeln pflegt, bald in der Netze Wänden
Gefangen führt, bald, wie den fetten Aal,
In Reusen lockt, zum frohen Mittagsmahl.
So kann er leicht auch der Muräne entbehren:
Ein Crassus nur betrauret sie mit Zähren. 12
Er findet auch sein Birkhuhn ungemein,
Erstickt es gleich nicht in Falerner Wein. 13

Den

12 Fuit autem (*Sergius Orata*) ætate L. Craſſi, qui quam gravis & ſerius habitus ſit, etiam Cicero docet. Is tamen Craſſus, vir cenſorius (nam cum Cn. Domitio cenſor fuit) cum ſupra ceteros diſertus haberetur, eſſetque inter clariſſimos cives princeps, tamen murænam in piſcina domus ſuæ mortuam atratus, tanquam filiam, luxit. Neque id obſcurum fuit, quippe collega Domitius, in ſenatu hoc ei quaſi deforme crimen objecit; neque id confiteri Craſſus erubuit, ſed ultro etiam, ſi Dis placet, gloriatus eſt cenſor, piam affectuoſamque rem feciſſe ſe jactitans MACROBIUS, Saturnal. Lib. III. cap. XV. Siehe auch die Uebersetzung der allgemeinen Welthistorie, im eilften Theile, S. 232. §. 216.

13 Si veſpertinus ſubito te oppreſſerit hoſpes,
Ne gallina malum reſponſet dura palato,
Doctus eris vivam muſto merſare Falerno,
Hoc teneram faciet.

Catius, Lib. II. Sat. IV. 17.

Den, der, beschwitzt, von seinem Jagdgaul steiget,
Reizt Hausmannskost, und was sein Kohlfeld zeu-
get. 14
Dort schmeckt dir Brodt, wie sonst kein Kuchen
that; 15
Denn alles schmeckt, wo man Bewegung hat.

Die, auf dem Land, an trägen Sitzen kleben,
Sind lächerlich in ihrem Pflanzenleben.
Insecten sind lebendiger, als sie.

So faul und schwach sind meine Dichter nie.
Dort schleicht Tibull durch die gesunden Haine: 16
Hier schaufelst du durch Schollen und durch Steine.
Dein Nachbar gafft, und sieht mit Lächeln an,
Wie ein Poet so bäurisch graben kann. 17

Da

14 leporem sectatus, equove
Lassus ab indomito.
Lib. II. Sat. II. 9.
Quum labor extuderit fastidia, siccus, inanis,
Sperne cibum vilem. v. 14.
Tu pulmentaria quære
Sudando. v. 20.

15 Pane egeo, jam mellitis potiore placentis.
Lib. I. Ep. X. 11.
Rure meo possum quidvis perferre patique &c.
Lib. I. Ep. XV. 17.

16 Tacitum sylvas inter reptare salubres.
Lib. I. Ep. IV. 4.

17 Rident vicini glebas & saxa moventem.
Lib. I. Ep. XVI. 39.

Da siehst du nicht, dein Gütchen zu vermehren:
O mögte mir der nächste Fleck gehören!
Es würde dann mein Acker schnurgleich seyn.
O räumtest du, Mercur, mir dieses ein!
O könnt auch ich, durch Herculs Gunst und Fügen,
Wie jener Knecht, mir einen Schatz erpflügen!
(Der Kerl war schlau, als er den Geldtopf fand,
Erkauft er sich das herrschaftliche Land.) [18]
Ein mäßig Feld, daran ein Garten schliesset,
Ein steter Quell, der nah am Hause fliesset,
Ein klein Gehölz war meiner Wünsche Zug.
Der Himmel gabs; ich habe mehr als gnug.
Nun fleh ich nur, durch würdiges Verwalten
Mir den Genuß des Glückes zu erhalten.
Hat noch kein Griff der Unersättlichkeit
Dieß den Geschenk vergrößert und entweiht;
Laß ich es nie, durch sträfliches Beginnen,
Durch eigne Schuld, vermindern und zerrinnen; [19]

Bin

18 Si veneror stultus nihil horum: O si angulus ille
Proximus accedat, qui nunc denormat agellum!
O si urnam argenti fors quæ mihi monstret (ut illi,
Thesauro invento qui mercenarius agrum
Illum ipsum mercatus aravit, dives amico
Hercule!) Lib. II. Sat. VI. 8. 12.

19 Hoc erat in votis: modus agri non ita magnus,
Hortus ubi, & tecto vicinus jugis aquæ fons,

Et

Bin ich vergnügt, und dankbar für mein Glück:
So zieh von mir nie deinen Schutz zurück,
So gieb Gedeyn; [20] laß Acker, Weid und Herden,
Den Witz nur nicht, sonst alles, feister werden! *

Du

Et paulum sylvæ super his foret, auctius atque
Dii melius fecere. bene est. nihil amplius oro,
Maja nate, nisi ut propria hæc mihi munera faxis:
Si neque majorem feci ratione mala rem,
Nec sum facturus vitio culpave minorem.

Lib. II. Sat. VI. 1-7.

20 . si, quod adest, gratum juvat: hac prece te oro,
Pingue pecus domino facias, & cetera, præter
Ingenium. v. 12-14.

* Man weiß, und es ist insonderheit vom Baxter bemerkt worden, wie gewöhnlich dem Horaz war, mit Dilogien zu spielen: als Lib. I. Sat. VIII. 23. cur non hunc *Regem* jugulas, welche Baxter, in seiner ersten Ausgabe, Dilogian pestiferam nennet. Lib. II. Sat. I. 82. *mala* carmina, Lib. I. Ep. XIX. 28. *mascula* Sappho. Hier ist gar von dreyen Dingen die Rede, auf welche alle das *pingue* sich beziehet. Man wird im Deutschen schwerlich ein Wort finden, das, wenn es wie in dieser Stelle, zugleich den Aeckern, den Herden und dem Verstande zugeeignet wird, von den beyden ersten eine gute, und von dem letztern eine schlechte Beschaffenheit hinlänglich zu erkennen giebt. Wollte man aber den Gedanken des Horaz, auf eine in unserer Sprache mögliche Weise, ausdrücken: so würden, nach dem Erachten eines Freundes, dessen Geschmack nicht geringer

Du bist vergnügt, und, war dein Vater gleich
Nicht aus dem Rath, nicht angesehn, nicht reich, 21
Kein Edelmann vom pontischen Gestade:
Kein Flavius, den des Lucullus Gnade,

Als

ist, als seine Gelehrsamkeit, vielleicht diese zwo Zeilen dazu dienen können:

Mach alles feist: laß Garten, Feld und Herden,
Nur nicht den Witz des Herrn, böotisch werden!

oder:

Nur nicht den Herrn im Witz böotisch werden.
„Das Land (Böotien) ist zum Theil bergicht, insbe„sondere das eigentliche Aonien: das übrige ist niedrig „und eben, und hat an vortrefflicher Weide einen Ueber„fluß; die Luft daselbst aber ist so dick und neblicht, daß „es Horaz (Epist. L. II Ep. I. v. 144.) „für die Veranlassung gehalten, daß die Einwohner be„rühmte Büffel * gewesen.„ Die allgemeine Welthistorie, im fünften Theile, S. 55. v. Erasmi &c. *Adagia*: (Francof. 1670.) *Bœotica sus*. p. 670. conf. p. 401. 402.

* famous dunces.

21 Nunc ad me redeo, libertino patre natum,
Quem rodunt omnes, libertino patre natum.
Lib. I. Sat. VI. 45.
pater - - macro pauper agello. v. 71.
Non ego me claro natum patre, non ego circum
Me Saturejano vectari rura caballo,
Sed quod eram, narro. v. 58.

Als Mithridat ihm kümmerlich entkam,
Am Leben ließ, und mit nach Welschland nahm; 22
So lässest du dich nie den Vorwurf quälen,
Und würdest dir nur ihn zum Vater wählen. 23

22 „Patrem habuit Horatius Flavium Flaccum, *ex generoso in Ponto stirpe* oriundum. Is Flavius in Mithridatis exercitu honestis stipendiis militabet; quo tempore rex Mithridates cum omnibus copiis fusus fugatusque est a L. Lucullo, apud Cabiræ civitatem, A. V. C. 681. captusque est cum plerisque dignitate conspicuis, (quippe quibus solis parcendum prædixerat Lucullus, quum reliquos mactari captivos juberet) Romam aliquando post perductus, a quæstore Venusino inter servitia emtus est. Verum quum quæstor ex eleganti cultu egregiaque servi sui institutione suspicatus esset magno eundem apud suos esse genere, idque tandem verum esse comperisset, liberum eundem esse jussit, ipsique paulo post filiam, quam habebat unicam, elocavit." DU-HAMEL. Sanadon, der diese Stelle anführet, setzet hinzu: Si l'on damande á ce commentateur la preuve d'une si rare decouverte, il n'en prodiut ponit d'autre que l'ode O *navis*, *referent*, oú il prétend que Flavius Flaocus apelle figurément son fils *Pontica pinus*, *sylva nobilis*.

23 nam si natura juberet A certis annis ævum remeare peractum,

Als seinem Sohn ist vieles dir vergönnt,
Nun bringet dich ein Maulthier nach Tarent.
Den Mandelsack schnürst du ihm auf den Rücken,
So wund ihn auch sein Herr und Bündel drücken. [24]
Der Aufzug ist für Edle viel zu schlecht,
Doch deinem Stand und deinem Sinn gerecht.
Dir ist der Staat, auf deinen kleinen Reisen,
Gleichgültiger, als Seneca, dem Weisen; [25]

Und

Atque alios legere ad fastum quoscunque parentes
Optaret sibi quisque: meis contentus, honestos
Fascibus ac sellis nollem mihi sumere.

L. I. Sat. VI. 92-96.

24 nunc mihi curto
Ire licet multo, vel, si libet, usque Tarentum,
Mantica cui lumbos onere ulceret, atque eques armos. v. 104.

25 Interim hoc me iter docuit, quam multa haberemus supervacua, & quam facile judicio possemus deponere. quæ, si quando necessitas abstulit, non sentimus ablata - - - - Vehiculum, in quod impositus sum, rusticum est. Mulæ vivere se ambulando testantur, mulio excalceatus, non propter æstatem. Vix a me obtineo, ut hoc vehiculum velim videri meum. Durat adhuc perversa recti verecundia. Quoties in aliquem comitatum lautiorem incidimus, invitus erubesco: quod argumentum est, ista, quæ probo,

Und auch daheim, bey deinem irdnen Krug,
Sind Kichern, Lauch und Plinzen dir genug. [26]

Doch bist du Wirth an deinem Freudenfeste, [27]
So wählst du dir erkannte, gleiche Gäste,
Nur wenige, nur die sich gerne sehn.
O mögte doch Biber die Kunst verstehn!
Durch diese Kunst verbrüdern sich die Herzen:
Kein falscher Freund verräth von unsern Scherzen
Wort' oder Ton. Was man beym Weine spricht,
Muß heilig seyn, und dient für Klätscher nicht.
Soll einem Mahl nur Zwang und Ekel fehlen,
So muß Torquat zum Schaffer dich erwählen.

bo, quæ laudo, nondum habere certam fidem & immobilem. Qui sordido vehiculo erubescit, pretioso gloriatur. Parum adhuc profeci: nondum audeo frugalitatem palam ferre: etiam nunc curo opiniones viatorum. SENECA, Epist. LXXXVII.

26 . inde domum me
Ad porri & ciceris refero, laganique catinum &c.
Lib. I. Sat. VI. 117.

27 Hæc ego procurare & idoneus imperor, & non
Invitus: ne turpe toral, ne sordida mappa
Corruget nares: ne non & cantharus & lanx
Ostendat tibi te: ne fidos inter amicos
Si qui dicta foras eliminet: ut coëat par
Jungaturque pari.

L.

Bey dir, wo nichts die Nase runzlicht macht,
Verlängert ihr, beredt, die Sommernacht:
Wo Reinlichkeit den Tisch bestellt und decket,
Kein Schmutz, kein Staub den Spiegelglanz verstecket,
Der Tischgeschirr und Trinkgefässe schmückt,
In welchen man sich, ungesucht, erblickt:
Wo Treu und Lust, ihr Bündniß recht zu schliessen,
Falerner Wein [28] in kleine Becher giessen.

So sehr, Horaz, es dir Vergnügen bringt,
Wenn Phyllis dir den schwarzen Gram versingt, [29]
Und

L. I. Ep. V. ad Torquatum. v. 21-26.
impune licebit
Aestivam sermone benigne tendere noctem.
L. I. Ep. V. v. 10.

28 Vina bibes iterum Tauro diffusa, palustres
Inter Miturnas Sinuessanumque Petrinum.
v. 4. 5.

Diese Weine wuchsen in einer Gegend, die zwischen Sinuessa, der äussersten Stadt im alten Latio, jenseits des Gränzflusses Liris, der Stadt Minturn und dem Vico Petrino gelegen war, welche beyde, und also auch ihre Weinberge, zum Agro Falerno gehörten. S. Cellarii Notit. orb. ant. (Lipf. 1732.) Tom. I. pag. 662. 663.

29 Codisce modos, amanda
Voce quos reddas: minuentur atræ
Carmine curæ.
L. IV. Carm. XI. ad Phyllidem.

Und doch dein Ruf, ein Lob, daß du gefallen,
Dir reizender, als alle Lieder, schallen. [30]
So giebt und nährt nur die Zufriedenheit
Dein schönstes Glück, das täglich dich erfreut,
Der Freyheit Frucht, die nur den Weisen rühret,
Der herrschen kann, und würdig sich regieret. [31]
Was in der Welt ist von so hohem Werth,
Als Freyheit ist, die jede Lust vermehrt?

Und ist nicht sie dem Golde vorzuziehen?
Wer knechtisch lebt, dem Mangel zu entfliehen,
Entbehret stets, im Kleinen, den Genuß. [32]
Wer immer wünscht, und, folglich, fürchten muß,

30 famæ, quæ carmine gratior aurem
Occupet humanam.
L. II. Sat. II. 49.

31 Quisnam igitur liber? Sapiens, sibi qui
imperiosus: &c.
L. II. Sat. VII. 83.
Animum rege, qui, nisi paret,
Imperat: hunc frænis, hunc tu compesce catena.
L. I. Ep. II. 62.

32 qui pauperiem veritus, potiore metallis
Liberate caret - - , atque
Serviet æternum, quia parvo nesciet uti.
L. I. Ep. X. 39.

Heißt dir nie frey. [33] Wird dich die Habsucht nagen,
So hat Arist Erlaubniß, dirs zu sagen:
Dein Auftrag wills. [34] Es nimmt ein weiser Mann,
Der Lehren giebt, noch lieber Lehren an,
Jedoch kein Geiz darf deine Lust beschweren:
Dir ist es leicht, ihn männlich abzuwehren.
Den Werth des Glücks, das dir dein fruchtbar Feld,
Dein Wald, dein Bach, ohn andrer Neid, erhält,
Kann kein Regent, kein König großer Staaten,
Kein Held im Sieg, und kein August errathen. [35]

Du bist vergnügt: dich liebet dein Mäcen.
Wer weiß, wie er, die Menschen einzusehn? [36]
Wer

33 . . . qui cupiet, metuet quoque porro;
Qui metuens vivet, liber mihi non erit unquam.
L. I. Ep. XVI. 65. (cf. Ep. VI.)

34 Lætus sorte tua vives sapienter, Aristi,
Nec me dimittes incastigatum, ubi plura
Cogere quam satis est, ac non cessare videbor.
L. I. Ep. X. 44.

35 Puræ rivus aquæ, sylvaque jugerum
Paucorum, & segetis certa fides meæ,
Fulgentem imperio fertilis Africæ
Fallit sorte beatior.
L. III. Carm. XVI. 29-32.

36 . . . quia non ut forsit honorem
Jure mihi invideat quivis, ita te quoque amicum:
Præ-

Wer wählt so wohl? Dein Herz bleibt ihm ergeben,
Und solchen Freund willst du nicht überleben. 37
Allein, so sehr der Grossen Beyspiel rührt,
Und ihr Geschmack oft Klügere verführt,

J 5 So

Præsertim cautum dignos assumere, prava
Ambitione procul.
L. I. Sat. VI. 49.
paucorum hominum, & mentis bene sanæ.
L. I. Sat. IX. 44.
37 v. L. II. Carm. XVII.

* Considering the manner in which Horace ived whithMæcenas, and the freedom with which he writes, even when he is complimenting him; what he says to him in an ode, written when that miuister was extremely ill, looks, I think, a little too serious to be nothing but a poetical rhodomontade. (Hor. Lib. 2. Ode 17. v. 1. *Cur me querelis exanimas tuis? . . . Carpere iter comites parati.*) After so solemna profession of Horace, that he would follow Mæcenas soon, if he should die first; it seems at least a little odd, that Horac's death should follow his so soon, as it is said to have done . . . They both died in the end of the year 746. V. C according to Pere Sanadon: and according to the old Life of Horace, attributed to Suetonius, Mæcenas speaks most affectionatély of him in his last will; Horace dies about

So durftest du dir treu und ähnlich bleiben,
Und nicht mit ihm zu unnatürlich schreiben. [38]

Der ist beglückt, der seyn darf was er ist, [39]
Der Bahn und Ziel nach eignen Augen misst,
Nie sklavisch folgt, oft selbst die Wege weiset,
Ununtersucht nichts tadelt und nichts preiset,
Und, wenn sein Witz zum Dichter ihn bestimmt,
Natur und Zeit zu seinen Führern nimmt.

Du bist vergnügt, und lehrest das Vergnügen,
Wie Dichter thun, die Geiz und Gram besiegen:

Denn

about three weeks after him: and orders that his remains schould be buried close by Mæcenas's. Polymetis: or an Inquiry concerning the Agreement between the Works of the Roman Poets & the Remains of the antient Artists &c. by the Rev. Mr. Spence, (Lond. 1747. f.) p. 22. in der zwey und zwanzigsten Anmerkung. Ich will scharfsichtigen Lesern empfehlen, die Muthmaßung des Gelehrten Engelländers zu untersuchen: for, saget er, there is some room to conjecture, that he (Horace) hastened himself out of this world to accompany his great friend in the next.

38 v. Meibomii Mæcenat Cap. XXIII. p. 141.

39 Rarement un Esprit ose être ce qu'il est.
Boileau, Epitre IX. 74.

Denn ein Poet, den auch sein Herz erhebt, 40
Beklagt das Volk, das nur nach Schätzen strebt.
Der Welt zur Lust, zum Dienst und Unterrichte,
Sinnt er auf nichts, als ewige Gedichte.
Er macht sich nicht durch Ränke, Zwist, Vergleich,
Als Mitgenoss, auch nicht als Vormund, reich.
Beruft ihn nicht Nasidien 41 zu Schmäusen,
So weiß er auch, wie dein Ofell, 42 zu speisen:
Und ficht er nicht Achillisch in der Schlacht,
So ist er doch auf andrer Wohl bedacht:
Denn es ist wahr, daß man durch Kleinigkeiten
Dem Großen hilft; und wer wird dieß bestreiten?
So bildet er der Kindheit zarten Mund,
Und macht ihr früh der Sprache Wohllaut kund,

Se

40 Vatis avarus

Non temere est animus: versus amat, hoc studet unum!

— — — — —

Non fraudem socio, puerove incogitat ullam
Pupillo: vivit siliquis & pane secundo:
Militiæ quanquam piger ac malus, utilis urbi.
L. II. Ep. I. 120.

41 v. L. II. Sat. VIII.

42 v. Lib. II. Sat. II.

Gewöhnt das Ohr, der Wörter Wahl zu lernen,
Im Ausdruck sich vom Pöbel zu entfernen:
Dann giebt er auch dem Herzen die Gestalt,
Durch treuen Rath, durch freundliche Gewalt.
Die Rauhigkeit der Sitten, die verwildern,
Den Neid, den Zorn weiß seine Kunst zu mildern.
Ein Dichter lehrt das menschliche Geschlecht
Der Tugend Reiz und ihrer Thaten Recht.
Ein Dichter stellt für Zeiten, die entstehen,
Exempel dar, den Mustern nachzugehen,
Erleichtert oft des Armen Last und Hohn,
Und mäßiget des Kranken Klageton. [43]
Die den Homer, wie du, mit Einsicht lesen,
Sehn, daß schon er ein Menschenfreund gewesen. [44]

Du

43 Si das hoc, parvis quoque rebus magna juvari;
Os tenerum pueri balbumque poëta figurat:
Torquet ab obscœnis jam nunc sermonibus aurem:
Mox etiam pectus præceptis format amicis,
Asperitatis & invidiæ corrector & iræ:
Recte facta refert: orientia tempora notis
Instruit exemplis: inopem solatur & ægrum.
v. 125 - 131.

44 v. Lib. I. Ep. II.

Du bist es auch, und selbst Petrarch gestand, [45]
Wie sehr er sich durch dich veredelt fand.
Dein weiser Rath lehrt Vorurtheile hassen,
Erhellt den Witz, und macht das Herz gelassen.
Zufriedenheit besänftigt unsern Muth,
Und sie allein nennt jede Fügung gut.
Selbst im Palast, wie in beschilften Häusern,
Ist keine Zeit ihr gülden oder eisern.

Du bist daher, in Rom und in Athen, [46]
Ein Aristipp, [47] und nicht ein Diogen.

Den

45 FRANCISCVS PETRARCHA, sui seculi vir doctissimus, dicere solitus est, se ex nullo poëta latino evasisse meliorem, quam ex HORATIO: quod dictum LAZARVM BONAMICVM audivi mirifice prædicantem. GEORG. FABRICIVS, in Præfat. Horatii, Francofurti, apud Heredes Andreæ Wecheli, editi, 1600.

46 Vorzügliche Eigenschaften müssen, schon in Athen, den etwa drey und zwanzigjährigen Horaz gefällig gemacht haben, weil dort der strenge und philosophische Brutus den jungen Venusiner, quem tenues decuere comæ, nitidique capilli, so lieb gewann, daß er ihn, obwohl nicht mit der glücklichsten Wahl, den würdigsten Obristen seiner Legionen an die Seite stellte, v. MASSON, in vita Horatii, p. 45.

47 Er selbst erkläret cur sit
Aristippi potior sententia. L. I. Ep. XVII.

Omnis

Den Grössesten, [48] den Schönsten [49] zu gefallen,
Die Gabe schenkt das karge Glück nicht allen.

Wie

Omnia Aristippum decuit color, & status, & res,
Tentantem majora, fere præsentibus æquum.
22. 23.
Nunc in Aristippi furtim præcepta relabor
Et mihi res, non me rebus submittere conor.
Lib. I. Ep. I. 18. 19.

Zwo Schriften machen dieses verständlicher: Aristippus Philosopus Socraticus, die in Halle, 1719. und Forresters Polite Philosopher, die in Edimburg, 1734. herausgekommen ist. S. Bibliotheque Britannique, Tom. V. pag. 206-215.

48 Principibus placuisse viris, non ultima laus est.
Lib. I. Ep. XVII. 35.
Quicquid sum ego, quamvis
Infra Lucili censum ingeniumque, tamen me
Cum magnis vixisse invita fatebitur usque
Invidia. Lib. II. Sat. I. 74.
Me primis urbis belli placuisse domique.
Lib. I. Ep. I. 23.

Quem scis immunem Cynaræ placuisse rapaci.
L. I. Ep. XIV. 33. conf. L. I. Carm. XIII. 21.

Ipsum

Wie deren Ruhm die Ewigkeit gewinnt,
Die Weisen hold und Dichtern günstig sind:
So wird nicht der zum Thron der Ehre dringen,
Den Weise scheun, und Dichter nie besingen.

Doch was sie mehr, als aller Beyfall, ehrt,
Mein Freund Horaz, das ist ihr eigner Werth:
Mit eignem Werth, als einem Schirm, umgeben,
Heißt jeder Tag dich, sonder Aufschub, leben. 50

Wenn

Ipsum me melior cum peteret Venus,
Grata detinuit compede Myrtale
Libertina &c.
Lib. I. Carm. XXXIII. 13.

Die Liebeshändel des Horaz will ich dem Verfasser der Amours d' Horace (à Cologne 1728.) zu entdecken und aufzuzeichnen überlassen. Dieses Buch gereichet weder ihm noch dem Dichter zur Ehre; hingegen verdienet eines seiner nachherigen Werke mehr Beyfall.

50 Ille potens sui
Lætusque deget, cui licet in diem

Dixisse

Wenn werd ich einst, in unbelauschter Ruh,
Nicht so berühmt; nur so vergnügt, wie du?

Dixisse: VIXI L. III. Carm. XXIX. 41.
mea
Virtute me involvo, probamque
Pauperiem sine dote quæro. v. 54.



Epi-

Epigrammatische Gedichte.

Witz und Tugend.

One *moral*, or a mere *well-natur'd* deed
Can all desert in sciences exceed.

BUCKINGHAM.

Wie schön ist nicht Homer, der Dichter aller Zeiten,
Wie reizend, wie gelehrt, wie reich an Trefflichkeiten!
Doch auch nur eine That rechtschaffner Menschenhuld,
Der wahren Mäßigung, der Großmuth, der Geduld,
Verschwiegne Tugenden, die wir mit Kenntniß üben,
Sind noch einmal so schön, als was Homer geschrieben.

An Hypsäus.

Man muß nicht allezeit was hocherhabnes sagen:
Der allgemeine Witz ist nicht der Hoheit Freund.
Des Weltlichts vollen Glanz kann mancher nicht ertragen,
Der seinen Schimmer liebt, wenn er in Wassern scheint.

Nicht jeder Wahrheit Bild kann helle Farben leiden,
Die reizt, wann um ihr Licht ein zarter Schatten spielt.
Uns brennt der Sonne Gluth auf unbepflanzten Heiden,
Die uns zur Anmuth strahlt, wenn sie ein Lustwald kühlt.

Grabschrift des Neodars.

Neodar, seiner Freunde Plage,
Ruht hier, und hört zu fragen auf.
Das Fragen war sein Lebenslauf,
Und er verschied in einer Frage.
Du fragst bey diesem Leichenstein:
Ward er durch Fragen klug? Ach nein!

Flaminius Vacca.

Wer ist, was Vacca war, ein Meister, welcher allen
Durch Werke seiner Kunst, und nie sich selbst gefallen? *

Cosmus

* In der berühmten Rotonda zu Rom stehet, unter dem marmornen Kopfe Flaminii Vaccae, welchen er selbst verfertiget hat: D. O. M. FLAMINIO. VACCAE. SCVLPTORI. ROMANO, Qui IN. OPERIBVS. QVAE. FECIT. NVNQVAM.

Cosmus.

Wie klug ist Cosmus von Gesicht!
Man muß ihm etwas Stolz erlauben;
Doch alles, was er heute spricht,
Scheint ihm des Witzes Ruhm zu rauben.
Ist Cosmus klug? Ist er es nicht?
Ich werde seinen Worten glauben.

An den verwachsenen Gurdus.

Du gleichest dem Aesop; doch dein Verstand ist klein.
Der Kern der Bucklichten räumt dir gewiß nicht ein,
So dumm als höckericht, und dennoch stolz zu seyn. **

NVNQVAM. SIBI. SATISFECIT. S. Journal Literaire, 1713 Tom. I. pag. 164, MONTFAUCON, in Diario Italico, (Paris. 1702.) pag. 105 Keyßler Reisen, im 51sten Briefe.

** *Incommensurati sunt astuti.* Scipio Claramontius, de conjectandis cujusque moribus, (Venet. 1621.) Lib. VII. cap. 5. pag. 277. S. auch den ersten Auftritt der ersten Handlung in Shakespears Trauerspiele, King Richard III.

Ueber das Bildniß des Herrn Professor Bodmers, Mitgliedes des großen Raths zu Zürich.

1752.

In dieser Bildung herrscht der schöpferische Geist,
Der neuen Witz und Muth im Noah uns beweist.
Sein Auge lebt und denkt, und weißagt Meisterstücke.
Wie reizt michs, daß ich hier auch einen Freund erblicke,
Der mich so lange liebt, und daher fast vergißt,
Daß meine Dichterey dem Reim noch dienstbar ist!

Auf den Cheselden der Deutschen.

Es lebe Carpser lang! er zieret unsre Zeiten.
Wünscht Aerzten seine Kunst, und Königen sein Herz!
Sein Anblick selbst erquickt, die Schwermuth hemmt sein Scherz,
Und er vergißt sonst nichts, als seine Gütigkeiten.

Wernicke.

Wernicke.

Wer hat nachdenklicher den scharfen Witz erreicht,
Und früher aufgehört, durch Wortspiel' uns
zu äffen?
An Sprach und Wohllaut ist er leicht,
An Geist sehr schwer, zu übertreffen.

An den Freyherrn von ***.

Der, unverführt von Freuden und von Sorgen,
Nie herzlich weinet oder lacht;
Der, jede Nacht und jeden Morgen,
Ohn alle Träume schläft; nur, wann er soll, erwacht;
Der, gleich entfernt von Witz und Unverstande,
Sich nicht versteigt, auch nicht versteigen kann:
Trifft man in dem den größten Geist nicht an;
So ist er doch vielleicht der Glücklichste im Lande.

Philosophen. Redner.

Den Weisen von Stagir entehret eine Metze: [1]
Demosthenes spricht als ein Held;
Doch er verläßt Schild, Schlacht und Feld;
Und Harpalus Geschenk erstickt sein Geschwätze: [2]

1 Aristoteles Stagirites ex Herpyllide scorto, cum quo ad mortem usque intercessit ei familiaritas, Nicomachum genuit, ut Hermippus ait, libro primo de Aristotelis vita, testamentoque suo, ut æquum fuit, curiose illi prospexit ATHENAEUS Causab. Lib. XIII. p. 589.

2 S. den Plutarch im Leben des Demosthenes.

Ein Diogen verfälscht das Geld: [3]
Ein Seneca verdammt und sammlet Schätze.
Das ist der Lehrer Art; das ist der Lauf der Welt.
Erbauliche Gesetze,
Die ihr Gebieter selbst nicht hält!

Leander und Scapin.*

So glichen sich wohl niemals Herr und Knecht.
Der Herr ist lang; der Diener ist nicht kleiner:
Der Herr lacht laut; der Diener wiehert recht:
Der Herr ist grob; der Diener ist nicht feiner:
Der Herr ist bleich; ist nicht der Diener blaß?
Der Herr sieht halb; was kann der Diener sehen?
Leander hasst ein ausgeleertes Glas;
Lässt auch Scapin ein volles vor sich stehen?

An einen Arcadier.

læva in parte mamillæ
Nil salit Arcadico juveni,

IVVENAL. Sat. VII. 159

Du grübelst Tag und Nacht, umringt vom Dichterchor,
Der in Athen und Rom der Kenner Lust gewesen.
Was nutzt dein stummer Fleiß? Was hilft dein blindes Lesen?
Dein bleyerner Verstand steigt nicht, durch sie, empor.

Es

3 Wenigstens hat Eubulides den Diogen dieses Verbrechens beschuldiget. S. Bruckers Hist. Philos. T. I. p. 871.

* S. NATAL. STEPHANII SANADONIS Carmina (Lutet. Paris. 1715.) p. 150. 235.

Es scheint fast jede Müh vom Ziel dich zu entfernen.
An Witze bist du arm, doch an Poeten reich,
Und nur den schweren Ankern gleich,
Die stets im Wasser sind, und nimmer schwimmen lernen.

Wider den Horaz.

Wahr ist es, auch Horaz folgt andrer Weisen Spur,
Entlehnet vom Chrysipp, und borgt vom Epicur:
Alcäus, Archiloch sind dieses Schülers Meister,
Und Pindar und Homer, das Muster grosser Geister.
Man sagt: Er denket wahr; man sagt, daß er ergetzt;
Was sagst denn du, Pantil? Du sagst: Er übersetzt!

Wunsch.

Langweiliger Besuch macht Zeit und Zimmer enger:
O Himmel, schütze mich vor jedem Müßiggänger!

Marcus Aurelius Antoninus Verissimus.*

Monarchen, euren Werth wird jede Zeit erheben;
Und die Benennungen berühmter Herrscher leben.

Noch

* Erat vero hic Marcus Annius, qui Catilius ante appellabatur, nepos Annii Veri, qui tertium Consul, ac præfectus urbi fuerat: ac jussit quidem Hadrianus, ut ambos (*Commodum & Marcum Animum Verum*) Antoninus (*Pius*) adoptaret: at nihilominus alteri Verum prætulit, quum propter illius propinquitatem cum eo, tum propter ætatem, quodque jam indolem animi robustissimam ostenderet: unde ad Romanæ vocis sensum facere alludens VERISSIMVM nominabat. DIO CASSIVS, Hist. Rom. Lib. LXIX. Cap. XXI. edit. Reimar. Vol. II. p. 1168. Es wird, wer den Character des Antonius erwegen will, schwerlich glauben, daß der kluge Hadrianus in dieser so gerechten Benennung nur auf den Namen Verus gezielt habe. Sie ist mehr als ein von ungefähr entstandener Einfall, und, auch wohl daher, auf griechischen Münzen erhalten worden. S. p. 1169 §. 162. Sie enthält ein besonderes Lob: insonderheit, wenn jemals wahr gewesen ist, was die Königinn Christina in ihren, von Guldenblatt gesammleten, Maximen gesetzt hat: Les Princes sont plus four-

bes

Noch wiederholt die Welt das Lobwort ungeschwächt;
Noch heißen sie uns groß, noch weise, noch gerecht.
Ein schöner Name fehlt, den Antonin erworben,
Der des Wahrhaftigsten. Ist dieser ausgestorben?

Erill.

Wir wissen, daß Erill nie günstig denkt noch spricht:
Zum Beyfall bringen ihn Geist oder Sitten nicht.

bes que leurs Cours. Plinius, der um diese Zeit lebte, und gewiß ihre Sprache kannte, nennet L. IX. Ep. XXV. den Maximilianum virum gravissimum, eruditissimum ac super ista *verissimum*, und sagt vom Euricio, L. II. Ep. 9. Habet avunculum C. Septicium, quo *nihil verius*, nihil simplicius, nihil candidius, nihil fidelius novi. Schöne und verschwisterte Eigenschaften, die alle an dem Antonin hervorleuchteten!

Ich erinnere mich hiebey aus den Briefen der Marquisinn von SEVIGNE' einer Stelle, wo sie an die Gräfinn von Grignan, ihre Tochter, schreibt: Il y a longtems que je dis que vous êtes *vraie*. . . . . Ah! qu'il y a peu de personnes *vraies*. Revés un peu sur ce mot, vous l'aimeres. Je lui trouve, de la façon que je l'entens, une force au delà de la signification ordinaire.

Es gleiche noch ein Herz, mein Wilkens deinem
Herzen,
Ein Witz selbst Rab'ners Witz in seiner Kunst zu
scherzen;
Besitzet, könnt' es seyn, zum schönsten Eigenthum,
Des Leibnitz Wissenschaft und unbegränzten Ruhm;
Euch mögen Tugenden, Verdienst' und Glück erheben;
An jedem Vorzug wird sein Biß, sein Geifer kleben.
Man nenn ihn, wie man will, stolz, neidisch und
vergällt:
Ich nenne den gestraft, dem keiner wohlgefällt. ✝

War-

Madame DE LA FAYETTE disoit à Ségrais, que de toutes les louanges qu'on lui avoit données, rien ne lui avoit autant plû que deux choses qu'il lui avoit dites: qu'elle avoit le jugement audessus de son esprit, & qu'elle aimoit le Vrai en toutes choses. C'est ce qui a fait dire à Mr. de la Rochefoucault, qu'elle étoit *vraie;* façon de parler dont il est l'auteur & qui a réussi. ANECDOTES LITTER. T. II. p. 205.

✝ S. MARTIAL. L. V. Ep. XXVIII.

** Ich bediene mich auch hier des Rechts aller Poeten, der allgemeinen Sage oft zu folgen, als sie wollen. An dem, was ich, nach derselben, von der Klapperschlange anführe, wird gezweifelt, seitdem der berühmte Richard Mead seinen Mechanical Account of Poisons herausgegeben hat. On dit que la Sonnette du

Ser-

Warnung.

Wie leichtlich wird man hintergangen!
Doch das Verhängniß lässt geschehn,
Daß, die uns gerne hintergehn,
Oft mit Geräusch und vielen Worten prangen.
So macht die Schrecklichste der Schlangen
Die sich, mit ihr, schon nähernde Gefahr
Durch ihr Geklapper offenbar. **

Für

Serpent qui en porte le nom, (*a*) lui a été donnée pour avertir les passans, & pour les empecher de s'exposer á sa morsure. Mais la Providence, qui a formé les Organes des Animaux, pour leur servier & non pour leur nuire, a donné au Serpent sa Sonnette, pour le mettre en état de se nourrir d' Oiseaux & d' Ecureuils. Moins agile qu' eux il rampe au pié des arbres, oú ils se tiennent, & par le bruit qu'il fait il les éveille, il les étourdit. Effrayés á sa vue, ils sautent de branche en branche, & aprés s'être fatigués inutilement pour éviter un

Ennemi

(*a*) pag 81. On sait que cette Sonnette est une Suite d' Anneaux d' une Peau seche, qui frottant l'un contre l'autre, font un certain bruit. Mr. *Mead* remarque qu'ils n'en font aucun lorsque de Serpent ne fait que se transporter d'un lieu á un autre.

Für viele große Folianten.

Der ungeheurste Foliant
Hat, wie der dickste Kerl, zuweilen auch Verstand.
Nicht seiner Bildung muß man spotten:
Steckt Ambra nicht in Cachelotten? *

An

Ennemi qui les artend, ils tombent devant lui, & ils deviennent sa Proie. C'est la en quoi consiste le *charme* qu'on leur attribue (*b*) . . . Mr. *Mead* a vu un Faucon perché sur un Arbre, qui effrayoit tellement les petits Oiseaux, que, quoiqu' ils pussent s'envoler, ils ne s'en écartoient pas: & se jettoient enfin entre ses serres, BIBLIOTH. RAISONNE'E 1745. Tom. XXXIV. P. II. p. 447. 448.

* Cachelotte ist der Pottwallfisch, in welchem Ambrakugeln angetroffen werden. S. des unvergeßlichen Bürgermeister Andersons Nachrichten von Grönland rc. S. 204. 214. u. f.

(*b*) Je me rapelle d'avoir lu dans le *Voyage de l' Amerique* du P. *Labat* qu'il nie ce *charme*. Selon lui, les Animaux qui l'éprouvent ne sont que ceux que le Serpent a blessés, & qui n'ont pas la force de s'en éloigner.

An Melint.

Du willst, ich soll itzt mit Cecil,
Dem feinen Mann, Bekanntschaft machen.
Du rühmest ihn: er spricht nicht viel,
Hält Ordnung in den kleinsten Sachen,
Liebt Häußlichkeit, und flieht das Spiel.
Er sagt recht höflich, was er meynt:
Er wird nicht, durch den Umgang, kühner.
Wie sehr ist er dem Weine feind! . . .
Melint, so lob ich einen Diener,
So lob ich niemals einen Freund. ✝

Jersbeck.

1752.

Hier sehr ich mehr als das, was jenen Kaiser * trieb,
Der Rückkehr zu dem Thron die Gärten vorzusetzen:
Ein

✝ S. Martial. L. XII. Ep. XXX.

* Diocletianus vero apud Nicomediam sponte imperiales fasces relinquens, in propriis agris consenuit. Qui dum ab Herculio atque Galerio ad recipiendum imperium rogaretur, tanquam pestem aliquam detestans, in hunc modum respondit: Vtinam Salone possetis visere olera nostris manibus instituta, profecto nunquam istud tentandum judicaretis. Sext. Avrel. Victor, in Diocletiano.

Ein Reich, das er gepflanzt, wo Freyheit voll Ergetzen,
Zum täglichen Triumph, sein Sieg im Alter blieb,
Hier herrschet diese Lust im würdigsten Gebiete;
Groß ist die Anmuth hier, die jede Gegend schmückt,
Groß jedes Werk der Kunst, und durch die Wahl beglückt;
Doch größer des Besitzers ** Güte.

Helena und Menelaus.

Zum Menelaus kam die Helena zurück,
Und sprach, mit Recht beschämt, und mit bethräntem Blick:
Es ward dir zwar mein Leib, die irdsche Last, entrissen;
Doch, wie der Himmel weiß, blieb meine Seele dein.
Er sprach: ich glaub es gern; hingegen magst du wissen:
Was du mir liessest, scheint ein schlechtstes Theil zu seyn. ††

An

** Ihro Excellenz, der Königl. Dänische Herr Geheime Rath, auch Landrath, Benedict von Ahlefeld, Ritter des Dannebrog Ordens, Prälat und Probst des adelichen Klosters zu Uetersen, Herr auf Jersbeck oder Giriebeck und Stegen.

†† Tornata a Menelao l'ingiusta Elena,
Dicea, di pianto, e di vergogna piena:

Ben

An den Marschall von Frankreich, Grafen von S.

1745.

Gemeiner Tugenden kann nur ein Held entrathen:
Der Glanz von seinem Ruhm strahlt aus erhabnen Thaten,
Aus dem, was andern schwer und unerreichlich fällt.
Die Niedern müssen sich ein leichtres Lob erlesen;
Doch Scipio verbleibt ein Held,
Wär er in Spanien auch nicht so keusch gewesen.

Mahomet

Ben fu rapita esta terrena Salma:
Ma sempra, il Cielo il sa, restò tua l'Alma.
Ed egli: Io il eredo ben: ma a non celarte,
Mi lasciasti di te la peggior parte.

Luigi Alamanni, in des Francesco Saverio Quadrio zweytem Theile des zweyten Bandes della Storia e della Ragione d'ogni Poesia (in Milano 1742.) p. 365.

* Die Aristarchen, welche ich nicht wünsche, werden mich beschuldigen, daß ich hier die Criticos verkleinern wollen, die um alle Zeiten sich so verdient machen. Aber so unverantwortlich verfahre ich nicht, daß ich in diesen Zeilen auf Männer zielen sollte, die mit rühmlicher Sorgfalt die Richtigkeit des Textes, den sie auslegen, möglichst bestimmen. Solche allein dürfen unserm, in allen Wissenschaften so vortrefflichen, Reimarus, einem Gesner einem

Mahomet und der Hügel.

Zum Volk sprach der Prophet bethörter Musulmänner:
Der Wahrheit zum Beweiß, ist unsers Allah Schluß,
Daß, wenn ihr würdig glaubt, versammelte Bekenner,
Der Hügel, der dort ruht, sich einst uns nähern muß . . .
Auf, Hügel, höre mich! Vernimm, du Kind der Erde,
Vernimm des Schöpfers Ruf! Der Ruf erschallt durch mich:
Er will, daß diesem Volk ein Wunder sichtbar werde,
Erscheine hier vor uns! Auf, auf! Erhebe dich! ...
Was? Ruhst du? Ruh denn heut! Nun stell ich euch, ihr Frommen,
Ein sittlich Wunder dar, wie demuthvoll ich bin:
Will nicht zum Mahomet der träge Hügel kommen;
So geht itzt Mahomet zum trägen Hügel hin.

Auf

einem Ernesti an die Seite gestellet werden: damit ich hier nur drey deutsche und lebende Gelehrten nenne. Wie sehr wäre zu wünschen, daß den leztern Leipzig seinen Corte, und Altorf seinen Schwarz noch hinzusetzen könnten! Maculas, quæ libris & monumentorum titulis insident descriptorum culpa, eruere, videbiturne id vobis tam contemtibile negotium esse? Immo hæc judicandi ratio, hæc corruptelarum & sordium expultrix, hæc candidissima vetustatis nuncia tam late regnat, quam cognitionis humanæ

Auf gewisse Ausleger der Alten.

Beklagt des Grüblers trocknen Fleiß,
Der in der Alten besten Werken
Nur eine Lesart zu bemerken,
Nur Wörter auszusichten weiß.
Ihr Geist, Geschmack und Unterricht,
Befruchtet seine Seele nicht,
Sie mag sich noch so weise dünken:
Und, nützt der klügern Welt sein Buch,
So gleicht er denen, die, zum Fluch,
Den Wein zwar keltern, doch nicht trinken. *

Phax.

manæ fors & facultas patet. Quid enim in rebus operæ pretium feceris, si verba sint corrupta, quid meliore, si ex inquinatis fontibus hauseris? CHRISTOPH SAXIUS, *Antiquitat. & humaniorum literar. Prof. in Oratione pro Antiquitatis Scientia. Traj. ad Rhen.* 1753. p. 44. conf. MURETUS, Variar. Lect. VIII. 4. IX. 2.

Von allen, die mit ihnen oder mit unserm hochachtungswürdigen Wolfen, meinem ehmaligen Lehrer, zu vergleichen stehen, ist die Rede nicht; sondern von denen fast fruchtlosen Arbeitern, wovon selbst J. C. Scaliger gesagt hat: Grammatico nihil infelicius: von alten und neuen Scribleris, die leichte Stellen weitläuftig erklären, die Geheimnisse der schweren hingegen unerrathen lassen, ohne Noth an gewissen Worten oder ihren Fügungen kleben, und durch allerhand Glossen witzigern Lesern vorarbeiten.

Phax.

Phax ist nur klein, und, was den Witz betrifft,
Scharf, kurz und neu, im Beyfall und im Zanken,
An Worten karg, verschwendrisch in Gedanken:
Der ganze Phax gleicht einer Ueberschrift.

Seltsa-

arbeiten. So sammlen sie endlich einen Vorrath, aus welchem nur diese Leser nicht bloßerdings etwas aus der gelehrten Sprache des Jahrhunderts, in welchem ihr Autor geschrieben hat, sich schülerhaft bekannt machen, sondern in edlern Absichten, dessen Character und Verhältnisse, die ihm eigene Sprache, den Ton, die Richtschnur seiner Gedanken und Gesinnungen, mit einem Worte, seine Welt kennen lernen: ein Vergnügen, das ein Wortgelehrter weder suchet noch findet. Man wird also begreifen, daß ich die Manufactur dieser Scribenten nicht gänzlich verwerfe. Auch ihnen gestattet ein gewisses Verhängniß, daß sie, ohne Geschmack und Geist, und ohne mit der besten Alten schönsten Art zu denken in die geringste Verwandtschaft zu gerathen, mühselige aber nicht immer überflüßige, Dienste leisten. Es wird vergönnet seyn, die Richter, welche ich mir wünsche, auf das Museum vom Jahre 1746, und die Stellen zu weisen, in welchen Popens Nachahmungen des Horaz, S. 430. 431. (aus dem Spence.) beurtheilet werden, insonderheit aber auf Mallets Gedicht of verbal Criticism. Lond. 1743.

Seltsamer Zorn des Cleons.

Des Cleons spanisch Rohr, der Rächer seiner Ehre,
Gab einem Lästerer empfindlich Unterricht.
Wie sinnlich demonstrirt die Lehre,
Die fast des Schülers Rückgrad bricht!
Wohl zehnmal schrie der Bösewicht:
Herr, hab ich Sie verleumdt; so sterb ich auf der Stelle!
Doch Cleon gerbet fort, und spricht:
Daß weiß ich schon, du sauberer Geselle;
Doch lobtest du mich gestern nicht? *

Der Geheimnißvolle. **

Der Zischler Aeltester, Bisbill,
Lehrt heimlich, was er lehren will,
Und spricht mit allen im Vertrauen.
Noch gestern hat er, recht erstaunt,
Mir, unter uns, ins Ohr geraunt:
„Der Preussen König weiß zu siegen und zu hauen.„
Der Nachricht gab ich gern Gehör,
„Und sagt ihm; Unter uns! der König weiß noch mehr.„

 Cincinn.

* S. den Misantrope des van Effen, T. I. XL. p. 446.

** S. MARTIAL. L. I. Ep. 89. Garris in aurem semper &c.

Cincinn.

Es lassen sich Cincinn und seines Lächelns Kunst,
 In früher Gegenwart, bey Hofe täglich sehen,
Und hieraus schliessest du, er müsse recht in Gunst
Bey herrschenden Ministern stehen;
Doch durch sein Daseyn wird uns das nicht offenbart;
Erkennt man Christen bester Art
Allein an ihrem Kirchengehen?

Arist und Suffen.

Auf Ortolanen, Lachs, und Samos stolzen Wein
 Hat oft Arist das Glück, Suffenens Gast zu seyn.
Dann aber liest Suffen ihm seiner Dichtkunst Proben,
Und diese muß Arist stets hören, und stets loben.
Nun überschätze nicht dein theures Mahl, Suffen:
Gewiß, nur für Arist kömmt es recht hoch zu stehn. †

Full oft doth MAT. with TOPAZ dine,
Eateth bak'd Meats, drinketh Greek Wine:
But TOPAZ his own Werke rehearseth,
And MAT. mote praise what TOPAZ verseth,
Now, sure as Priest did e'er shrive Sinner,
Full hardly earneth MAT. his Dinner.

PRIOR.

Eine

† S. MARTIAL. Lib. III. Ep. 44. 45. 50.

Eine, vor dem Jahre 1732,* seltene Sache.

Es herrschet überall ein dürftger stolzer Neid,
Das lächerlichste Loos der lächerlichen Zeit.
Als ob das grosse Gut, Unsterblichkeit und Ehre,
Nur Eines Eigenthum, und nicht zu theilen wäre.
Doch, wo regieret mehr Parteylichkeit und Haß,
Als auf dem heutigen Parnaß?
Viel eher findet man, bey so vergällten Trieben,
Drey Helden, die sich gern in gleicher Grösse sehn,
Drey Schönen, die sich nie, aus Misgunst hintergehn,
Als zweene Dichter, die sich lieben.

* Diese poetische Kleinigkeit und die beyden folgenden stehen im 4ten Theile einer sanft wohlgerathenen bekannten Sammlung, der im Jahre 1732. herausgekommen ist. Was übrigens von meinen Sinngedichten und andern in derselben noch befindlich seyn mag, wünsche ich nicht geschrieben, und noch weniger dem Drucke übergeben zu haben. Ich bin recht glücklich, wenn ich mit allen epigrammatischen Gedichten, die ich itzo zum Vorscheine kommen lasse, lange zufriedener bleibe, als ich itzo mit jenen bin. Aber wie leicht entdecket mir die Zukunft Fehler, wo ich sie bisher noch nicht wahrgenommen habe, und wie wenig ist einem Geschmacke, der noch immer sich zu verbessern wünschet, möglich, in seiner Wahl allezeit sich selbst ähnlich zu seyn!

Susanna,
nach Veranlassung zweyer Sinngedichte des Priors und Cobbs.
1731.

Susannens Keuschheit wird von allen hochgepriesen:
Das junge Weib, das jeder artig fand,
That beyden Greisen Widerstand,
Und hat sich keinem hold erwiesen.
Ich lobe, was wir von ihr lesen:
Doch räumen alle Kenner ein.
Das Wunder würde größer seyn,
Wenn beyde Buhler jung gewesen.

Auf den Gothilas.

Der stolze Gothilas, ein neu⸗gedruckter Dichter,
Ein Geist von starker Zeugungskraft,
Fand, seiner Einsicht nach, den Glauben fehlerhaft,
Und ward des Christenthums unbärtger Winkelrichter.
Er quälte sein Gehirn, die Werkstatt früher List,
Dir, o Spinoza, nachzuäffen;
Als ein unsterblicher Deist.
Der kleinen Ketzer Schwarm dereinst zu übertreffen.

Dieß

Dieß Klügeln ward sein liebster Zeitvertreib;
Doch, da er lange gnug dem Himmel Hohn gesprochen,
Erzürnt der Himmel sich, und spricht im Zorne: Schreib!
Er schreibt: man pfeift ihn aus: der Himmel wird gerochen.

Res est sacra miser. SENECA.

Ein jeder, den die Hand des schweren Schicksals krümmt,
Dem sie den letzten Hauch der müden Hoffnung nimmt,
Hat ein bethräntes Recht zum Mitleid aller Herzen;
Nur Henker kitzeln sich bey andrer Schmach und Schmerzen.
Die Großmuth ist voll Glimpf: sie hilft, sie schonet nur;
Und diese Regung krönt die sittliche Natur.
Doch wie? wenn Fehler uns zum Sturz und Abgrund leiten?
Wen straft kein Selbstbetrug? Wie menschlich ists zu gleiten?
Auch ein verdienter Fall flöss' uns Erbarmung ein!
Ein Unglückseliger sollt' unverletzlich seyn. *

* v. Delectum Epigrammat. Lond. 1686 L. VI. 28.

In einer schweren, oft schmerzhaften Krankheit.

1754.

Mein Auge füllt sich leicht mit freundschaftlichen Zähren:
Itzt flösset mir die Dauer eigner Pein
Die Thräne der Betrübniß ein.
Die Weisheit wird sie nicht verwehren:
Es ist erlaubt, sein eigner Freund zu seyn.

Trostgründe.

Mein Sophron, nichts geschieht vergebens.
Uns witziget, uns übt die Widerwärtigkeit
Im Prüfungsstande dieses Lebens.
Die Seele siegt nicht ohne Streit.
Wenn wir auch nicht den Sieg erwerben;
So hat dennoch das Unglück seinen Werth,
Weil es die größte Kunst uns lehrt:
Die, Glücklichen so schwere, Kunst zu sterben.

Character eines würdigen Predigers.

Es ist Theophilus ein Lehrer jeder Pflicht;
So heilig wie sein Amt, so wahr als sein Gesicht;
Dem Irrthum billig feind, ohn Irrende zu hassen;
Voll Liebe, wie sein Gott, und, als sein Knecht, gelassen;
Nur eifrig für das Wort; besorgt für aller Heil,
Und keinem Eigennutz und keiner Meynung feil.
Er sucht die Ehre nicht, noch Güter dieser Erde:
Die Ehre suchet ihn, damit sie edler werde.
Er unterscheidet sich so sehr vom Geist der Welt,
Daß er, im Priesterrock, uns, und nicht sich, gefällt.

An einen Mahler.

Willst du den Stolz für alle kenntlich mahlen:
So laß den Muth ihm aus den Augen strahlen!
Sein Blick sey Hohn; ein Trotz, der herrisch droht,
Krümm ihm den Mund, färb ihm die Wangen roth;
Er spiegle sich, voll Freude sich zu sehen;
Es mag ein Pfau ihm steif zur Seite stehen;
Und fehlt ihm ja noch was an Aehnlichkeit:
So giebt ihm Calchas Kropf, und Wanst, und Priesterkeid!

An den Doctor Logus.

Wie leicht beschämst du den Macrin!
Wie schwach sind seine Kleinigkeiten,
Wann deine Waffen sie bestreiten,
Und mit Soriten überziehn!
Allein zu oft besiegst du ihn.
Man muß, und dieses nur weiß Doctor Logus nicht,
Nicht immer klüger seyn, als der, womit man spricht.

La Fontaine.

Aesop und Gabrias und Phädrus und Horaz,
Ein Ariost, Machiavell, Boccaz,
Dein Rabelais, und die du oft verheelest,
Erzählten dir, was du erzählest.
Du schreibest gut genug:, man gönnet dir ein Thal
„An dem gebirgigen Pindus, Apollons witzduften-
den Höhen.„
Allein, du wirst auch dort weit unter Dourche * stehen:
Denn der ist ein Original.

Robert

* Dourche ist der unvergleichliche Verfasser der Verités en petits Contes, die er, für den damals vierjährigen Prinzen Ludwig von Lothringen, der im Jahre 1711 verstorben ist, aus ehrlicher Absicht, erfunden, gereimt, und zu Nancy 1708 herausgegeben hat.

Robert Harley,
Graf von Oxford.

Der Harley, welchen Swift und Pop' und Prior loben,
Ward in den Grafenstand durch Annens Wahl erhoben. [1]
„Wie? Harley? fragt erstaunt Britanniens Bathyll, [2]
Le Sac, ein Mann voll Geist, schnellfüßig wie Achill.
Ja. „Lobt ihn, wie ihr wollt! erhebt ihn zu den Sternen!
Was sieht doch, ruft er aus, in ihm die Königinn?
Zwey Jahre giengen mir mit diesem Klotze hin;
Doch konnt' er nie recht tanzen lernen! [3]

An

1 . . . Ce fut le 24 Mai, (1711) & peu aprés Sa Majesté le créa Pair du Roïaume, sous le titre du Baron Harley de Wigmore & Comte d' Oxford & de Mortimer. La Reine y ajoûta la Dignité de Grand Thrésorier, & lui confera cette charge le 29 du même mois. La Vie d' Anne Stuart. (à Amst. 1716.) p. 304.

2 Bathyll war ein berühmter Tänzer zu den Zeiten des Augusts.

3 . . . I have likewise been told another Passage concerning that great Minister, which, because it gives a humorous Idea of one principal

An einen Freund.

Der ist nicht klug, der vieles wagt,
Geringen Vortheil zu erwischen.
Dieß heisset, wie August gesagt,
Mit einem güldnen Angel fischen. *

An Celsus,
einen jungen anacreontischen Dichter.

Erheb und zeige dich dem deutschen Vaterlande!
Doch, sollen itzt noch Kuß und Wein
Der Innhalt deiner Töne seyn;
So singe beyder Lob nicht zu der Sitten Schande!

Wie

pal ingredient in modern Education, take as followeth. *Le Sack*, the famous *French* Dancing-master, in great Admiration, asked a Friend, whether it was true that Mr. *Harley* was made an Earl and Lord-Treasurer? And, finding it confirmed, said: Well, I wonder what the Devil the Queen could see in him; two Years, and he was the greatest Dunce that ever I taught. Essay on modern Education, in Pope's & Swift's MISCELLANIES (Lond. 1736.) Vol. III. pag. 182.

* Vid. Sveton. in Augusto, c. XXV.

Wie dir Anacreon gefällt.
So heisse stets der klugen Welt
Ein Weiser, wie er hieß, in jeglichem Verstande! [1]

Auch

[1] Bey den Griechen hieß nicht nur der Philosoph ein Weiser, sondern auch jeder, dessen Fähigkeit in einer Wissenschaft ungemein war: so gar ein in seiner Art großer Künstler. Solchen allen legte ihre Sprache Weisheit bey. At vero sapientiam in artibus iis attribuimus, qui cujusque artis sunt peritissimi: ut Phidiam sapientem lapidum sculptorem, Polycletum sapientem statuarum fictorem dicimus: nihil hic aliud per sapientiam, quam artis virtutem, significantes. Nonnullos autem universe sapientes esse arbitramur, non singulatim: neque sapientes in alia aliqua re &c. ARIST. Ethic. ad Nicomed. L. VI. Cap. VII. ex Dionys. Lamb. vers. Insonderheit war diese Benennung denen eigen, die in der Poesie und Tonkunst andern zum Muster dienen konnten, welche beyde, zu den ältesten Zeiten, in großem und gleichem Ansehen stunden. (S. ALDI MANUTII Anmerkung über CICER. Tuscul. Disput. L. I. c. I. ex edit. VERBURG. Opp. P. VIII. p. 2556.) Es kann also seyn, daß Plato, in seinem Phädrus, sowohl in dem philosophischen, als in dem gemeinern Verstande, den Anacreon schlechthin einen Weisen genannt. Wenigstens ist, so viel ich weiß, noch nicht unwidersprechlich erwiesen, daß er ihn nicht nach der heutigen Bedeutung dieses Wortes, sondern nur als einen großen Meister in der Dichtkunst, so geheißen hat.

Ich

Auch folg einst einem Rath, der weder eilt noch irrt,
Sey nicht der Grille gleich, die bis zum Tode
schwirrt! 2

Phanias.

Ich will dieses nicht entscheiden, doch aber bemerken, daß Maximus von Tyrus, Differt. XXIV. § 9. (nach der in Londen 1740. mit des Davis und Marklands Noten, herausgekommenen Auflage, p. 297.) darthut, wie sehr der weise Socrates, Sappho und Anacreon, wann sie von der Liebe reden, in ihrer Art zu denken und sich auszudrücken, einander ähnlich sind. Dem tejischen Dichter gereichet zum großen Ruhm der Tugend, was Aelianus Var. Hiftor. L. IX. c. IV. (edit. Perizon. p. 574.) erzählet: wobey er ihn in seinen poetischen Zärtlichkeiten für so untadelhaft hält, daß er auch hinzusetzet: Neque enim calumnietur mihi quifpiam, per Deos, Tejum Poëtam, neque eum intemperantem dicat! v. BARNESIVM, in Vita Anacreontis.

2 Poëtica gens numerofa pluresque quam apum examina. Pafcunt autem apes prata quidem, poëtas vero domus urbesque. Viciffimque illæ favis, hi vero fplendido obfoniorum apparatu convivia inftruunt. Quidam poëtarum menfas etiam adornant fecundas, atque tales putemus amatoriorum poëtas, e quorum numero & Celfus eft ifte, qui vitam omnem cantibus impendit, quemadmodum bonæ illæ cicadæ. Vt autem ne rore fed cibo alatur, tibi curæ fore confido. PHILOSTRATVS, Epift. XVII. edit. Olear. p. 921.

Phanias.

Es schreibt, mit leichter Hand, der leere Phanias,
Bey ungeduldgem Müßiggang.
Ohn Achtsamkeit, Beruf und Zwang,
Ohn Ordnung und Zusammenhang,
In eines Buchs Gestalt, geschwind ich weiß nicht was.
Ist dieß nicht stets erlaubt gewesen?
Er schreibt ja wie die meisten lesen.

Geschenke.

„Wer nur zu schenken hat, ist wie ein Edelstein:
„ Wohin er sich auch kehrt, strahlt seiner Klugheit Schein.„ *
Wie leicht ists Reichen, klug zu seyn!

Vorzug dieses Jahres.

1752.

Was nimmt itzt ab? Das Silber und die Treue.
Was nimmt itzt zu? Das Gold und der Verstand.
Nichts ist so wahr: nichts ist so sehr bekannt,
Und jeder Tag beweiset es aufs neue.
Unzählbar sind, zu unsrer güldnen Zeit,
Erleuchtete, beredte, theure Männer;
Selbst Jünglinge. Nicht die Erfahrenheit,
Die Zaudernde; schon die Natur verleiht
Statisten, Philosophen, Kenner.

An

* S. Sprüchw. Salom. XVII, 8.

An Omphus 1754.

Erdichte stets: man gönnt dir das Vergnügen.
Doch nur der Witz bringt der Erfindung Lob.
Du täuschest dich, statt andre zu betriegen.
Nimm Unterricht: dein Mährchen ist zu grob;
Beehre mich mit einer feinern Lügen.

Rath.

Ihr, die ihr wagt, und stets geschäfftig seyd,
Durch Vortheil reich, durch Knechtschaft groß zu werden,
Begebt euch ja des Vorzugs voll Beschwerden,
Den Geist, Geschmack und Wissenschaft verleiht.
Erhebet euch! doch nie in Witz und Wissen:
Witz bringt Gefahr, und Zweifel geben Qual.
O kenntet ihr die Sorgfalt edler Wahl;
Was würd' euch nicht verächtlich werden müssen?

An Hygin, einen gesunden Alten.

Hygin, du bist von sechzig Jahren,
Und nur im Kränkeln unerfahren.
Das Podagra, der Krampf, die Gicht
Verbittern dir den Steinwein nicht.
Dich kann kein Arzt zu Elixiren,
Zum Lebensöl, zum Salz verführen:

Macht

S. Martial. L. VI. Epigr. 70.

Macht er dir Aphorismos kund,
So lachst du, bist und bleibst gesund.
Ein andrer zähle seine Tage,
Und rechne nicht die Zeit der Plage,
Noch was vom Leben überhaubt
Schmerz, Krankheit oder Kummer raubt;
So scheinen ihm die Jahre minder:
Wir heissen alt, und sind noch Kinder.
Dem, der mir Nestors Dauer preist,
Und Priams Alter trefflich heißt,
Dem werd ich immer Beyfall geben:
Nur die Gesundheit ist das Leben.

La-Motte.

Der Houdart, den ich mir zum Muster nie erlesen, [1]
Ist nicht so groß, auch nicht so klein gewesen,
Als

[1] Es ist mir dieses, in Ansehung meiner ersten Fabeln und Erzählungen, aus einem kleinen Irrthume beygemessen worden, wie aus eines so beliebten als angesehenen Freundes, zur Ehre der deutschen Nation, herausgegebenen Progrés des Allemands &c. (Amsterd. 1752.) p. 235. 249. ersichtlich ist. Schon aus der kleinen Vorrede meines Versuches erhellte, daß ich mir den La-Motte, welchen ich aus Erzählungen noch nicht kenne, auch nicht in Fabeln zum Muster gewählet hatte. Das schülerhafte Nachschlagen ist die Beschäfftigung der wenigsten. Sonst könnten viele sich bald überzeugen, daß ich, in dem Verzeichnisse unter dem Inhalte, zum öftern, Schriftsteller nenne, bloßerdings, weil auch

Als Fontenell' und Rousseau ihn gemacht.

Sein Tadel wird noch itzt von vielen nachgeschrieben,

Die

sie diese oder jene Erzählung ausgearbeitet haben: so gar einen Hugo von Trymberg und Burcard Waldis. Dieses Verzeichniß hat veranlasset, daß man auch da Nachahmungen gefunden, wo keine sind.

* Horaz wird immer für mich Schönheiten haben, die nicht veralten, und wer mögte nicht so schreiben, wie er? Ich mögte auch so nachahmen, wie Horaz und Boileau. Alle sehr gute Muster werden meine Lehrer Diese sind anfangs Wegweiser, und endlich glaubwürdige Zeugen, daß auch wir auf dem rechten Wege sind. Es ist aber voritzt nur die Rede von meinen Fabeln und Erzählungen. Ich glaube, es sey ein Erzähler nicht weniger befugt, auch die allerbekannteste Fabel von neuem, und nach seinem Geschmacke einzukleiden, als irgend Rollin, Crevier, Hooke, aus wirklichen, bereits so oft vorgetragenen, Begebenheiten noch eine römische Geschichte zu verfertigen. Es ist schwer, ein Livius, und nicht leicht, ein Phädrus zu seyn; aber nichts ist erlaubter. Man mag ein Historicus oder ein Fabulist werden wollen: so ist, zweytens, unwidersprechlich, daß die Vollkommenheiten der Kunst zu erzählen von uns weder zu entdecken, noch zu erreichen stehen, wenn wir nicht den Alten, jenen ersten Schülern der Natur, auch diese Kunst sorgfältig ablernen. Unter den ältesten Fabeln giebt es gewisse Meisterstücke, die in ihrer Einfalt und Weisheit, fast so schön und lehrreich sind, als ein Charakter im Sallust und Tacitus. Auch nur daher verbleiben sie allgemein und unvergeßlich Sollte man nicht, wie La-Fontaine, sie vor Augen haben müssen, wenn man, wie er, in dieser Schreibart sich üben und zeigen will? und kann man es, mit glücklichem

Erfol

Die blos die Kunst des Mitbejahens üben,
Und lachen, wenn ein andrer lacht.

Erfolge, thun, wird man Sitten lernen, und in Gleichnissen lehren, wie es einem Fabulisten oblieget, ohne auch in der so nöthigen Kenntniß des Menschen und der Welt unvermerkt fortzuschreiten? Was die Erzählungen, im genauesten Verstande, betrifft; so dienen sie mehrentheils zur Belustigung, und auch nur der einzigen Athenäus könnte diejenigen, die wir am liebsten lesen, noch um ein ziemliches vermehren helfen. Ein Nachahmer hat, drittens, auch den Vortheil, daß solche classische, durch ihn verjüngte, und die nach dieser Art entworfenen Fabeln einer Wahrheit zum Schutze gereichen, die man sonst anfechten würde. Lautet vielleicht ein kleiner Zusatz oder die Moral selbst etwas fremd und muthig; so scheinen sie noch aus dem Stamme der guten, steinalten, oder ihm ähnlichen Mährchen gleichsam hervorzubrechen. Der gemächliche, und oft daher desto geneigtere, Leser weiß zu leben, oder er ist von Natur so gütig, nichts zu argwohnen, was dem Nachahmer unangenehm oder schädlich seyn könnte.

Tuumne, obsecro te, hoc dictum erat? vetu' credidi.

Und wie wird man sich, auch gegen politische Kundschafter gli penetrativi, sicherer verwahren, als wenn man mit seinen Erzählungen so fortfähret, wie es mit denen englischen Kriegesschiffen gehalten wird, welche man neu erbauet, aber doch nach den alten benennet, wenn aus diesem auch nur ein Balke, ein Brett, oder sonst ein geringes Stück Holz zum Baue des neuen genommen worden?

2 S. des berühmten Fontenelle Discours prononcé dans l'Academie Françoise, á la reception de Mr.

Was Houdart ist, hat Voltair' uns gezeiget: [3]
Ihr kleinen Unterrichter, schweiget.

Die

Mr. l'Evêque de Luçon, insonderheit die vom Herrn Prof. Ayrer, in der Dissertat. de Comparatione eruditionis antiquæ & recentioris, Sect. III. §. 1. p. 342. daraus angeführte Stelle, und Lettres de Rousseau, T. II. p. 244. u. f.

3 S. das neun und zwanzigste Hauptstück der Zeiten Ludwigs des Vierzehnten, und die, in diesem beliebten Buche befindlichen Nachrichten von französischen Schriftstellern, II. Th. 210. 420. S. Dieses neuliche Urtheil des Herrn von Voltaire bezeuget seine immer grössere Gelindigkeit. Ich redete hier nicht vom Doctor Akakia. La-Motte hat, in unglücklichen Stunden, zu scharfsinnig seyn wollen: er hat in vielen Arten geschrieben, ohne die Fähigkeit und das Gefällige eines Voltaire zu besitzen. Wie hart hat er aber seine Uebereilungen büßen müssen! Er ist auch von den heutigen Cotins und De Vizè * zu oft als einer der geringsten Witzlinge abgeschildert, und überhaupt, aus einigen gekünstelten Ausdrücken, so unzuverläßig beurtheilt worden, als wenn man den Werth eines ganzen Gebäudes aus einigen fehlerhaften Säulenringen bestimmen, und es daher für gothisch erklären wollte. Man lieset noch immer mit Beyfall, was er in ungebundener Rede geschrieben hat. Vielleicht kömmt eine Zeit in der man viele von seinen Gedichten mit grösserem Vergnügen, als Anstoß, lesen wird. Neque enim soli judicant, qui maligne legunt. Plin. L. IX. Ep. 38. Gleichwohl würde es schwer seyn, ihn gegen das bekannte Dictionaire Néologique immer zu rechtfertigen.

Die Tarraconenser,

aus dem Quintilian. DE INSTITVT. ORAT. L. IV. C. III.

Es schrieb einst Tarracon dem römischen August:
„August, dem Kaiser, Heil! Zu deiner Völker Lust,

M 3 Und

* Danneau de Vizé war der erste Verfasser des Mercure galant. S. das 24ste Epigramma des Boileau, insonderheit aber Camusats Histoire critique des Journaux, T. II. p. 198. u. f. „ So sehr die „ Verfasser der Bibliotheque françoise die Verdienste „ des La-Motte hämisch zu verkleinern suchen: so wenig „ versäumen die Verfertiger der Memoires de Tre- „ voux eine Gelegenheit, ihren Lesern sie anzupreißen: „ der Aebte de Jarry und du Pons nicht zu erwäh- „ nen. Das Schreiben, Lettré à Mad. T. D. L. F. „ sur M. Haudart de la Motte, de l'Academie „ Françoise, á Paris 1732. kenne ich nur aus den „ neuen Zeitungen von gelehrten Sachen, 1732. S. 913. „ 914. Es ist von Abt Trüblet. Von des La-Motte Fa- „ beln hat der Herr de Chaufepié, im Art. *La Fon-* „ *taine* seines Nouveau Dictionnaire historique & „ critique p. 68. E. folgendergestalt, und meines Er- „ achtens, am richtigsten, geurtheilet: Mr. de la Fon- „ taine merite certainement le premier rang „ parmi les Fabulistes, & il y a de l'apparence „ qu'il l'occupera longtems, si non toujours; „ mais

Und deiner Siege Bild, die deine Huld beschlossen,
Ist hier, auf dem Altar, den dir die Pflicht geweiht,
Das Zeichen des Triumphs, ein Palmbaum, auf-
geschossen. „
Man siehet, sprach August, aus dieser Seltsamkeit,
Wie fleißig ihr im Opfern seyd.

Menor.

Wie weit ich Menors Herz besessen,
Das weiß er freylich mehr, als ich:
Doch hat er öfters sich vermessen,
Mich lieb er, und recht brüderlich.
Als einen Feind würd er mich nicht vergessen:
Als einen Freund vergisst er mich.

An einen Verfasser weitläuftiger Grabschriften, aus dem Pope.

Der Gräber Ueberschrift ist sehr dein Werk gewesen;
Doch jedesmal zu lang; und dieß ist nicht erlaubt:
Die eine Hälfte, Freund, wird nimmermehr geglaubt,
Die andre nimmermehr gelesen.

An

„ mais je pense qu'on doit Mr. de la Motte la
„ justice de lui accorder une place honorable,
„ du moins á côté de *Phèdre*, en attendant que
„ quelqu' autre puisse la disputer. „ Von dieses
Dichters anacreontischen und pindarischen Oden ist in
Florenz eine italiänische Uebersetzung herausgekommen.
S. die N. Z. v. G. S. 1742. S. 417.

An Murtzuphlus. †

Ein Wolkenbruch und ganzer Städte Brand,
Wird dir zu erst, und uns durch dich, bekannt!
Du weißt zu erst, wo Miswachs, Theurung, Noth,
Und Krieg und Pest den sichern Ländern droht:
Du weißt zu erst, wo itzt die Erde bebt,
Ein Berg schon flammt, und Gegenden begräbt:
Du weist zu erst, und lehrest überall
Der Handlung Last, und ihrer Säulen Fall:
Du weißt zuerst, was Große hingerafft.
Freund, wann erhenkst du dich mit deiner Wissenschaft?

Jodel.

Herr Jodel, Jodels Sohn, erblasste schnell und satt:
Er, dem die Stadt die Welt, sein Kirchspiel eine Stadt,
Sein Haus das Kirchspiel war, der nie in fremdem Lande
Lust oder Witz geschöpft; ein Feind der welschen Bande,

 Die

† Ducas Alexius, cui, ob conjuncta supercilia & velut oculis imminentia, *Murzufii* cognomentum ab æqualibus erat inditum &c. Nicetas Acominatus Choniates, ex interpr. Hieron. Wolfii, & edit. Annibal. Fabrotti, Paris. 1647. p. 360.

Die uns Mingotti bringt; der edlen Hetze Freund,
Die Heulen und Musik, und Mensch und Vieh vereint;
Ein Bürger voll von Recht; der schlimmen Zeiten Kenner;
Staats-Stadts und Vorstadts-klug; des Kaisers ernster Gönner:
Er starb. Was war sein Tod? Ein fetter Ochsenschmaus.
Wie viel verliert die Stadt, sein Kirchspiel und sein Haus!

Grabschrift des Herrn Sextils.

1746.

Hier ruht der Herr Sextil, das Bild erfahrner Männer,
Der Leser jeder Stirn, und der Aspecten Kenner.
Der sechste Carl verschied, und kein Comet erschien,
Kein Nordlicht streift' umher, und beydes ärgert' ihn:
Doch seine Frau ward krank, zu vieler Misvergnügen;
Da sah er einen Stern durch seinen Garten fliegen.
Ach! sprach er, voller Furcht, die kaum sich schildern lässt:
Stirbt nicht mein schönes Weib; so kömmt uns doch die Pest.
Sein schönes Weib genas; die Pest blieb aus dem Lande.
Halt! rief er, dieser Stern droht Schiffbeck mit dem Brande.

Der

Der Brand erfolgte nicht, und endlich fiel ihm ein:
Ich erb in kurzer Zeit; es muß ein Glücksstern seyn!
Sextil ererbte nichts von dem verhofften Schatze,
Und starb, im Gegenschein: er selbst und seine Katze.

Auf ein gewisses Lobgedicht.

Mich nennt der durstige Hircan
Recht dichterisch den Dichter=Schwan,
Den Phöbus sich erkiest.
Durch ihn werd ich so stolz gemacht,
Als wenn mir eine Metze lacht,
Und mich ein Jude grüßt.

Hilar an Narciß.

O stelle dich, Narciß, doch morgen bey mir ein!
Mein großer Spiegel soll für dich zu Hause seyn.

Auf einen ruhmredigen und schlechten Mahler.

Hör endlich auf, mit deiner Kunst zu prahlen,
Und mahle nicht, und laß dich auch nicht mahlen!

Mascar.

Alcinous speis't so nicht beym Homer,
Als Mascar thut, den Freund und Feind benagen.
Doch über etwas will man klagen:
Kein Inquisitor forscht so sehr;
So viele Bissen, so viel Fragen:
Man geht zum Schmaus', und kömmt dort zum Verhör.

Wohlthaten.

Wer übertrifft den, der sich mild erzeigt?
Der seltne Freund, der es zugleich verschweigt.

An Theron.

Du irrst, wann du so kurz in deiner Schreibart bist:
Halt deinen Leser nicht für klüger, als er ist!

Freyheit.

Die Freyheit ist dein Wunsch! Kaum trau ich dem Entschluß.
Lern und vernimm von mir, wie man sie suchen muß.

Lachst

Lachst du, wann Jourdains Stolz und Cadenas [1] sich weisen,
Und sein erhabnes Mahl? Kannst du zu Hause speisen,
Und niemals andrer Gast und Tischgefangner seyn?
Befriedigt deinen Durst ein kleiner Frankenwein?
Soll

[1] CADENAS, welches auch an einigen Höfen das Necessaire genannt, oder, ohne besondere Benennung, zum Couvert gerechnet wird, ist ein Besteck, in dem sich, von Gold, Messer, Gabel und Löffel, mit dem Salzfaß, auch insgemein ein kleinerer Löffel mit dem Markzieher befinden, das nur vor königliche und fürstliche Personen auf die Tafel gesetzt wird: obwohl man angemerkt hat, daß, an einigen Höfen, auch andere Dames vom ersten Range sich itzo dergleichen, von Gold oder doch von Silber vergoldetes, so genanntes Necessaire, durch ihre Pagen, auch an fremden Tafeln nachtragen und zum Couvert vorlegen lassen. Ueberhaupt ist dieser Gebrauch so wenig neu, daß man auch in des Patru sechszehntem Plaidoyer, oder Réponse pour Dame Jeanne de Guenegaud, welche Schrift er im Jahre 1664 übergeben hat, unter den aus dem gegenseitigen Libell von ihm eingerückten Stellen diese findet: Elle a quantité de vaisselle d' argent, jusques á une bassinoire, une coupe, une soucoupe, une cuillier, & une fourchete de vermeil doré: *il ne luy manque qu'un cadenas pour faire en toutes facons la Princesse.* v. *Plaidoyers & Oeuvres diverses, de* M. PATRU. (á Paris 1681.) p. 561.

Soll dir ein sittsam Tuch, wie mir, zur Kleidung dienen?
Vergnügen deinen Kuß die billigen Nerinen?
Stellt dein beredtes Gold nie den Satiren nach?
Beherbergt, ohne Neid, auch dich ein niedres Dach!
Freund, ist dein Muth so stark, ist dir nur Freyheit theuer;
So lebst du sonder Zwang, und kein Monarch lebt freyer. 2

An Opim.

Opim, wie viel ist dir beschehrt!
Du bist gesund und reich; und dennoch voller Klagen.
Was wird das Glück von deinem Undank sagen,
So bald es ihn erfährt?

Alcest.

2 Martialis Lib. II. Ep. LIII. in Maximum.
Vis fieri liber? mentiris, Maxime, non vis;
Sed fieri si vis, hac ratione potes.
Liber eris, cœnare foris si, Maxime, nolis:
Vejentana tuam si domat uva sitim:
Si ridere potes miseri chrysendeta Cinnæ:
Contentus nostra si potes esse toga:
Si plebeja Venus gemino tibi jungitur * asse:
Si tua non rectus tecta subire potes:
Hæc tibi si vis est, si mentis tanta potestas,
Liberior Partho vivere rege, potes.
* al. vincitur.

** S. Martial. L. VI. Ep. 79.

Alcest und Philint.

Alcest. Ein wahrer Freund sagt alles frey,
Er haßt die stumme Heucheley. ..
Philint. Ganz recht! die lieb ich nicht;
Doch auch ein kluger Freund gefällt,
Der uns nicht immer, vor der Welt,
Entscheidend widerspricht.

An Charin.

Dein Pandus, der so zu dir schleicht,
Hat Eulenaugen, und sie schielen;
Sein Kinn ist spitz; er lacht nicht leicht,
Und wird stets mit der Zunge spielen.
Ich weiß, daß du ihm günstig bist:
Freund, werde nicht durch Schaden klüger!
Wenn dieser Rothkopf ehrlich ist,
So ist er wahrlich ein Betrüger. †

Veit.

Veit, Schulz zu Michelsdorf, pflag immer zu verzeihn.
Bald ward auch, unter ihm, die Bosheit allgemein,

Und

† S. MARTIAL. L. XII. Ep. 54. und das 86te St. des Zuschauers.

Und Frevler lachten frey des Galgens und der Schande.
Ein Knecht war mit dem Hengst des Gastwirths fortgetrabt.
Man hält und klagt ihn an. Veit jammert seiner Bande
Der Kläger ruft ihm zu; Seyd gütig mit Verstande!
Fürwahr, Herr Schulz, wenn ihr mit Dieben Mitleid habt;
So habt ihr keines mit dem Lande.

An Eutrapelus.

Im' Winter machte mich die Gicht, das Erbweh, schwach:
Da lobt ich deinen Wein, und trank von deinem Bach.
Itzt darf ich wiederum der Sonne mich erfreun:
Nun lob ich deinen Bach, und trinke deinen Wein.

Dat veniam corvis, vexat censura columbas
IVVENAL. Sat. II. 65.

Der schwarzen Locken Glanz wird, fast ohn Unterscheid,
Bey dir der Schönen Rang entscheiden.
Auf Blonde stichelst du. Mich deucht, du gehst zu weit!
Sey klüger, Freund, und halts mit beyden.

Hof-

Hofmann von Hofmannswaldau.

Zum Dichter machten dich die Lieb' und die Natur.
O wärst du dieser stets, wie Opitz, treu gewesen!
Du würdest noch mit Ruhm gelesen:
Itzt kennt man deinen Schwulst, und dein Fehler nur.
Hat sonst dein Reiz auch Lehrer oft verführet,
So wirst du itzt von Schülern kaum berühret.
Allein, wie viele sind von denen, die dich schmähn,
Zu metaphysisch schwach, wie du, sich zu vergehn! *

Auf

* Es erklären sich nicht wenige wider den Hofmannswaldau unglimpflicher, als Wernike, der auch in der bekannten Strenge seiner Beurtheilung dieses Dichters billig ist. „Denn," schreibt er im fünften Buche seiner Ueberschriften, zu welchen er Anmerkungen schreiben durfte, S. 125. „ich gestehe es mit Freuden, daß, wenn „dieser scharfsinnige Mann in die welschen Poeten nicht „so sehr verliebt gewesen wäre: sondern sich hergegen die „lateinischen, die zu des Augusts Zeiten geschrieben, „allein zur Folge gesetzet hätte: so würden wir etwas „mehr, als einen deutschen Ovidius, an ihm gehabt „haben."

Ich hege alle Hochachtung für die Verdienste des Thomasius, des fürchterlichen Feindes so vieler Vorurtheile: es gehöret aber, wie ich glaube, zu dieses gelehrten Mannes Uebereilungen sowohl die unerlaubte Vergrößerung des Lohensteins und Hofmannswaldaus, von denen er, in seiner Erfindung der Wissenschaften anderer Gemüther zu erkennen, die unter seinen kleinen deutschen Schriften zu Halle 1707 herausgekommen, urtheilet, daß sie sechs Virgiliis

den

Auf Furius,
einen heutigen noch ungedruckten Scholiasten.

Ovidius erfährts: du bist an Glossen reich:
Allein, du wirst dem Text nur neue Wunden schlagen.
Die blindlings, so wie du, sich ans Verbessern wagen,
Sind Pamphus, dem Cyclopen, gleich.
Er wollt' ein Bienchen jüngst von Chloens Wangen jagen,
Und gab ihr einen Backenstreich:

Auf den schlafenden Nigrill.

Hier liegt, doch leider! unbegraben,
Nigrill, der ärgste Bösewicht.
Noch braucht er einer Grabschrift nicht,
Und muß alsdann auch keine haben,
Wann einst sein Lebensfaden bricht.

Goldoni.

den Kopf bieten können, als die unbillige Verkleinerung der Character des Theophrasts, die wir in seiner Ausübung der Sittenlehre, im zwölften Hauptstücke, §. 61. ohne Beweis wahrnehmen müssen.

Es war damals so lächerlich, als gewöhnlich, in einem Schriftsteller alles, als gut und richtig, anzunehmen, oder gegentheils nichts gelten zu lassen; so sehr wurden grosse Bewunderer einfältig, grosse Verächter ungerecht, beyde verführt und verführerisch.

Goldoni.*

Von vielen, die sich itzt Thalien zugesellen,
Kennt keiner, so wie er, was bessert und gefällt.
Der Schauplatz und die heutge Welt

Sind

* Es verdient dieser comische Scribent und Dichter, den itzo ganz Italien mit Recht hochschätzet, auch uns bekannter zu werden. Ihn muß man weder den gesetzlosen Possenreissern seiner Nation, noch den zu sichern Comödienschreibern an die Seite stellen, die alles zu leisten glauben, wenn sie nur den bekannten drey Einheiten treu und unterworfen bleiben. Die Natur hat den Goldoni gleichsam für das Lustspiel gebildet, so wie den Lopez der Spanier, und eine unermüdete Aufmerksamkeit ihn schon lange in den Stand gesetzet, die Schaubühnen seines Vaterlandes mit schönen Stücken zu bereichern, welche auch den Beyfall solcher Ausländer erhalten, die mit keinen Nazarethismo, (s. Meiers Abbildung eines Kunstrichters, § 69.) noch andern Vorurtheilen behaftet sind, das Theater und die Welt, insonderheit die welsche, hinlänglich kennen, und also wissen, daß gewissen Handlungen, die in Italien, zumal in Venedig, aufgeführt werden, der, in Deutschland, England und Frankreich überflüßige, Harlekin noch immer unentbehrlich ist, wenn sie belustigen sollen, und daß dort auch einem Goldoni nicht erlaubt seyn würde, diesen Gecken ganz abzuschaffen. Unter dem Titel: Le Commedie del Dottore Carlo Goldoni, Avvocato Veneto, fra gli Arcadi Polisseno Fegeio, hat Bertinelli angefangen, seine dramatischen Werke zu sammlen. Aus

Sind seiner Fabeln stete Quellen.
Wie lehrreich rühren uns, durch ihn,
Bettina, und ihr Pasqualin! **
Die Kleinigkeiten selbst, die nur zu spielen scheinen,
Auch die sieht man von ihm empfindlich angebracht;
Und wer nicht beym Goldoni lacht,
Der kann beym Holberg weinen.

Ein jegliches hat seine Zeit.

Ein türkscher Geistlicher schrieb frostige Gedichte,
Und führte sie doch stets in seiner Predigt an,
Und sagte, daß er sie selbst im Gebeth ersann.
Zu dem sprach Gabriel, im nächtlichen Gesichte:

Die

den Briefen, die er vor seine Stücke setzet, erhellen sein[e] Billigkeit, Kenntniß und Erfahrung, und das fünfte Lust[-]spiel, Il Teatro Comico, kann als seine comische Dicht[-]kunst angesehen werden.

** In der sechsten und siebenten Comödie, La Putt[a] onorata und La buona Moglie, die, in Ansehun[g] ihrer Anlage, auch einem Destouches und La Chaussee, unter wenigen Veränderungen, Ehre bringen würde[n]. Wie ich aber den Goldoni anpreisen darf; so muß i[ch] zugleich, damit ich nicht parteyisch scheine, gestehen, da[ß] in seinen Due Gemelli Veneziani des armen Zanett[o] Vergiftung und Tod, so meisterhaft, ja unübertreffli[ch] dieser auch vorgestellet worden, mir eben so wenig gefa[llen] wollen, als der scheusliche Character des Trigaudin bey[m] Montfleury. Ueberschreiten nicht beyde die Gränzen d[es] Lächerlichen?

Die Verse, welche man im Bethen ausgedacht,
Sind schlecht wie ein Gebeth, wobey man Verse
macht. ✝

Arsinoe.

1 7 5 4.

Die Kennerinn der Fehler und der Sünden,
Arsinoe, kann nichts unsträflich finden,
Nicht Chloens Witz, nicht Juliens Gestalt.
Sie ist mit sich, mit andern, unzufrieden;
Nie wird ihr Mund im Unterricht ermüden.
Fragt nicht warum; Arsinoe wird alt.

Lindor.

Du sagst, daß Lindor Daphnen küßt,
Allein, du fehlest weit:
Denn kein verliebter Schäfer ist
So voll Bescheidenheit.

✝ S. Gallands Paroles remarquables, Bons-Mots & Maximes des Orientaux. (à la Haye, 1694.) p. 48. Ich lege diese Erinnerung dem Engel Gabriel in den Mund, und so wird sie desto wichtiger, weil die Mahometaner ihn als den Bothschafter Gottes und den Engel der Offenbarungen ansehen, der auch ihrem Propheten oft erschienen ist, und ihm den Alcoran eingegeben hat. S. pag. 16. und Sale, in den Anmerkungen über seinen, in London 1734 herausgegebenen Koran, S. 13. 100. 426. u. a.

Finette, die dir widerspricht,
Macht beyder Unschuld kund:
Die schöne Daphne küsst er nicht;
Er küsst nur ihren Hund.

An Hyperbolus.*

Du sagst uns güldne Berge zu,
Und leistest nichts, du darfst dieß Geben nennen:
So wirst du heute mir vergönnen,
Freygebiger zu seyn, als du.
Ich schenke dir, so mancher Wahrheit wegen;
Ich schenke dir, Hyperbolus,
In deinen Bücherschatz den ganzen Livius; [1]
In deinen Waffensaal des grossen Rolands Degen; [2]
Zehn

* S. Martial. Lib. X. Ep. XVI.

1 Die ganze römische Geschichte des Livius bestund aus hundert und zwey und vierzig Büchern, die, bis auf fünf und dreyßig, verlohren gegangen. Wie sehr wäre zu wünschen, daß dieses Schicksal manchem andern grossen Werke, und nicht dem seinigen, wiederfahren seyn mögte!

2 Nichts ist kläglicher, insonderheit für einen kriegerischen Leser, als der Abschied, welchen endlich der gesteinigte, und mit vier Lanzen durchspießte Roland von seinem Schwerte nimmt: so wie solchen Turpin, in seiner Historia de Vita Caroli M. & Rolandi, c. XXII beschreibet. Habebat ipse adhuc quandam spatham suam secum, opere pulcherrimam, acumine incomparabilem, fortitudine inflexibilem, mira clari-

Zehn Stück ins Cabinett, von Rubens freyer Hand;
Ein echtes Phönixnest, die Beute ferner Reisen;

R 3 Für

claritate resplendentem, nomine *Durenda*. Durenda interpretatur *durus ictus*: cum ea namque prius deficiet brachium quam spatha. Quam cum evaginasset, & manu eam teneret, intuitus eam, lacrymosis vocibus dixit: O ensis pulcherrime, sed semper lucidissime, longitudinis decentissimæ, latitudinis congruæ &c. (v. Veterum scriptorum, ex bibliotheca IVSTI REVBERI ICti, Tomum unum (Hanov. 1619.) p. 82. Im Orlando furioso heißet dieser fürchterliche Degen *Durindana*, und von dessen mörderischen Streichen im Schlachtfelde giebt der Tod selbst ein ungemein glaubwürdiges Zeugniß im zwölften Gesange dieses Heldengedichts:

Non pur per l' aria gemiti e querle;
Ma valon braccia, e spalle, e capi sciolti.
Pel campo errando va Morte crudele
In molti varii, e tutti orribil, volti;
E tra se dice, *In man d' Orlando valct*
Durindana per cento di mie falci.

S. die venetianische Ausgabe des Ariosts vom Jahre 1566. p. 114. Unter den großen Wahrheiten, die Sancho Pansa, der getreue Hofmeister, seinem Herrn einprediget, um ihn zu überzeugen, daß es weit mehr Ruhm und Ansehen bringe, sich canonisiren zu lassen, als ein noch so tapferer irrender Ritter zu seyn, führet er auch weislich die folgende an: Man schätzet dieses alles, weit höher, als den Degen des

Rolands

NEW YORK FREE CIRCULATING LIBRARY.

Für dein Gemahl Pitts großen Diamant; [3]
Für deinen ersten Sohn den Wasserstein der Weisen:
Und alles, was du sonst, dich zu bereichern, liebst;
Herr, das empfange, wie du giebst.

An Trivius.

Ich sehe dich beym Schönemann: †
Ich sehe dich in Iphis Garten:
In Harvstehude land ich an;
Auch dort seh ich dich auf mich warten:
Auf unserm Walle seh ich dich:
Im Baumhaus seh ich deine Züge:
Dich sehe ich hier; o lehre mich,
Wo ich dich nicht zu sehen kriege.

Die

Rolands, welcher in der Rüstkammer unsers Herrn und Königs ist, welchen Gott vor Unglück behüte! S. Leben und Thaten Don Quixote von Mancha, im achten Capitel des fünften Buches.

3 S. Keyßlers Reisen, im zwey und vierzigsten Briefe. Die Epitre au grand Diamant, unter den vortrefflichen Epitres diverses die zehnte des ersten Theils, ist rühmlich so bekannt, daß ich sie hier nicht anführen darf. Ein deutscher Balzac würde sagen, es sey dieses Gedicht unter den heutigen schätzbaren Gedichten, was der große Diamant und der Sanci unter den Edelgesteinen sind.

† in der Comödie.

Die Einsichtvollen.

Es giebt ein Volk, das immer lernen sollte,
Und immer lehrt,
Das ist das Volk, das man nie hören wollte,
Und täglich hört.

Unvermuthete Antworten.

Malthin, den Jüngling, fragt Macrin,
Den Rechtsgelehrsamkeit, Amt, Milz und Alter steift:
Wie nennst du einen Kerl, sprich, sprich, wie nennst du ihn,
Den man im Ehebruch ergreift?
Ich nenn ihn langsam, spricht Malthin. *

An einen Lächler.

Eternal ſmiles his emptineſs betray,
As ſhallow ſtreams run dimpling all the way,
Pope.

Seht, wie ein seichter Fluß, der voller Wirbel läuft,
Je minder tief er ist, die kleinen Kreise häuft!
Deß seichten Glycons Bild, des Lächlers ohne Geist,
Der stets die Backen dehnt, stets ihre Grübchen weist.

* v. Cicero, de Oratore, II. 68.

Der Jüngling.

Nun wird der junge Herr von seinem Mentor frey.
Wie froh ist ihm die Welt, und die Natur wie neu!
Nun sucht er Luft und Lust, schweift aus, flucht allem Zwange:
Verschwendet hoffnungsreich: ist zornig, doch nicht lange;
Oft scherzhaft, selten klug; voll Sprünge wie sein Gaul;
Auf Tanz und Jagd erhitzt; zu kühler Arbeit faul;
Nur Chloris unterthan, die ihn so schön regieret,
Bis ihren Augen ihn Serpinens Wink verführet,
Dem ihn Elisa raubt. Sein Herz wird übereilt,
Das seine Weichlichkeit mit zwanzig Freunden theilt.
Er wählt unüberlegt, bleibt keiner Wahl ergeben,
Und denkt kaum an den Tod, und lebt nur, um zu leben.

Der Mann.

Bestimmter wählt ein Mann, nach Zweifeln und Verdacht:
Ihm lächelt nur die Welt, die ihm zuvor gelacht,

Der

L' Homme s'abat pour rien, pour rien est triomfant,
C'est que l' Homme est encore Enfant.
Ces Vers servent de Texte à l' Abbé de S. Pierre. (Ouvrages de Morale & de Politique, Tome XVI.) BIBLIOTHEQUE RAISONNE'E, 1743. Tom. XXX. P. I. p. 119.

Glich sie den Ninons, ** wie den Phrynen:
Ihr war genug, als Schäferinn,
Der Kenner Neigung zu verdienen,
Und sie beneidete sonst keine Königinn,
Als dich, du Königinn der Bienen.

Der Mensch.

Ein Kind sucht Kindern oft den Apfel abzustreiten;
Weil schon die Kinder Menschen sind:
Auch der erwachsne Mensch ficht oft um Kleinigkeiten,
Ist trostlos im Verlust, und prahlt, wenn er gewinnt.
Warum? Der Mensch bleibt noch ein Kind. †

** Nur wenigen wird Ninon Lenclos unbekannt seyn.

† Feu Mr. de la Motte-Houdart, moins Poëte que Philosophe, aporta un jour á Mr. de Fontenelle deux petits Vers, pour y en ajouter deux autres qui en fissent une Moralité. Voici ces deux petits Vers.

C'est que deja l' Enfant est Homme:
C'est que l' Homme est encore Enfant.

M. de Fontenelle y rêva un moment, & lui rendit ces quatre Vers,

L' Enfant sur ses pareils veut emporter la pomme.
C' est que deja l' Enfant est Homme.

Der Jüngling.

Nun wird der junge Herr von seinem Mentor frey.
Wie froh ist ihm die Welt, und die Natur wie neu!
Nun sucht er Luft und Lust, schweift aus, flucht allem Zwange:
Verschwendet hoffnungsreich: ist zornig, doch nicht lange;
Oft scherzhaft, selten klug; voll Sprünge wie sein Gaul;
Auf Tanz und Jagd erhitzt; zu kühler Arbeit faul;
Nur Chloris unterthan, die ihn so schön regieret,
Bis ihren Augen ihn Serpinens Wink verführet,
Dem ihn Elisa raubt. Sein Herz wird übereilt,
Das seine Weichlichkeit mit zwanzig Freunden theilt.
Er wählt unüberlegt, bleibt keiner Wahl ergeben,
Und denkt kaum an den Tod, und lebt nur, um zu leben.

Der Mann.

Bestimmter wählt ein Mann, nach Zweifeln und Verdacht:
Ihm lächelt nur die Welt, die ihm zuvor gelacht,
Der

L' Homme s'abat pour rien, pour rien est triomfant,
C'est que l' Homme est encore Enfant.

Ces Vers servent de Texte à l' Abbé de S. Pierre. (Ouvrages de Morale & de Politique, Tome XVI.) BIBLIOTHEQUE RAISONNE'E, 1743. Tom. XXX. P. I. p. 119.

Der Tanzplatz jüngrer Lust. Nun richtet er die Kräfte
Erhabner auf den Zweck versorgender Geschäffte.
Nun unterwirft er sich: ihn zähmt ein fremder Zwang:
Nun wirbt sein kluger Fleiß um Ansehn, Amt und Rang.
Damit er weiter nicht mit theuren Küssen buhle,
Schickt ihn der Eigennutz dem Ehstand in die Schule;
Der Ordnung Heiligthum, und, durch des Himmels Gunst,
Dem Sitz geweihter Treu und schärfrer Rechenkunst.
So mehrt er Stamm und Gut, ist achtsam und verschwiegen,
Scharfsinnig im Beruf, gesetzlich im Vergnügen,
Und wünscht, wenn ihn kein Weib des Lebens Lust vergällt,
Auf einen späten Tod, Ruhm bey der Afterwelt.

Der Alte.

Der weisheitsvolle Greis, der gegenwärtge Zeiten
Hofmeisterlich belehrt, der Freund der Schwierigkeiten,
Ist hämisch, misvergnügt, der Erben Trost und Last,
Und hoffet, scherzt und liebt so frostig, als er hasst:
Nichts rührt sein schlaffes Herz, als kluge Münzgesetze,
Des Reichthums Majestät, die Heiligkeit der Schätze,

Die Ufer fruchbar macht; an dem, bey jedem Lenzen,
Mit Blumen, die er nährt, die Hirten sich umkränzen.

Ein kleines Herz voll Stolz, die Werkstatt schlauer Kunst,
Wird tugendhaft und wild, aus Eigennutz der Gunst:
Ein Fürst, der, eh er giebt, zehn Zweifel überwindet,
Bis daß sein Kanzler ihm den Ton zum Jawort findet,
Ahmt einem Springbrunn nach. Die Kunst macht die Natur
Verschwendrisch, wo sie kargt; jedoch zu Zeiten nur.

Er

Inhalte haben, welche aber mehrentheils vortrefflich sind. Hier bemerke ich nur, was er im dritten Buche seiner Poetik, Cap. CXXV. p. 392. 393. der Abhandlung vom Epigrammate hinzusetzet: Est etiam species quædam nobilis ac generosa, scita quadem æquabilitate plena, quam apud paucos, ac raram invenias, ut sit venustas cum gravitate & acumen cum lenitate: numerus quasi natus ibi, non illatus aliunde, aut affectatus ambitiose: suspensus animus usque ad extremum: qua recepta sententia satur sit, nec audeat in eo quicquam præterea quærere. Ad hanc formulam spectavimus nos in iis: quæ *nova* inscripsimus *Epigrammata*, & in *Thaumantia*. Beyde finden sich in der Ausgabe seiner Gedichte vom Jahre 1591. Was in denselben gefällt, ist nicht so sehr das Reizende des Witzes, als die Artigkeit der mannichfaltigen Gedanken, und die Schreibart des Scaligers, dessen Farrago, Archilochus

Er wird, so wie ein Sturm, uns Wunderkräfte zeigen.
Seht seinen starken Strahl bis in die Wolken steigen!
Als unerschöpflich eilt des Wassers Schatz empor,
Und prangt in heller Luft: der Schall betäubt das Ohr:
Das Auge weidet sich an Farben und an Bildern:
Kein Mahler, kein Poet kann ihren Wechsel schildern.

Ein

chus, Hipponax und Manes Catulliani, meines Erachtens, lebhaftere Schönheiten haben. Noch bleibet über die epigrammatische Schärfe, über den wesentlichen Character und die Länge einer Ueberschrift, über den Umfang und die Arten dieser Poesie, unter den ästhetischen Gelehrten, vieles unausgemacht. Vielleicht werden sie sich also nicht zu sehr mißfallen lassen, daß, bis auf weitere Untersuchung, nachdrücklicheren epigrammatischen Gedichten, die wenigen andern, die ich meyne, und die mich zu dieser langen Anmerkung verführen, vor itzo so zuversichtlich zugesellet werden, als ob sie alle von gleicher Kraft und Reizung wären, oder sich von allen ihren Lesern gleichen Beyfall versprächen: ein Ehre, die keiner Sammlung, auch der vorzüglichsten, wiederfahren ist. Et sane quæ sunt commodissima, desinunt videri, quum paria esse cœperunt. Præterea sapiens subtilisque lector debet *non diversis conferre diversa, sed singula expendere, nec deterius aliquid* (in alio) *putare, quod est in suo genere perfectum.* PLINIUS, Lib. IV. Ep. XIV.

Ein Rad, Ein Triebwerk stockt: Gleich fließt sein Schatz nicht mehr
Dem Bach ist Titus gleich; dem Springbrunn ein Tiber. *

Montagne.

Montagne, Günstling der Natur,
Es sollte dich nur der, den Witz und Freyheit adeln,
Weil er dir rühmlich gleicht, erheben oder tadeln:
Dem sey ein Socrates; wo nicht ein Epicur!
Du bist, zu aller Lust, in dem, was du geschrieben,
Nachläßig schön, und lehrreich zweifelhaft,
Unwissend voller Wissenschaft:
Auch der dich meistert, muß dich lieben;

Und

* Il me paroit, *dit Costar*, que c'est un grand avantage d'être porté au bien sans nulle peine; & il me semble que c'est un ruisseau tranquille, qui suivant sa pente naturelle coule sans obstacle entre deux rives fleuries. Je trouve au contraire que ces gens vertueux par raison, qui font quelquefois de plus belles choses que les autres, sont de ces jets d'eau où l'art fait violence à la nature, & qui aprés avoir jailli jusques au ciel, s'arrêtent bien souvent par le moindre obstacle. Bouhours, Maniere de bien penser dans les ouvrages d'esprit. (Amst. 1705.) II. Dial. p. 153.

Und heisst wohl der mit Recht gelehrt,
Dem nicht dein Buch Geschmack und Kenntniß
mehrt? *

Die

** Publice munificentiam bis omnino exhibuit: proposito millies H. S. gratuito in trienni tempus: & rursus quibusdam dominis insularum, quæ in monte Cœlo deflagrarant, pretio restituto. Quorum alterum magna difficultate nummaria, populo auxilium flagitante, *coactus est facere* . . . alterum ad mitigandum temporum atrocitatem. Quod tamen beneficium tanti æstimavit, ut montem Cœlum, appellatione mutata, vocari Augustum jusserit. SVETON. in *Tiberio*, Cap. XLVIII. Aber der offenbare Geiz war, so wenig als die Freygebigkeit, eine der vornehmsten Eigenschaften des Tiberius, der, bey gewissen Gelegenheiten, seinen Absichten vortheilhaft befand, dem August nachzuahmen: so wie auch in einigen, und insonderheit in diesen beyden Fällen geschah, die aus dem Sueton angeführet worden. S. Histoire des Empereurs par Mr. CREVIER (Amsterd. 1759.) T II. p. 97. 504.

* Diese kleine Frage rechtfertiget sich nicht weniger aus dem Montagne selbst, als aus dem Urtheile, das von ihm Schurzfleisch, als Saremasius, in der Continuatione Judiciorum de Scriptoribus, gefället hat, wovon ich die Worte anführen will, welche unter den Jugements & Critiques sur les Essais de Montagne nicht befindlich sind, die Coste in seinen Ausgaben sorgfältig gesammlet hat: Opus Socratis illius Gallici, quo quidem nec Gallia, nec reliqua Europæ regna dig-

 nius

Die Poeten und ihre Verächter.

Der Erzpoet, der unaufhörlich dichtet,
Der Criticus, der unabläßlich richtet,
Sind nicht ein Paar, das mir gefällt,
Doch was ist der, den kein Geschmack beglücket,
Kein Opitz rührt, und Haller nicht entzücket?
Ein ungleich schlechtrer Held.

Die Kinder Ruben.

In Israel straft jeden Stamm sein Fluch
Auf diesen Tag. Dieß lehrt ein kleines Buch
Von einem unglücksvollen Schwätzer. †
Der Kinder Ruben Fluch wird schrecklich angeführt:
Was grün ist, das verdorrt, so bald sie es berührt:
Ein Vorbild vieler Uebersetzer.

Momar.

nius videre unquam opus, cui quam meretur laudem, nec laudatissimus persolvere potest: Opus quod hominem tam sibi reddit ipsi, ut sine eo sensum communem coecutire persuasum mihi habeam omnino. Qui quo quosque carere video, tacite eum in literis languere & frigere præsumo. S. Groschufs Nov. Libr. rar. Conlect. (Halis Magd. 1709.) Fasc. III. p. 466.

† Franciscus, ein Mantuanischer Arzt und getaufter Jude dessen Stamm unbekannt ist, hat eine Schrift von den Strafen und Plagen aufgesetzt, welche, nach dem

Leiden

Momar und Sophron.

M. Du kennst mein Werk, du weißt die Gründe,
Womit ich, zu der Freyheit Ruhm,
Den Helden für das Christenthum,
Den Grotius ganz überwinde.
Weil meine Lehre siegreich spricht,
So fehlt ihr auch kein Muth zum Spotten.
Wir werden, tritt mein Buch ans Licht,
Verfolger wider mich sich rotten!

S. Befürchte doch Verfolger nicht:
Du findest keinen, als die Motten.

Auf
einen Papefiguier* und Verächter der schönsten Stellen im Milton.

Der blasse Chärilus wird oft, aus Eifer, roth,
Wann ich das erste Paar im Milton reizend finde.
Er bleibe, was er ist; so dürr, als Miltons Tod,
Und bosheitvoll, wie Miltons Sünde!

Leiden Christi, auf die zwölf Stämme gefallen seyn sollen. Ich kenne sie nur als einen würdigen Anhang zum Evangelio Nicodemi, das hier herausgekommen ist. Das Original muß in der Bibliothek zu Augspurg gesuchet werden, wenn man der auf der 102ten Seite befindlichen Anzeige folgen will.

* Si d'autre part celui que vous verrez
N'a l'œil riant, le corps rond, le teint frais,

Fallacia causæ non causæ.

Troß einer Elster schwaßt Ursin,
Und keine Grabschrift lügt, wie er:
Dem jüdisch schreyenden Gingrin
Fällt, auch im Schlaf, das Schweigen schwer.
Sie, deren Mund nichts sprachlos macht,
Sie reden heut als mit Bedacht,
Verbindlich, sparsamer und leiser.
Sind heute beyde Thoren weiser?
O nein! Beym Frost der letzten Nacht
Ward jener taub, und dieser heiser.

Alcon.

Apollo stund betäubt durch Söhne seiner Kunst;
Denn jeder singt ihm Dank, oft für weit größ-
re Gunst,

Als

Sans hésiter qualifiez cet homme
Papefiguier.

LA-FONTAINE,
le Diable de Papefiguiere.

S. des Rabelais Pantagruel, im vierten Buche, Cap. XLV u. f.

A meagre, muse-rid mope, adust and thin,
In a dun night-gown of his own loose skin.
POPE, Dunciad. II. 33. 34.

Als ihm der Gott gewährt, und nach verrauschten
Chören
Bath Alcon insgeheim Apoll um neue Lehren,
Er kam, vergnügt, zurück. Gleich denkt die ganze
Schaar:
Was ward denn eben dem, vor andern, offenbar?
Und einer rief ihm zu: Nun bist du, frey von Fehde,
Voll Gottheit, voll Olymp. Umstirnt mit Wahr-
heit, rede
Aetherisch! Genius! Uranisch ist dein Ruhm!
Sprich! Was entwölkte dir Apollens Heiligthum?
Er sprach: Ihr Dichter, hört! Mir hat der Gott
befohlen,
In meinem Ausdruck mich nicht stets zu widerholen.

Unterricht für einen Reisenden.

Wenn dir ein Mann, den du nicht kennst, begegnet,
Der lächelnd schleicht, und dich durch Minen
segnet,
Scharf nach dir schielt, sich ehrerbiethig krümmt,
Gebethe brummt, und tiefe Seufzer stimmt;
Und ein Hussar, wovon der Anblick schrecket,
Dem das Gesicht Blut, Staub und Pulver decket,
Zugleich erscheint; wär er, nach Mentzels Art,
Frech, wie sein Pferd, und rauher, als sein Bart:
So rath ich dir, was mir Erfahrne riethen,
Vor jenem mehr, als diesem, dich zu hüten.

An Reptill. †

Rebuff verfolget mich; ihn darfst du nicht erbittern:
Und Arbas; doch auch der ist dir ein Matador:
Selbst Struma; * „Struma selbst? „Du widersprichst nicht Rittern;
Und wie schwingt Struma sich aus Staub und Nacht empor!
Urgante will sich mehr, als alle die, erkühnen:
Du bist ein Witwenfreund, und sie ist reich, Reptill.
Mein Gönner, lebe wohl! Nicht Sklaven mag ich dienen:
Frey muß der Stolze seyn, der mir gebiethen will.

Bey einem Carnaval.

1746.

Das Spiel der Welt besteht, aus Mummereyen:
Ein Hofmann schleicht in priesterlicher Tracht;
Als Nonne winkt die Nymphe Schmeicheleyen;
Ein Wuchrer stutzt in eines Sultans Pracht;
Der falsche Phrax erscheint im Schäferkleide;
Als Bäurinn stampft die zarte Flavia:
Verblendend glänzt im stolzen Erbgeschmeide
Atossa selbst, der Läufer Zulica;

Als

† S. Martial. Lib. III. Epigr. 3.

* S. Catull. Ep. 50.

Als Fledermaus lässt Phryne sich nicht nennen,
Auch Myrtis nicht, der bunte Papagey.
O mögte man stets jedem sagen können:
Dich, Maske, kenn ich; . . . nur vorbey!

Gastereyen.

Die Wissenschaft, ein Gastmahl anzustellen,
Wo zwanzig sich, als wie durchs Loos, gesellen,
Geliebte Stadt! die war dir längst bekannt:
Allein, die Kunst, drey, die von gleichen Sitten
Und Herzen sind, auf Ein Gericht zu bitten,
Die fremde Kunst wird Reichen nie genannt.
Der einen kann es nicht an Schmeichlern fehlen;
Die andre wird mit Sorgfalt Freunde wählen.
O stolzes Geld, ach hättest du Verstand!

Die Schriftsteller.

Was giebt dem, was man schreibt, der Dauer Sicherheit?
Nicht Ordnung, noch Geschmack; nicht Fleiß, noch Gründlichkeit.
Nicht immer ist es gnug, der Welt durch Wahrheit nützen,
Nicht gnug, der Alten Geist, der Neuern Witz besitzen;

Am wenigsten genug, daß man vor seine Schrift
Mäcenen stellt, sie preist, und sittsam übertrifft,
Daß auch von unserm Werth die öffentlichen Proben
Kein Kriticus verruft, und zwanzig Vettern loben,
Daß ein beredter Held im schärfsten Vorbericht,
Für unsers Namens Ruhm mit allen Tropen ficht.
Oft wird das beste Buch durch andere begraben!
Ein Buch, das leben soll, muß seinen Schutzgeist
haben. *

Fabel.

Es ist Euphrast, der stets gefiel,
In allem, was wir von ihm lesen,
Bescheiden-sinnreich, wie Virgil,
Erfindsam, wie Homer, gewesen.

Er

* Victurus Genium debet habere liber.
MART. L. VI. Ep. LX.

Teißier in seinen Eloges des hommes sçavans, tirés de l' Histoire de Mr. de Thou., P. I. p. 116. 117. saget vom Vives: Le principal de ses Ouvrages est son Commendaire sur les Livres de S. Augustin de la Cité de Dieu. Cependant quelque excellent que soit ce Livre. dés qu'il parùt au jour, il fût si mal reçû qu'il ne se trouva personne quil le voulut acheter: car le fameux Froben. qui l' avoit imprimé, en ayant aporté plusieurs Exemplaires á la Foire de Francfort, n'en vendit pas un seul. Sur quoi Erasme dit à Vivés: *Vides etiam in Musarum rebus regnare fortunam.*

Er schrieb nicht bis ins Stufenjahr,
Nicht viel, nichts auf Befehl, nichts eilig.
Wie ihm die Wahrheit heilig war,
So war ihm auch die Sprache heilig.
Sich selbst zum Lobe redt' er nie,
Doch litt er andrer Stolz und Träume,
Sprach selten von der Poesie,
Noch gegen oder für die Reime.
Er war voll weiser Sittsamkeit,
Drum ward er keiner Secte Götze,
Und hinterließ der Folgezeit
Zwar Muster, aber nicht Gesetze.
Nur Wasser trank er, und nicht Wein.
Von Schönen liebt er nur die Alten,
Bloß ihrer Seelen Freund zu seyn,
Und sich des Busens zu enthalten.
Er starb, und ließ, eh er verschied,
Ein Buch, das er gemacht, verbrennen,
So sehr auch sein Verleger rieth,
Das Werk der Welt und ihm zu gönnen.

Ein klägliches Schicksal der Poeten.

Wie sorglos schläft der sichre Musensohn,
Wann er, bey Kerz und Nacht, in dichteri-
schen Stunden,
Nun, wie er glaubt, den Einfall ausgefunden,
Den er gesucht, der ihn zu sehr geflohn!

Wie unruhvoll wird seine Lagerstatt,
Wann ihm der nächste Tag, so bald er ganz erwachet,
Des Fundes Werth mit Recht verdächtig machet!
Der Einfall welkt: die Worten fliessen matt.
So schmeichelhaft war Jacobs Nacht und Stand,
Als, wie er wünscht' und hofft', ihn Rahels Reiz beglückte:
So groß sein Leid, als er den Tag erblickte,
Die Augen rieb, und eine Lea fand.

An die heutigen Beförderer der schönen Wissenschaften und freyen Künste.

1754.

Ihr Gönner des Geschmacks! Ihn würdig zu erhöhn,
Ahmt so dem Colbert nach, wie Colbert dem Mäcen.
Verdienet Ruhm und Dank. Doch wollt ihr Künste bessern,
So wählt die rechte Zeit, die Künstler zu vergrössern.
Seyd auch den Dichtern hold: Versorgt und rühmet sie;
Nur jenes nicht zu spät, und dieses nicht zu früh!

Pro-

Prophezeihung.

1754.

Freund, sterb ich einst, so wird ein Bösewicht,
Der itzt noch schweigt, mir keinen Nachruhm gönnen,
Und über mich und meinen Werth erkennen.
Es mag geschehn! Den Schnarcher fürcht ich nicht.
Aus Demuth nur will ich ihn dir nicht nennen.
Sein Tadel ehrt, mehr als ein Lobgedicht.



Inhalt moralischer Gedichte.

Inhalt epigrammatischer Gedichte.

An

Inhalt.

Phanias.

Inhalt.

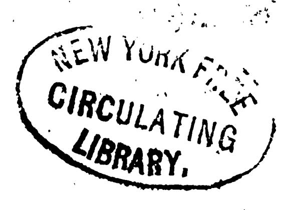
Goldoni

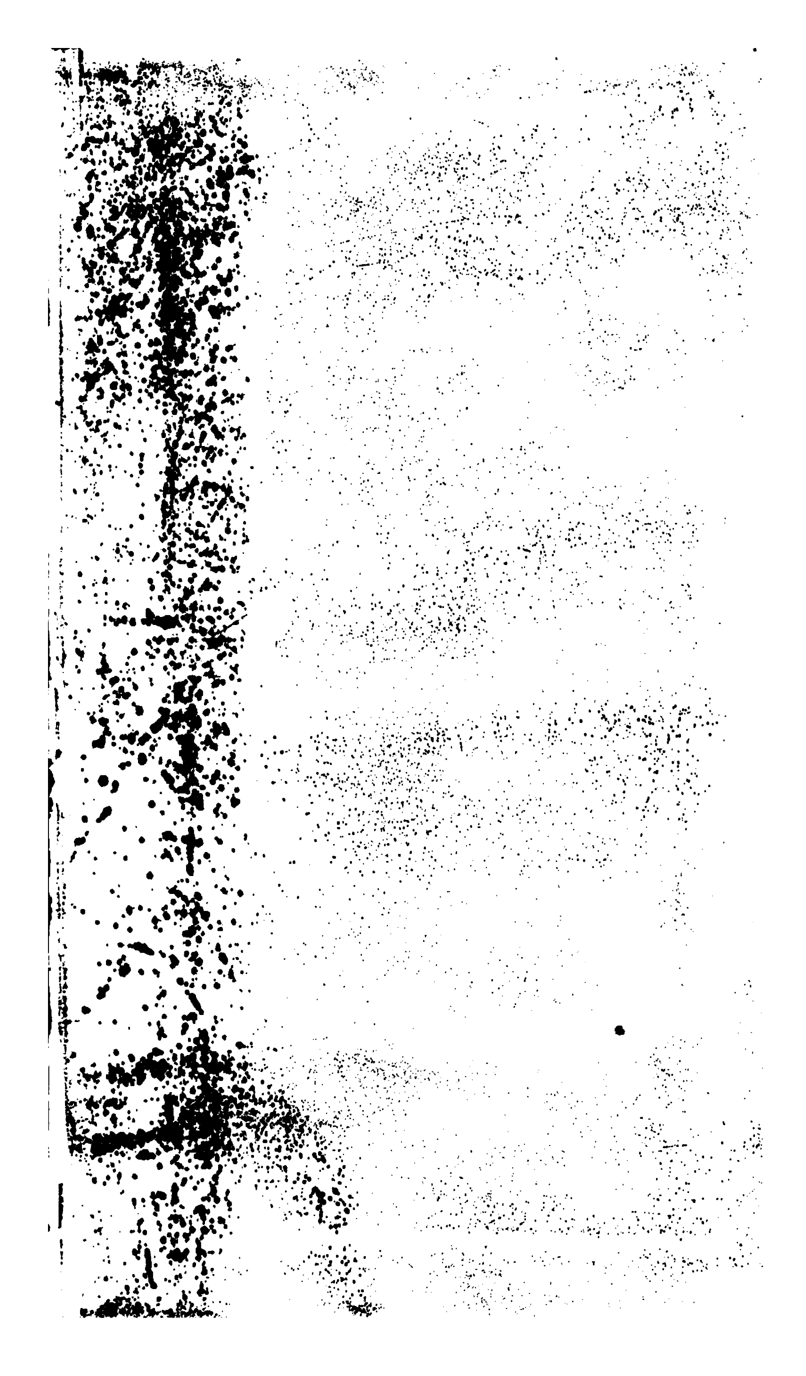
Inhalt.

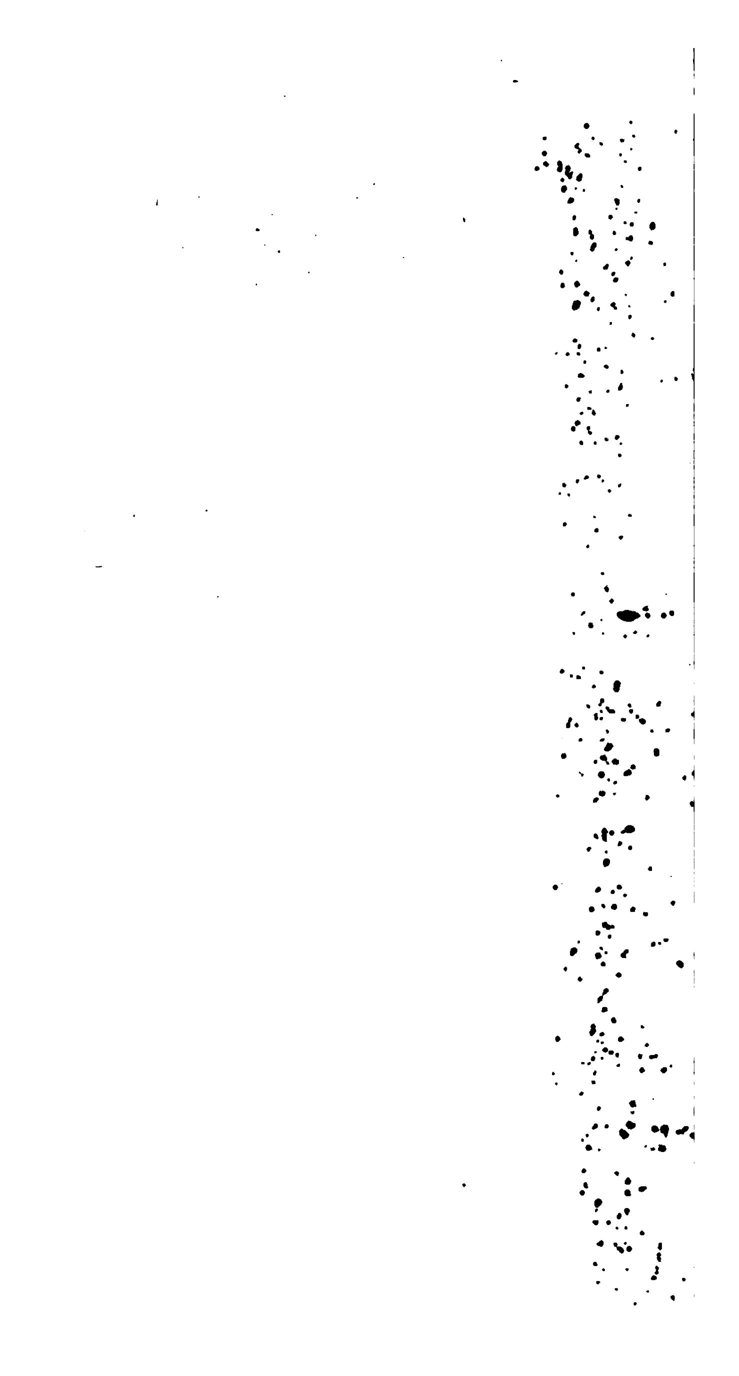
Gaste

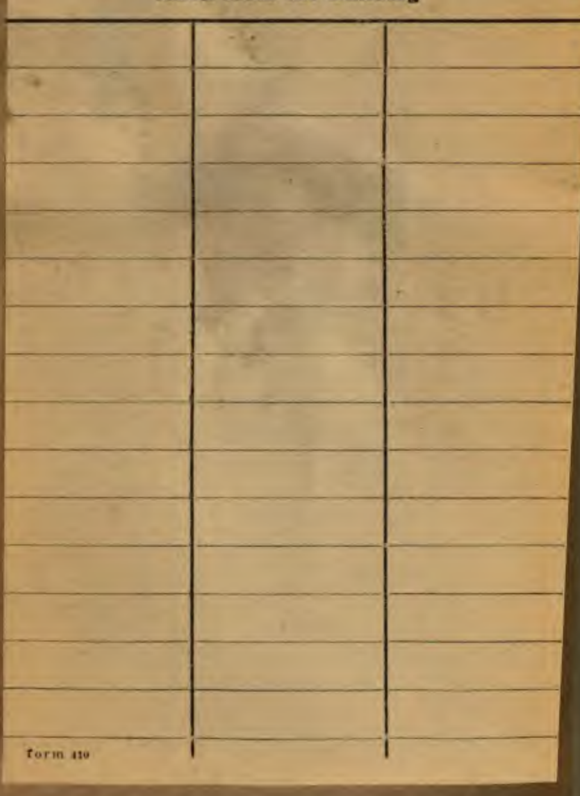
Inhalt.










THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY
REFERENCE DEPARTMENT

This book is under no circumstances to be taken from the Building

form 410

NOV 1 9 192

